



ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ



ΜΗΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΚΥΘΗΡΙΩΝ
ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ
ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΑΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

ΕΔΡΑ:
ΦΡΑΤΣΙΑ
ΚΥΘΗΡΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΑ ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 81, 185 36 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4180.830, 4537.678, 4525.082 FAX.: 4531.927 - TELEX: 241102 MARS

Ετος 170
Αρ. Φύλλου 174
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ
1996

Ζητούμε διευκρινήσεις!!

Περίεργα πράγματα συμβαίνουν το τελευταίο διάστημα στον Κυθηραϊκό χώρο στους κόλπους της εκκλησίας.

Μετά την αποχώρηση του ιερομόναχου Σεραφείμ (ο οποίος χειροτονήθηκε ιερέας) έχουν συμβεί πολλά και περίεργα πράγματα.

Ενώ είναι γνωστή η αυθαίρετη μεταφορά των εικόνων που ανήκουν στην Παναγία Μυρτιδιώτισσα, από τη Χώρα στη Μονή Οσίου Θεοδώρου και οι οποίες ήσαν σύμφωνα με πληροφορίες 80, πριν λίγες μέρες εστάλησαν

προς συντήρηση 93 εικόνες. Το ερώτημα είναι ποιές είναι αυτές οι 13 εικόνες και πως βρέθηκαν εκεί. Βέβαια έχει επέλθει εισαγγελείας για το ζήτημα αυτό (Ελευθεροτυπία 22/8/96).

Πληροφορίες αναφέρουν ακόμη για παράνομη ανασκαφή σε τρεις αρχαίους τάφους μέσα στον Ναό του Αγίου Θεοδώρου (ήδη το Αστυνομικό τμήμα Κυθήρων ενεργεί προανάκριση). Οι πληροφορίες αναφέρουν πως η ανασκαφή έγινε τον Μάρτιο του '96 και το ερώτημα που ανακύπτει είναι ποιοι απέκρυψαν το

γεγονός μέχρι τον Αύγουστο του '96 που απεκαλύφθη; Υπάρχουν ευρήματα και τι έγιναν;

Λέγεται πως ο Μητροπολίτης ζήτησε από συγκεκριμένους Αρχιμανδρίτες να αποχωρήσουν από τον Κυθηραϊκό χώρο λόγω των γνωστών γεγονότων και σε συνδιασμό με την ομιλία του νεοχειροτονηθέντος ιερέως ο οποίος αφήνει πολλές αιχμές ότι πολλά συνέβαιναν στο χώρο αυτό της Μονής το ερώτημα που ανακύπτει είναι ποιοί και πόσοι έφυγαν και αν έφυγαν από τον Κυθηραϊκό χώρο και τι ευθύνες

ζητήθηκαν.

Ακολούθησε ένα επεισόδιο από συγκεκριμένο αρχιμανδρίτη ο οποίος χειροδίκησε προς τον Επαρχο Κυθήρων κ. Μαν. Κασσιμάτη και τον απεκάλεσε εκτός των άλλων και «λαντζέρη της Αυστραλίας». Οι πληροφορίες αναφέρουν πως ουδείς κινήθηκε να τον σταματήσει και η Μητρόπολη Κυθήρων σιωπά.

Μέρες εκλογών δεν προχωρούμε πιο πέρα, αλλά αυτό δεν σημαίνει πως δεν πρέπει να ενημερώνουμε και παράλληλα να ζητούμε και διευκρινήσεις.

Για τους Απόδημους Κυθηρίους

Για την έκδοση διαβατηρίου των ομογενών χρειάζεται οπωσδήποτε ελληνική ταυτότητα.

Για την έκδοση ταυτότητας πρέπει να είναι εγγεγραμμένοι στα Δημοτολόγια της Ελλάδος.

Για να εγγραφούν στα ελληνικά δημοτολόγια θα πρέπει να απευθύνονται στα Ελληνικά Προξενεία του τόπου διαμονής τους για ενημέρωση και παραλαβή δικαιολογητικών.

Εκ του Επαρχείου.
Ο Επαρχος
Εμμ. Κασσιμάτης

Το 5ο Εθνικό Συνέδριο Οικονομικής Ιστορίας πραγματοποιήθηκε στα Κύθηρα



Διακρίνονται ο ιδρυτής και επίτιμος πρόεδρος της Ελληνικής Εταιρείας Οικονομικής Ιστορίας καθηγ. κ. Λαζ. Χουμανίδης, ο πρόεδρος της εταιρείας Δρ. κ. Δ. Νικολετοπούλης και ο πρόεδρος της οργανωτικής Επιτροπής κ. Ηλ. Μαρσελλος.

Με μεγάλη επιτυχία έληξε πριν λίγες μέρες στο Πολιτιστικό Κέντρο Φρατσίων το 5ο Εθνικό Συνέδριο Οικονομικής Ιστορίας που είχε σαν θέμα του «Την Οικονομική Ιστορία της Επτανήσου κατά τον 19ο και 20ο αιώνα».

(Λεπτομέρειες σελ. 8)

MAIN NEWS

By Helen Tzortzopoulos

Kythera's summer tourist period truly lived up to all expectations - in just one word - disillusioning. While hoteliers and restaurant proprietors squatted flies during the month of July, the ferry boat services had somehow resumed what one might term a regular service between Kythira and the mainland. Alas, each time a vessel berthed, there was even more disillusionment as fewer passengers and vehicles disembarked in comparison with previous years. However, the magic month of August soon came and within days the island was flooded with people.

Everyone was happy as all spheres of business began to pick up. For those who had the foresight to book their accommodation in advance, all was well, but for the not so prudent, not a room, nor a bed not even a barn could be found in the remotest village. It appears that this year, everyone chose to take their holidays in August. The boats went back and forth carrying traffic to and from until the MARTHA incurred tailshaft damage on the 11/8/96. Chaos, panic, bedlam... to say the least!

Continued on page 12

Αποχαιρέτησε... την Αλεξάνδρεια Εφυγε ο Πατριάρχης Παρθένιος

Πέθανε στις 20 Ιουλίου και κηδεύτηκε με μεγάλες τιμές στην αγαπημένη του Αλεξάνδρεια στις 26 του ίδιου μηνός ο συμπατριώτης μας (από μητέρα Κυθηρία το γένος Λαχανά) Πατριάρχης Αλεξανδρείας και πάσης Αφρικής Παρθένιος. Η σορός του είχε εκτεθεί σε λαϊκό προσκύνημα στη Μονή Πετράκη και στην συνέχεια η νεκρώσιμη ακολουθία εψάλη στην Μητρόπολη Αθηνών.

Το κατά κόσμον όνομα του ήταν Αρης Κοινίδης, είχε γεννηθεί στο Πορτ Σάιντ το 1919 από πατέρα Χιώτη και μητέρα Κυθηρία. Σπούδασε στη Θεολογική Σχολή της Χάλκης και συνέχισε στην Οξφόρδη. Το 1958 εξελέγη Μητροπολίτης και το 1987 έγινε Πατριάρχης Αλεξανδρείας.

Σπουδαίο το γεγονός ότι θέλησε ο ίδιος να ενταφιαστεί στον αγαπημένο του τόπο, όπου ποίμανε επί πολλά χρόνια. Ας είναι αιώνια η μνήμη του. Η «Κ.Ι.» εκφράζει τα ειλικρινή συλλυπητήρια της προς τους οικείους του.

Οι εκδηλώσεις του καλοκαιριού

Τα πανηγύρια του νησιού μας και φέτος έγιναν κανονικά 1/8 Αγ. Ελέσα, 6/8 Αγ. Μόνη, 15/8 Μυρτιδία κ.λπ. αρκετός κόσμος, ο οποίος κατά την γνώμη μας και στις τρεις περιπτώσεις ήταν περισσότερες κατά τον εσπερινό παρά την επομένη κατά την θεία λειτουργία. Φέτος για δεύτερη φορά στα χρονικά, απουσίαζε ο Μητροπολίτης από την Μυρτιδιώτισσα (κάτι που συζητήθηκε πολύ).

Οι πολιτιστικές εκδηλώσεις επίσης έγιναν με πρώτο τον σύλλογο της Καρβουνάδας, ακολούθησαν τα Μητάτα στις 13 με την γιορτή του κρασιού, ο Ποταμός με την εκδήλωση της Φιλαρμονικής, στις 8/8 τα Λογοθετικά, στις 15/8 ο Καραβάς στις 16/8 και με τις αθλητικές του εκδηλώσεις και τα Φρά-

τσια στις 17/8.

Ο τουρισμός

Ο τουρισμός του νησιού μας άργησε σύμφωνα με όλες τις ενδείξεις να σχηματιστεί αφού μέχρι τις 20/7 πολλά ξενοδοχεία δεν είχαν πληρότητα. Στην συνέχεια όμως και για το διάστημα από 20/7 μέχρι 18/8 δημιουργήθηκε το αδιαχώρητο, στο νησί μας. Υπήρξαν περιπτώσεις τουριστών που έμειναν στις πλατείες, ελλείψει καταλυμάτων. Εδώ φάνηκε καθαρά η έλλειψη προγραμματισμού από τους ιδιοκτήτες καταλυμάτων, η έλλειψη συντονισμού μεταξύ τους αλλά και η έλλειψη βασικής υποδομής τουριστικών καταλυμάτων.

Η βλάβη του «Μάρθα»

Σαν να μην έφθαναν όλα αυτά ακολούθησε η

βλάβη του Ο/Γ «Μάρθα» κάτι που επιδείνωσε την κατάσταση αφού οι υποψήφιοι επισκέπτες δεν μπορούσαν να προγραμματίσουν τίποτε. Δρομολογείται το αναμφισβήτητο πολύ καλό για τα δεδομένα του νησιού μας Ο/Γ «Πρωτεύς», συντομεύεται η επισκευή και η δρομολόγηση του «Μάρθα» και ακολουθεί ένα πραγματικό «Αλαλούμ» με το συγκοινωνιακό, αφού δίδεται εντολή από το Υπουργείο Ναυτιλίας να απομακρυνθεί ο «Πρωτεύς». Ακολουθούν μικροεπεισόδια στην Αγία Πελαγία αφού παρατηρήθηκε το φαινόμενο επιβάτες να κατέχουν εισητήρια του «Μάρθα» και αυτό να μη ταξιδεύει (αφού είχε βλάβη), άλλοι να έχουν εισητήρια του «Πρωτέα» και αυτό να μην έρχεται και να εμφανίζεται το Ο/Γ «Θησεύς». Εκεί τότε γινόταν κομπούζιο

ποιοι θα μπουν. Τέτοιο αλαλούμ είχε πολλά χρόνια να γίνει.

Οι εκλογές

Το αποκορύφωμα όλων αυτών ήταν η προκήρυξη των Εθνικών Εκλογών, σύμφωνα με την οποία ζητήθηκε όλοι οι δημόσιοι υπάλληλοι να επιστρέψουν στις θέσεις τους αμέσως. Αυτό εκτός από τον πυρετό της επιστροφής δημιούργησε και οικονομικό πρόβλημα στους επαγγελματίες των ξενοδοχειακών μονάδων αλλά και ευρύτερο πρόβλημα δραστηριότητας αφού σε διάστημα δύο ημερών έγινε μια αδικαιολόγητη οικονομική αναστάτωση που οι συνέπειες της θα φανούν σύντομα με τις επιπτώσεις στις επενδύσεις του χειμώνα στις ίδιες τουριστικές μονάδες.

Ο Τσιριγώτης υποψήφιος Εμμανουήλ (Μάνος) Μαρίνου Τριφύλλης

Γεννήθηκε το 1959, απόφοιτος της Φαρμακευτικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών. Εντάχθηκε στην Αριστερά το 1978. Πρόεδρος του Συλλόγου Φοιτητών Φαρμακευτικής το 1982 έως 1984. Μέλος της Φοιτητικής αντιπροσωπείας στη Σύγκλητο του Πανεπιστημίου Αθηνών την ίδια περίοδο.

Στην τριετία 1993-1995 μέλος και στη συνέχεια Ταμίας του Δ.Σ. του Φαρμακευτικού Συλλόγου Αττικής.

Παράλληλα συμμετέχει στη Γραμματεία του τμήματος Υγείας του Συνασπισμού της Αριστεράς.

Από τον Δεκέμβριο του 1995 διατηρεί φαρμακείο στα Κύθηρα όπου και κατοικεί μόνιμα.

Κατέρχεται στις εκλογές με τον Συνασπισμό της Αριστεράς.

Η πρόταση του μήνα

Επειδή το μέλι αποτελεί το κατ' εξοχήν κυθηραϊκό προϊόν, η προσπάθεια του Αγροτικού και Μελισσοκομικού Συνεταιρισμού Κυθήρων για την κατοχύρωσή του και προβολή του πρέπει να εμπλουτισθεί με την απαραίτητη πληροφόρηση. Προτείνεται για τον σκοπό αυτό η οργάνωση Ενημερωτικής Ημερίδας με θεματολογία, η οποία να περιλαμβάνει ενότητες όπως: ιστορικά στοιχεία για την μελισσοκομία στα Κύθηρα, ιδιαιτερότητες και σύσταση του κυθηραϊκού μελιού, κοινωνική νομοθεσία για τα προϊόντα με ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης καθώς και τα οικολογικά προϊόντα, έλεγχος ποιότητας και πιστοποιητικά ποιότητας αγροτικών προϊόντων, τρόποι προβολής και μάρκετινγκ αγροτικών προϊόντων.

Η προτεινόμενη ημερίδα μπορεί να συνδιοργανωθεί από τοπικούς φορείς το Υπ. Γεωργίας, τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης (ΕΛΟΤ), τον Οργανισμό Προώθησης Εξαγωγών (ΟΠΕ) κ.λπ.

Η πρόταση ανήκει στον Δρ. Π. Θεοφανόπουλο, Διευθυντή Διεύθυνσης Πιστοποίησης του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης (ΕΛΟΤ).



Τα νέα του Επαρχείου

Στο διάστημα των δύο τελευταίων μηνών είχαμε την ικανοποίηση να κερδίσουμε τη θετική ανταπόκριση των αρμοδίων φορέων, σε προβλήματα του νησιού μας, που καιρό τώρα εκκρεμούν. Εγιναν σημαντικά βήματα για την επίλυση προβλημάτων του συγκοινωνιακού δικτύου του νησιού, για την προστασία και την αξιοποίηση των μνημείων και του φυσικού του περιβάλλοντος.

Συγκεκριμένα:

A. Για την από ξηρά, αέρα και θάλασσα μετακίνηση των κατοίκων αλλά και των επισκεπτών του νησιού επιτεύχθηκε:

1. Η συναίνεση του Υπουργού Μεταφορών στο αίτημά μας για την αναβάθμιση του Τελωνειακού Γραφείου του Κρατικού αερολιμένα των Κυθήρων, η οποία θα επιτρέψει τη διενέργεια τελωνειακού ελέγχου χωρίς να απαιτείται η μετακίνηση υπαλλήλων από τον Πειραιά. Ετσι, θα αποκτήσουμε τη δυνατότητα να εξυπηρετούμε πτήσεις του εξωτερικού στο νησί μας.

Παράλληλα η Υ.Π.Α. έχει ήδη απευθυνθεί σε εταιρείες υγρών καυσίμων, προκειμένου να εξετάσουν τη δυνατότητα λειτουργίας σταθμού ανεφοδιασμού στον αερολιμένα μας. Θα τέτοια εγκατάσταση θα διευκολύνει αεροπορικές εταιρείες και τουριστικούς φορείς να επιλέξουν ως τόπο προορισμού το δικό μας νησί.

2. Η θετική απάντηση της Δ/σης Τεχνικών Υπηρεσιών του Νομαρχιακού Διαμερίσματος Πειραιά και της εταιρείας ΤΕΡΝΑ Α.Ε. στο αίτημά μας για τη χρησιμοποίηση των λιμενικών εγκαταστάσεων στο Διακόφτι για την πρόσδεση

του πλοίου της γραμμής, όταν αυτή δεν μπορεί να γίνει σε άλλο εν λειτουργία λιμάνι του νησιού, εξαιτίας θαλασσοταραχής.

3. Η επιστροφή τμήματος του επαρχιακού δρόμου από την Αγ. Πελαγία ως τα Αρωνιάδικα. Έχει προβλεφθεί και η επιστροφή του δρόμου στο ύψος της κοινότητας Φατσαδικών.

B. Για την προστασία και αξιοποίηση των μνημείων και του φυσικού περιβάλλοντος του νησιού είναι σημαντικό ότι:

1. Από το Ταμείο Αρχαιολογικών Πόρων και Απαλλοτριώσεων αποφασίστηκε η εκπόνηση μελέτης για τη «Συνολική ανάδειξη Κάστρου Κυθήρων» να ανατεθεί στην ομάδα σύμπραξης **Δ. Ποτηρόπουλος** και **Συν. ΕΕ-Μ. Αρβανιτάκης, κ. Λεμπέσης, Α. Καιμάρας, Α. Τσίλιας.**

2. Συντάχθηκε αναγνωριστική μελέτη για την προστασία, διαχείριση και αξιοποίηση του φαλαγγίου της Παλαιόχωρας (:) από κλιμάκιο της Δ/σης Αναδασώσεων Αττικής, που επισκέφθηκε το χώρο στις 11 και 12 Μαΐου.

Τα συμπεράσματα της επιτόπιας έρευνας είναι ότι ο χώρος του φαλαγγίου συνιστά ένα παρθένο οικοσύστημα με ενδιαφέροντα στοιχεία χλωρίδας, πανίδας, γεωλογικών σχηματισμών και τοπίου, συνδυασμένα με ένα σημαντικό ενδιαφέροντος αρχαιολογικό χώρο. Πριν την οποιαδήποτε επέμβαση στο χώρο είναι αναγκαίο να καθοριστεί ποιά διαχείριση πρέπει να εφαρμοστεί και γι' αυτό απαιτείται καταγραφή της χλωρίδας και πανίδας της περιοχής, διατύπωση των απόψεων της αρχαιολογικής υπηρεσίας και εξέταση της ασφάλειας των επισκεπτών. Ως τη συνέχεια της μελέτης εφαρμογής για την προσπέλαση του φαλαγγίου, ο δρόμος μοιάζει μακρύς. Το πρώτο βήμα όμως έχει ήδη γίνει.

3. Η Γενική Δ/ση Περιβάλλοντος του ΥΠΕΧΩΔΕ ενέκρινε τη διάθεση πίστωσης ποσού 5.000.000 από τις πιστώσεις του ΕΤΕ ΡΠΣ στο Επαρχείο, προκειμένου να διατεθούν σε κοινότητες για τον καθαρισμό των ακτών.

Ετσι ελπίζουμε να αντιμετωπίσουμε τα έντονα προβλήματα ρύπανσης

των ακτών μας, που προκαλεί η συχνή διέλευση ποντοπόρων πλοίων αλλά και πετρελαιοφόρων.

Γ. Στην προσπάθεια μας να δημιουργήσουμε έναν πυρήνα πολιτιστικών δραστηριοτήτων αξιοποιώντας τις δυνάμεις του νησιού μας, συστήσαμε μία Επιτροπή για θέματα πολιτιστικά. Συμμετέχουν σ' αυτή οι κ.κ. **Αρώνη Θάλεια, Γιαννιώτης Παναγιώτης, Θεοδωρακάκης Στράτης, Καλλιέργος Αρτέμις, Καλλιέργος Κώστας, Κασιμάτης Κούλα, Κοκκινόπουλος Θεοδούλη, Κομηνού Άννα, Λεοντίνης Μανώλης, Μαρσέλος Δημήτριος, Μινώπετρος Πέτρος, Πετρόχειλος Νίκος, Πρωτοψάλτης Παναγιώτης, Σταύρου Άρης, Φάρος Κώστας, Χάρου Ελένη και Χάρος Βασίλης.** Η Επιτροπή αυτή είναι ανοιχτή σε όποιον έχει τη δυνατότητα και τη διάθεση να βοηθήσει στο έργο της. Για το φετινό φθινόπωρο προγραμματίζονται μια σειρά εκδηλώσεων με στόχο να συνεδριοποιησουμε τις δυνάμεις και τις δυνατότητές μας. Πρόκειται για:

α. οκταήμερο υπαίθριων κινηματογραφικών προβολών σε διάφορα σημεία του νησιού.

β. ημερίδα με θέμα τη «ζωντανή ιστορία» του Μυλοποτάμου.

γ. ημερίδα με θέμα τη «Φρουριακή αρχιτεκτονική της Επτανήσου», σε συνεργασία με το Σύλλογο Φίλων Ιονίου Πανεπιστημίου.

δ. μουσικές εκδηλώσεις.

Προπομπό των εκδηλώσεων αυτών θα αποτελέσει η συναυλία του συνθέτη **Γ. Κατσαρού** που θα πραγματοποιηθεί στις 30 Ιουνίου.

Δ. Για τους νέους του νησιού μας οργανώθηκε και φέτος «ανταλλαγή νέων» - στα πλαίσια του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» - η οποία χρηματοδοτήθηκε από την Ε.Ε., τη Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς, την Κοινότητα Κυθήρων και το Επαρχείο του νησιού.

Πριν λίγες μέρες έφτασε στα Κύθηρα μια ομάδα νέων - ιδιαίτερα ευαίσθητοιοποιημένων σε θέματα διαφύλαξης της κοινής ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς από το CHOLET της Γαλλίας. Πρόθεσή τους να επικοινωνήσουν με τους Έλληνες συνομιλήκους τους και να εργαστούν μαζί τους για τη συντήρηση των μνημείων μας. Δυστυχώς, οι νέοι του νησιού μας - με ελάχιστες εξαιρέσεις - δεν ανταποκρίθηκαν στο κάλεσμά μας για συμμετοχή σ' αυτή την ανταλλαγή, με αποτέλεσμα να ματαιωθεί το προγραμματισμένο γι' αυτούς ταξίδι στη Γαλλία κατά το β' μέρος του προγράμματος.

Ευχαριστούμε τους κ.κ. **Αρτέμη Καλλιέργο, Νίκο Βάρδα, Λάγια Τζώρτζη και Θεοδούλη Κοκκινόπουλου** καθώς και το **Νικήτα** και τη **Φιλώ** για τη συμβολή τους στην επιτυχία του α' μέρους του προγράμματος.

Για το επαρχιακό συμβούλιο

Ο Επαρχος

Εμμ. Κασιμάτης

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ - ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

Κύθηρα 16.07.1996

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ ΤΥΠΟ

Με λύπη μου διαπίστωσα διαβάζοντας δημοσίευμα Τοπικής Εφημερίδας, να φαίνεται ως φορέας εκτέλεσης του έργου «Ανάπλαση - Πλακόστρωση δρόμου εμπρός γιαλού Καψαλίου Κυθήρων» η Κοινότητα Κυθήρων.

Δεν πειράχτηκα γιατί τα συγχαρητήρια τα εισέπραξε κάποιος άλλος συνάδελφος (ο αγαπητός και άξιος Πρόεδρος την Κοινότητας Κυθήρων). - Όχι ειλικρινά όχι - Πειράχτηκα όμως για την υποβάθμιση του Αναπτυξιακού Συνδέσμου Κυθήρων - Αντικυθήρων.

Ας μάθουν λοιπόν όσοι δεν το γνωρίζουν ότι ο Αναπτυξιακός Σύνδεσμος που μέλη του είναι όλες οι Κοινότητες της Επαρχίας μας, ότι είναι και αυτός ένας Οργανισμός Τοπικής Αυτοδιοίκησης με όλα τα προνόμια και τις υποχρεώσεις των Κοινοτήτων και κατά συνέπεια είναι φορέας που μπορεί και εκτελεί έργα (που σε κάποιες περιπτώσεις ούτε οι ίδιες οι Κοινότητες δεν μπορούν να εκτελέσουν).

Ενα λοιπόν από τα έργα αυτά είναι η πλακόστρωση του παραλιακού δρόμου του Καψαλίου που πραγματοποιήθηκε σε δύο (2) φάσεις (η 1η με Πρόεδρο του Συνδέσμου τον κ. Γεώργιο Κ. Κομηνό και επιχορήγηση από το πρόγραμμα ΣΑΤΑ 1994-1995 και η δεύτερη σήμερα με επιχορήγηση από το πρόγραμμα ΕΑΠΤΑ II), και στοιχίσε συνολικά 43.000.000 δρχ.

Βέβαια θεωρώ ότι για την αποκομιδή, εναπόθεση και υγιειονομική ταφή των απορριμμάτων ότι, δεν χρειάζεται να μιλήσουμε αφού τα πράγματα μιλάνε μόνα τους, με την υποδειγματική καθαριότητα ολόκληρου του νησιού παρά τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε καθημερινά.

Εκτιμώ όμως ότι με την ολοκλήρωση του έργου της κατασκευής του νέου χώρου υγιειονομικής ταφής απορριμμάτων (νέος ΧΥΤΑ), όλα τα προβλήματα θα λυθούν οριστικά.

Ο Πρόεδρος του Α.Σ.Κ.Α.

Διαμονή προσκυνητών στα Ιερά Προσκυνήματα Παναγίας Μυρτιδιώτισσας και Αγίας Μόνης

Δυνάμει της υπ' αριθμ. 32/1996 απόφασης της Επιτροπής Εγχωρίου Περιουσίας Κυθήρων και Αντικυθήρων, τα Ιερά Προσκυνήματα της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας και της Αγίας Μόνης, επ' ουδενί τρόπο αποτελούν χώρο τουριστικών καταλυμάτων, είναι χώροι λατρείας και προσευχής και προς τούτο οι προσκυνητές οι οποίοι απευθύνονται σ' αυτά θα πρέπει να τηρούν απαρύγκλητα τους κανόνες της ελληνορθόδοξης πίστης και τους κανόνες που έθεσε η Αγία ημών Εκκλησία. Η διανυκτέρευση στα άνω Ιερά προσκυνήματα οργανωμένων γκρουπς είναι ανεπίτρεπτη, διότι αντιβαίνει στους κανόνες της οικονομικής ζωής του νησιού και καθίσταται αντικείμενο εκμετάλλευσης από πολλούς εμπλεκόμενους.

Η παρούσα απόφαση ελήφθη κατ' ομοφωνία από την Επιτροπή Εγχωρίου Περιουσίας και μετά από σύμφωνη γνώμη των Εκκλησιαστικών Συμβουλίων των Ιερών Προσκυνημάτων, μειοψηφώντας του Προέδρου της Επιτροπής του Ιερού Προσκυνηματος Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Αρχιμανδρίτη Πέτρου Κασιμάτη και του μέλους του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου του Ιερού Προσκυνηματος της Αγίας Μόνης Αθανασίου Καστρισιού.

Η Επιτροπή Εγχωρίου Περιουσίας

Ο Πρόεδρος

Κώστα Καλλιέργος

Τα Μέλη

Γεώργιος Κασιμάτης
Αντώνιος Κονόμος
Ιωάννης Πρωτοψάλτης
Αναστάσιος Προβατάρης

Το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο του Ιερού Προσκυνηματος Παναγίας Μυρτιδιώτισσας

Ο Πρόεδρος

Αρχιμ. Πέτρος Κασιμάτης

Τα Μέλη

Γεώργιος Καλλιέργος
Ιωάννης Καλλιέργος

KATEPINA LEYΘEPH, M.S. CCC - SLP

Παθολόγος Λόγου και Ομιλίας

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΙΣ Η.Π.Α.

ΜΕΛΟΣ: ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΠΑΘΟΛΟΓΩΝ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΑΣ (AMERICAN SPEECH - HEARING ASSOCIATION) ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΙΔΙΚΩΝ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Σωτήρος Διός 49 Πειραιάς - Τηλ.: 4133509

ΤΑΣΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΗΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ



ΣΤΑΔΙΟΥ 41 ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ.: 3213.813
ΤΣΑΜΑΔΟΥ 38 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4120.898

FRUTEX AUSTRALIA P/L

94-96 Beamish Street, Campsie NSW 2194

PH.: (02) 789-5100

Ψησταριά - Ταβέρνα

«Ο Μηνάς»

Φράτσια ΤΗΛ.: 31.386

Λειτουργεί χειμώνα - καλοκαίρι

ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΚΟΜΗΝΟΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ
FAX - ΑΥΤ. ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΑΙ - ΤΗΛΕΦΩΝΑ
ΔΙΚΤΥΑ ΗΛΕΚΤΡ. ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ - ΕΜΠΟΡΙΟ

ΙΘΑΚΗΣ 4 ΜΟΣΧΑΤΟ

ΤΗΛ. 9421453, 094-315552 - FAX 9301100
ΤΗΛ. ΚΥΘΗΡΩΝ 31 505

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ: 31517

«ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ»

Μηνιαία Εφημερίδα

Εδρα:

ΦΡΑΤΣΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ

Εκδίδεται από

Συντακτική Επιτροπή

Ιδρυτής:

ΑΝΤΩΝ. Θ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ

Ιδιοκτήτης:

ΘΕΟΔ. Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ

Διευθυντής:

ΗΛΙΑΣ Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ

Γραφεία:

ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81

ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ.: 4180.830

FAX.: 4531.927

Ηλεκτρονική αεριοποίηση:

«ΙΩΛΚΟΣ»

Βαλτετσίου 12 Αθήνα

τηλ.: 3618.684

Τυπογραφείο:

ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΗΛ.: 3420.851

ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Εσωτερικού: 2500

Όργαν. - Σωματ. -

Εταιριών: 3500

Εξωτερικού Δολ. 30

(αεροπορικός)

Τιμή φύλλου: 100 δρχ.

Τα ευνοήματα άρθρα εκφράζουν τους συντάκτες τους.

ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ

ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ

BSc. SUNDERLAND POLYT. MSC. STRATHCLYDE UNIV.

Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως Ηλεκτρο - Μηχανολογικές μελέτες και επιβλέψεις Τηλ.: 4531.404



Ο Γιώργος Κατσαρός «Βρήκε τα Κύθηρα»...



ΦΩΤΟ: Βαλ. Καλοζαϊρινός

Ρεπορτάζ του
Γιώργου Λευθέρη

Στις 30 Ιουλίου ο συνθέτης και σαξοφωνίστας Γιώργος Κατσαρός «αποβιβαζόταν» στα Κύθηρα... Εφτανε στη προκυμιά του Καψαλιού με μια βάρκα, παίζοντας στο σαξόφωνό του το πολυτραγουδισμένο τραγούδι του «Τα Κύθηρα ποτέ δε θα τα βρούμε». Το τοπίο μαγευτικό, η βραδιά όμορφη με πανσέληνο, η ατμόσφαιρα με τους εκατοντάδες Τσιριγώτες και τουρίστες ζεστή, πολύ ζεστή.

Η συγκίνηση του Γιώργου Κατσαρού έμοιαζε με εκείνη του Κολόμβου όταν ανακάλυπτε την Αμερική. Μας το είπε και μας το ξαναείπε μόλις ανέβηκε στη μουσική εξέδρα. «Χρόνια τώρα περίμενα τούτη την ώρα». Η εξέδρα ήταν στημένη στο μώλο του Καψαλιού με τους θεατές καθισμένους ολόυθε στο γύρω χώρο στις καρέκλες, στα βράχια, στην άμμο. Στα δυτικά ψηλά το παλιό Κάστρο, μισοφωτισμένο, φάνταζε προστάτης Ηρακλής, χρόνια και χρόνια τώρα με το πέτρινο ανάστημά του διαφεντεύει ψυχικά τα Κύθηρα από τους κάθε λογής κουρσάρους... στην άλλη πλευρά, προς τα νοτιοανατολικά, οι αναλαμπές του φάρου, δίπλα στο εκκλησάκι του Αγίου Γιωργιού, έδειχναν τη παρουσία του νησιού μέσα στο πέλαγος. Την ώρα που αποβιβαζόταν ο Κατσαρός στο μώλο του Καψαλιού, το κυκλικό

ακρογιάλι φωτιζόταν από κόκκινα βεγγαλικά, ενώ τα χειροκροτήματα του κόσμου συμπλήρωναν τη μαγευτική εικόνα της υποδοχής.

Σίγουρα το Καψάλι δεν είχε ξαναδεί περισσότερους ανθρώπους, αλλά και ούτε το Τσιρίγο σε πολιτιστική εκδήλωση. Εκτός βέβαια τον Σεπτέμβρη του 1944 με τον ερχομό των Αγγλων στο Καψάλι. Πράγματι όσοι θυμούνται και τότε είχε μαζευτεί χιλιάδες κόσμος στο Καψάλι, για να γιορτάσει την απελευθέρωση και να δουν τον αγγλικό στόλο.

Επίσημα τον Γιώργο Κατσαρό τον υποδέχθηκαν ο Επαρχος Μ. Κασιμάτης και ο Πρόεδρος της Χώρας Αρτέμης Καλλίγερος, όπου και τον ανακήρυξε επίτιμο δημότη της Κοινότητας Κυθήρων, χαρίζοντάς του μία εικόνα της Μυρτιδιώτισσας. Τονίζοντας στα λόγια της υποδοχής, πως με το πολυτραγουδισμένο τραγούδι «Τα Κύθηρα ποτέ δε θα τα βρούμε», έπλασε στην φαντασία των Ελλήνων έναν ειδυλλιακό τόπο, σπάνιο, που πράγματι δεν απέχει και πολύ από την πραγματικότητα.

Ο Γιώργος Κατσαρός ευχαρίστησε τον Επαρχο και τον Πρόεδρο της Χώρας και μας είπε πως ήταν η τρίτη φορά στην καλλιτεχνική του ζωή, που ένιωθε τέτοια συγκίνηση, σε μια συναυλία του. Μας είπε ακόμα πως νοιώθει ότι βρίσκεται μπροστά σε ένα «κοινό επιπέδου» για τον λόγο αυτό, αυ-

τός και οι συνεργάτες του θα προσπαθούσαν τούτη τη βραδιά να χαρίσουν στους παρευρισκόμενους Τσιριγώτες ότι καλύτερο μπορούσαν.

Το καταπληκτικό σαξόφωνο του Γιώργου Κατσαρού, οι εκλεκτοί δύο τραγουδιστές Βιβέτα Κούρση και Άρης Σταματιάδης, που τραγούδησαν τα τραγούδια του συνθέτη, αλλά και πολλά άλλα, χάρισαν μία πρωτόγνωρη ανεπανάληπτη βραδιά στο λαό των Κυθήρων. Και ήταν πράγματι εκεί όλα τα Κύθηρα, όλα τα χωριά. Σε αυτό συνετέλεσαν δύο παράγοντες. Πρώτα το «ΤΣΑΜΠΑ», αυτή η μαγική λέξη που ηλεκτρίζει κάθε Έλληνα και δεύτερο το όνομα του Γιώργου Κατσαρού.

Παρευρίσκοντο εκεί μεταξύ των επισήμων, καθηγητές Πανεπιστημίου, ο βουλευτής Κασιμπάρδης, μεταξύ δε των καλλιτεχνών ο σκηνοθέτης Μπρισίμ Τάσος και η Τζοάννα, που τραγούδησε εκτός προγράμματος. Ο Μπρισίμ διήυθυνε - εθελοντικά - την τηλεοπτική κάλυψη της βραδιάς με τις κάμερες του Θόδωρου Τραβασάρου, Νίκου Κασιμάτη και Δημήτρη Μαρσέλλου.

Η οργάνωση από μεριάς κοινότητας Κυθήρων ήταν τέλεια και αξίζουν συγχαρητήρια σε όσους συνετέλεσαν σ' αυτή ιδιαίτερα στον Πρόεδρο Αρτέμη Καλλίγερο. Τα έξοδα καλύφθηκαν από όλες τις κοινότητες του νησιού. Ξενοδοχειακοί επιχειρηματίες και το συνεταιρισμό Λιβαδίου, με τη κοινότητα της Χώρας να έχει τη μεγαλύτερη συμμετοχή. Εδώ θα πρέπει να τονισθεί, πως ο ίδιος ο Γιώργος Κατσαρός προσωπικά δε πληρώθηκε, η καλλιτεχνική του προσφορά έγινε τελειώς φιλοκερδώς. Στην υλοποίηση της καλλιτεχνικής εκδήλωσης πρωτοστάτησε και ο Άρης Σταύρου ο μεγάλος αυτός φωτογράφος του κινηματογράφου, που έχει γίνει τα τελευταία χρόνια μόνιμος φανατικός Τσιριγώτης. Επίσης στη τεχνική οργάνωση και φωτισμό, βοήθησαν ο Βαλέριος Καλοκαϊρινός και ο Παναγιώτης Γιαννιώτης.

Η πανέμορφη βραδιά έκλεισε με την υπόσχεση του Γιώργου Κατσαρού να καθιερώσουν μία ετήσια καλλιτεχνική βραδιά μια «καλλιτεχνική συνάντηση στα Κύθηρα», όπως είπε, σ' αυτό όμως θα πρέπει να βοηθήσουν πιο πολύ, οι ίδιοι οι Τσιριγώτες ...οϊδωμεν...

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΕΛΑΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ - ΩΤΟΡΙΝΟΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΟΣ
ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ Ν.Δ. Α' ΠΕΙΡΑΙΑ & ΝΗΣΩΝ



Οι Κυθήριοι οφείλουν να ψηφίσουν τον βουλευτή Παναγιώτη Μελά

Οι Κυθήριοι οφείλουν σ' αυτές τις εκλογές να υπερψηφίσουν τον Βουλευτή ΠΑΝ. ΜΕΛΑ. Είναι ο άνθρωπος, που επί πολλά χρόνια έχει εξυπηρετήσει το νησί μας ιατρικά και πολιτικά.

Ερχόταν περιοδικά και εξήταζε δωρεάν στο νοσοκομείο τους Κυθήριους, όπως και δωρεάν τους εξήταζε όταν πήγαιναν στο ιατρείο του. Επίσης, ήταν κοντά σε κάθε συμπολίτη μας που είχε κάποιο πολιτικό πρόβλημα, πάντοτε με συνέπεια και κατανόηση. Στις προηγούμενες εκλογές οι Κυθήριοι λόγω της υποψηφιότητας του Γ. Στρατηγού, δεν τον ψήφισαν όσο θα ήθελαν. Πήρε μόνο 100 ψήφους. Σ' αυτές τις εκλογές οφείλουν, αφού δεν είναι υποψήφιος ο Γ. Στρατηγός να τον προτιμήσουν. Εξ άλλου, ως ιατρός, στηρίζεται απ' όλο τον ιατρικό κόσμο των Κυθήρων.

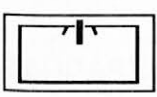
Ανθρωπος χαρούμενος, προσιτός, εξυπηρετικός, αλλά συγχρόνως και δυναμικός πολιτικός, ασχολήθηκε με πάρα πολλά προβλήματα των Κυθήρων, καταθέτοντας ερωτήσεις στη Βουλή, όπως το δασικό και ιδιοκτησιακό πρόβλημα, το σοβαρό αυτό πρόβλημα, για την προώθηση κι επίλυση του οποίου και πάλι θ' αγωνιστεί, επίσης για την ακτοπολική συγκοινωνία των Κυθήρων, για την τουριστική ανάπτυξη του νησιού μας, για τον ΟΤΕ κ.λπ.

ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ: ΣΩΤΗΡΟΣ 11 Τ.Κ. 18535 ΠΕΙΡΑΙΑ
ΤΗΛ.: 4171092 - 4223562 - 4226028 FAX: 4223562

ΙΑΤΡΕΙΟ: ΗΡΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (Β. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 69-71
Τ.Κ. 18536 ΤΗΛ.: 4280198

ΥΔΡΑΥΛΙΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ
ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ

ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΛΟΠΑΙΔΗΣ



ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 20 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ. ΟΙΚ.: 9934.181 ΤΗΛ. ΜΑΓ.: 4221.778

ΑΓΑΠΗ ΚΑΤΖΑΚΗ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ
ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ

Χρήστου Λαδά 5 (2ος όροφος) Αθήνα
Τηλ.: 3251.556 - 3225.835



Από Πειραιά και Πελοπόννησο
για Κύθηρα, Αντικύθηρα και Κρήτη

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 4274060-63

ΠΕΙΡΑΙΑΣ: 4122.002 - 4174.459
ΑΘΗΝΑ: 3627.360 - 3633.748
ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ: (0732) 61219 - 61419
ΓΥΘΕΙΟ: (0733) 24501 - 22996
ΝΕΑΠΟΛΗ: (0734) 22940 - 22214
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ: (0735) 33490 - 33890
ΚΑΨΑΛΙ - ΧΩΡΑ: (0735) 31301 - 31003



ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΜΠΟΡΙΟ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Εβδομαδιαίες αναχωρήσεις από Κύθηρα & Αθήνα
ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 31043
ΠΕΙΡΑΙΑ: (01) 4120.321
Πρακτορείο: Κόνωνος 7 και Φωκίωνος
ΠΕΙΡΑΙΑΣ

Κυριακή Γ. Στάθη

Ειδικός Ιατρός Φυσικής Ιατρικής
και Αποκατάστασης

ΙΑΤΡΕΙΟ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ και ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
ΠΑΘΗΣΕΩΝ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΟΥ
και ΝΕΥΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ζωσιμαδών 15
18531 Πειραιάς

Τηλ.: 4173.272
2750.020

ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΡΕΤΤΟΥ ΣΚΛΑΒΟΣ

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΑΠΟΦΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΕΩΝ
& ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΜΗΤΑΤΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33630



Οι ευκαιρίες των Κυθηρίων

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Διαμέρισμα στην Γλυφάδα, δίπλα στο Κολυμβητήριο 73 τ.μ., ισόγειο, 4 δωμάτια, κουζίνα, μπάνιο, αποθήκη και μπαλκόνι γύρω. Τηλ.: (Σικάγο) 17.084. 303.205 (Γλυφάδα) 8981.009 (το καλοκαίρι) & 8944.606. Τα χρήματα σε συν-νάλαγμα.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικία στο Καψάλι 110 τ.μ., σε οικόπεδο 225 τ.μ. πάνω στη θάλασσα, εμπρός γυαλός σε άριστη κατάσταση, κατάλληλο και για επιχείρηση. Οικοδομείται άνω όροφος. Τηλ. 9222816 και 6665987.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στα Τσακαλάρια σπίτι 50 μ² μέσα σε οικόπεδο 2 περίπου στρεμμάτων πάνω στον κεντρικό δρόμο. Τηλ. 6512662 (7-9 μ.μ.)

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

1. ΚΑΡΑΒΑΣ, στον οικισμό ΝΙΟΧΩΡΙ οικόπεδο με ημερεμπωμένη οικία, θέα θάλασσα.
2. Στο δημόσιο δρόμο ΚΑΡΑΒΑ-ΑΓΙΑΣ ΠΕΛΑΓΙΑΣ μέσα στο χωριό δίπλα στο εργοστάσιο ΤΖΙΜΗ οικόπεδο 2 στρεμμάτων ή έκταση 6 στρεμμάτων γεμάτο με ελιές επάνω στο δρόμο.
Τηλ.: 0735.33288 - 9519.569 - 9524.196

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στα Φριλιγκιάνικα μεγάλη διώροφη, οικία, καλή κατάσταση με καμάρες ωραία θέα πληροφορίες τηλ.: 0735 / 33686. ή στα γραφεία της «Κ.Ι.»

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

2 οικόπεδα στα Λογοθετιάνικα στη θέση Κατσουλιάνα:
α) 1.335 μ² (εντός οικισμού) και β) 7 στρεμμάτων (1 στρέμμα εντός οικισμού).
Τηλ. (0735) 33527 - 33834, (01) 9708289

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στην Αγία Αναστασία επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού - Καραβά έκτασης 8 στρεμμάτων. Τιμή 12 εκατ. δρχ. Πληροφορίες τηλ. 9644.088 κ. Ηλιοπούλου

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικία εις θέση Αγίος Σώστης Μυλοποτάμου. Τηλ. 4122291.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο 543 μ² εντός ρυμοτομικού σχεδίου Αγίας Πελαγίας Ποταμού Κυθήρων στο οικοδομικό τετράγωνο 149 του Β' τομέως, πλήρως διαμορφωμένο με πανοραμική θέα προς θάλασσα. Τηλ. 0735-33388 πληρ. κ. Κωστόπουλος.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Γωνιακό οικόπεδο ελαιόφυτο στο Ανω Λιβάδι οικοδομήσιμο 2.360 μ². Τηλ.: 8030.425 και 8043.890

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στην Αγ. Πελαγία εντός σχεδίου, Β' Ζώνη. Πληροφ. τηλ.: 6710.517

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στο Κεραμωτό παραδοσιακό σπίτι με κήπο 500 τ.μ. Στο Κάτω Κεραμωτό πάνω στο δρόμο οικόπεδο 6 στρεμμάτων. Στον κεντρικό δρόμο, θέση Λουριά, οικόπεδο 2,5 στρέμματα. Τηλ.: 0735-31024 & 9912.208

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο 450 τ.μ. με πέτρινη διώροφη οικία στη θέση Πετροχειλιάνικα (Φράτσια) με φως, νερό, τηλέφωνο. (Κοντά στον Αγ. Χαράλαμπο). Τηλ.: 49 62 799. και Κυθήρων (0735) 31 746 κος Εμμ. Σκολινός

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ εντός σχεδίου στον Α' τομέα στην Αγία Πελαγία Κυθήρων, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ για κατοικία, κατάστημα και για ενοικιαζόμενα δωμάτια. Πληροφ. Τηλ. 4120898 ώρες 10-12 π.μ. και τηλ. 33321 (Αγ. Πελαγία). Δεκτά και δάνεια τραπεζών.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ:

1) Αγροτεμάχιο 6.193 μ² με 80 ελαιόδεντρα στη θέση Μελίσσουρη, Κάμπος Κοιν. Λιβαδίου.
2) Αγροτεμάχιο 4.221 μ² άρτιο και οικοδομήσιμο στη θέση Μελίσσουρη, Κάμπος Κοιν. Λιβαδίου. Πληροφορίες κ. Βαρκάδο τηλ. 4535.692, 4617.136
3) Αγροτεμάχιο 6.150 μ² άρτιο και οικοδομήσιμο πάνω σε δρόμο, εντός του οικισμού στο Πάνω Λιβάδι. Πληροφορίες κ. Βαρκάδο τηλ. 4535.692, 4617.136 ή κ. Εμμανουήλ Κασσιμάτη (Εθνική Τράπεζα Ποταμού) τηλ.: 0735-33202.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στο χωριό Κουσούναρι της Κοινότητας Λογοθετιάνικων εντός οικισμού, 1600 τ.μ. Σε μια πολύ ωραία τοποθεσία με θέα την Αγία Μονή, τον Κάβο Μαλέα αλλά και το Μυλοποτάμο. Πληροφορίες: κ. Γιάννης Μουλός. Τηλ.: 0735-33649

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο στον Αλιμο (Κυθηρούπολη) γωνιακό 400 μ² οδός Κυβέλης & Χλόης με συντελεστή δόμησης 0,8 τηλ. 5440947 Κα Ειρήνη Μαρσέλλου (δικηγόρος).

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Διώροφη οικία εις Ποταμό ΔΕΗ, ύδρευση αποχέτευση, εντός και Αγροτεμάχιο 2,1/2 στρεμ. (οικόπεδο) εντός σχεδίου Αγ. Πελαγίας. Πληρ. τηλ. 0735/

33813 κ. Κοσμά Μεγαλοκονόμο. Αγ. Πελαγία.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Γραφείο στην οδό Πειραιώς 38 πλησίον Ομονοίας με πολύ καλό εισόδημα, σε τιμή ευκαιρίας. Πληροφορίες τηλ. 4126551.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδα άρτια και οικοδομήσιμα στον πρώτο τομέα στην Αγία Πελαγία. Τιμές λογικές. Πληρ. τηλ.: 0735-33321.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

1) Παλαιά οικία στα Μητάτα 125 τ.μ. σε οικόπεδο 335 τ.μ. στην είσοδο του χωριού από τα Βιαράδικα και με εξαιρετική θέα στο φαράγγι.
2) Οικόπεδο οικοδομήσιμο στα Μητάτα, 2000 τ.μ. εκατέρωθεν του δημοσίου δρόμου Βιαράδικα-Μητάτα, με όριο τον εσωτερικό κοινοτικό δρόμο του χωριού και με εξαιρετική θέα στο φαράγγι.
3) Χώρα, οικόπεδο 118 μ² με ερειπωμένο κτίσμα εντός αυτού, πρόσφατη στον κεντρικό δρόμο, Σπύρου Στάθη 37. Θέα όπισθεν ελεύθερη, υπεράνω ξενοδοχείου Μαργαρίτα, προς την θάλασσα. Τηλ.: 4286300, 10 π.μ.-6 μ.μ.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

1) 24,5 στρέμματα στην Παλιόπολη Κυθήρων περιφραγμένα.
2) Κατοικία με κάμαρες σε οικόπεδο έκτασης 4,5 στρεμμάτων στο χωριό Φραλιγκιάνικα. Πληροφορίες Τηλ.: 0735-33347

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο 18,5 στρεμμ. Δραχ. 750.000 ΤΟ ΣΤΡΕΜ. ή ΛΟΓΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΑ ΔΟΚΑΝΑ. Επάνω στον κεντρικό δρόμο Αγ. Πελαγία - Καψάλι. Οικοδομήσιμο, χωρίζεται σε 4 κομμάτια εχειλεκτηρισμό, τηλεφωνικές γραμμές και νερό. Τηλ.: 73533294 κον ΤΑΣΟ. Ενοικιάζεται διαμέρισμα ενός δωματίου στην Πλατιά Αρμού για το καλοκαίρι πληροφορίες στα τηλ.: 4134172, 9-3 μ.μ.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Εστιατόριο με πλήρη εξοπλισμό, παραλιακό με πολύ πελατεία στην Αγία Πελαγία. Τηλ. Κυθήρων 0735/33823 & Αθηνών 4925104.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στην Παναγία Δέσποινα στη θέση «Γερούτσικιάνικα» έκταση 25 στρεμμάτων, επίπεδη, με απεριόριστη θέα και με παλιό κτίσμα. Πληροφορίες τηλ. 01/9429205 ή 0735/33452 & 33225.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Ενα οικόπεδο εντός του χωριού Αυλέμονα 700 τ.μ. με ερειπωμένο κτίσμα μέσα και άδεια αναπαλαιώσεως για κατάστημα. Πληροφορίες κ. Φατσέα. Τηλ.:

0735/31073 και 31827.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικία διώροφη 300 τ.μ. σε πολύ καλή κατάσταση με 2,5 στρέμματα οικόπεδο στα Καστρίσιάνικα. Πληροφ. τηλ. 0735/33420 & 4132512.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Αγροτεμάχιο 27 στρεμμάτων στα ΚΥΘΗΡΑ. Πληροφορίες 4115956.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Πωλείται σπίτι στον Άγιο Δημήτριο στον Πειραιά. Σε πολύ καλή τιμή. Σε οικόπεδο 150 μ². Τηλ. 9629919.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στον Ποταμό στην ακτίνα οικόπεδο, αγρός με 25 ελαιόδεντρα και άλλα καρποφόρα δέντρα, εκτ. 4.840 μ² σε τιμή ευκαιρίας. Τηλ. 9818776.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Τηλέφωνο επαγγελματικό στα Κύθηρα. Τηλ. κα Καρρά 0735/31393

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Κτήμα 14 στρεμμάτων στη Καρβουνάδα επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού Καψαλίου. Πληροφορίες τηλ. 0292-24051.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο εις τον Σίμο Ελαφονήσου τηλ. 4610745

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

Δύο αποστακτήρες ούζου - τσίπουρου πολύ καλής κατασκευής 200 λίτρων και 700 λίτρων. Πληροφορίες. Τηλ.: 4296.860 8-11 π.μ. και 7-10 μ.μ.

ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

Ενοικιάζεται οικία 2 δωματίων επιπλωμένη με τηλέφωνο εις θέση Αγίος Σώστης Μυλοποτάμου για μόνιμη κατοικία ή εποχιακή. Πληροφορίες τηλ.: 4122291.

Ενοικιάζεται οικία στη θέση Πλατιά Αρμού, παραθαλάσσιο, με δύο δωμάτια, βεράντα, επιπλωμένη. Τηλ.: 5622048

Ενοικιάζεται γωνιακό κατάστημα 45 μ² με πατάρι στην οδό Σάμου 26 και Αγ. Παύλου στον Σταθμό Λαρίσης. Πληροφ. κα. Λιάνα Κασσιμάτη Τηλ. 8820991.

Ενοικιάζεται διαμέρισμα 148 μ² ΛΕΩΦ. ΚΥΘΗΡΙΩΝ 42 στην Κυθηρούπολη, 3 μεγάλα υπνοδωμάτια - τραπεζαρία - λιβινγκ ρούμ - βοηθητικοί χώροι - ηλιακός θερμοσίφωνας - πάρκινγκ - με το χαρτόσημο δρχ 200.000. Τηλ.: 99.16.021.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΚΥΘΗΡΑ

Τουρισμός Κρουαζιερόπλοια

Η τουριστική περίοδος των Κυθήρων είναι ως γνωστόν 35-40 ημερών τότε με λίγους ή μετρίους τουρίστες Έλληνες και ξένους και τότε όπως εφέτος με υπεράριθμους που δύσκολο ή αδύνατο να εξυπηρετηθούν από απόψεως ξενοδοχείων και ενοικιαζόμενων δωματίων γεγονός που, εκτός της ζημίας που προξενεί, δυσφημίζει τα Κύθηρα παρ' όλοι όλοι βολετούν και παραμένουν 10-12 μέρες μένουν ευχαριστημένοι από την ομορφιά του νησιού, τη καθαριότητα του, τις μαγευτικές παραλίες για μπάνιο, τη πρασινάδα όλου του νησιού, το εκλεκτό μέλι του, τυρί του, λάδι του κ.λπ., εκτός των τιμών των ξενοδοχείων, εστιατορίων, καφετεριών κ.λπ. που τις θεωρούν υπερβολικές.

Παρά ταύτα πληρώνουν τους λογαριασμούς ευχαριστούντες.

Εφέτος εξαιρετικά ήρθε πλήθος τουριστών ταυτοχρόνως και γέμισαν τα ξενοδοχεία από δαύτους και τα δωμάτια όλοι οι δρόμοι με αυτοκίνητα, όλες οι παραλίες, ιδίως Καψαλίου - Παλιόπολης, Αγίας Πελαγίας, με ανθρώπους πάσης εθνικότητας και προελεύσεως. Εως 3.000 και πλέον τουρίστες ήρθαν φέτος στα Κύθηρα. Εάν προσθέσουμε σ' αυτούς και τους 2.500 που φέρνουν κάθε εβδομάδα τα 2-3 κρουαζιερόπλοια που έρχονται στο Καψάλι με περιηγητές Ιταλούς, Γάλλους, Γερμανούς, Αγγλους κ.λπ. υψηλής στάθμης τότε ο αριθμός των τουριστών που περνούν ή και μένουν λίγο είναι 3.000 και πλέον το μήνα επί 6 μήνες το χρόνο, κι ακόμα τα κότερα μικρά ή μεγάλα ανεβάζουν τον αριθμό των τουριστών.

Μέχρι σήμερα έχουν έρθει στο Καψάλι 70-75 κρουαζιερόπλοια και 5-10 μεγάλα κότερα των μεγιστάνων του κόσμου.

Όπως βλέπεται η ωφέλεια των Κυθήρων είναι μεγάλη. Οψετε ο πράκτορας των πλοίων. Τα Κύθηρα τον αγαπούν.

Πάνος Βρ. Κασσιμάτης

ΕΙΡΗΝΗ ΑΛΕΠΟΥ - ΜΑΡΣΕΛΟΥ

Δικηγόρος

Οικία: Ρόδου 5
Αγία Βαρβάρα - Αιγάλεω
Τηλ.: 5440.947

Πρακτορείο Ταξιδίων
CONOMOS AGENCY

Αγία Πελαγία (Μπροστά στην προβλήτα)

- ✓ Γενικός πράκτορας Miras Ferries
- ✓ Εισιτήρια με FLYING DOLPHINS
- ✓ και εισιτήρια από ΠΑΤΡΑ - ΙΤΑΛΙΑ
- ✓ Συνάλλαγμα/EXCHANGE

Υπεύθυνη: Λία Μεγαλοκονόμου

80200 ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ • Τηλ.: (0735) 33490, 33890 FAX: 33890

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ

ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ

Φωκινού 46 (Αγαλμά Τρούμαν)
Τηλ. Ιατρείου: 7213.423 - 7234.234

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ

Χειρουργός Οδοντίατρος

Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 128, 2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ
(Πλ. Δαβάκη, δίπλα στην Εθνική Τράπεζα)
Ιατρός Οίκου Ναύτου, Τηλ.: 9567.477

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ

ΒΑΛΕΡΙΟΣ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ

HONDA - MITSUBISHI - VOLVO

MOBIL ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

MASSEY FERGUSON URSUS KAWASAKI

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ: Τηλ.: (0735) 31226 - 31081. FAX: (0735) 31633

THE IMPERIO INSURANCE Co LTD

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΓΕΩΡΓΑΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΙ

Καραϊσκού 117 - Πειραιάς

Τηλ. Γραφείου: 4113.853 - 4126.065
Οικία: 4172.305 - ΕΤΑΙΡ.: 7755.031-36

ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΜΕΝΑ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ - ΡΗΓΑ

ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΗΡΑ

Τηλ.: (0735) 31265 και 31365
Αθήνας: 8062.641 (κ. Ρήγα)

Θυμαρίσιο Μέλι Κυθήρων
Ξηροί Καρποί - Ζαχαρώδη - Ποτά

Α. ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Κυθηραϊκά Προϊόντα
ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 18, ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ.: 4132.183 - 4171.592

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση

ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

«ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ»

ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΠΑΣ)

Μελαμίνες MDF - Κορένες στα μέτρα σας - Ντουλάπες υπνοδωματίων
Επιπλα κουζίνας, από 22.000 το m² - σιδηρικά - Εργαλεία
Χρώματα - Εξαρτήματα Ραφιών ELEMENT SYSTEM - Πόρτα
Κουρτινόφυλα - Ιδέες για κατασκευές

ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΦΥΤΟΥ 46-48

(Οπισθεν ΟΤΕ ΝΙΚΑΙΑΣ) τηλ. 4922197 - 4130930

ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΛΥΤΣΟΣ

Ευλουργικές εργασίες κάθε μορφής

Πύλης 2 Πειραιάς
Τηλ.: 4111.678 οικία 4112.529

Επιστολές στην «Κ.Ι.»

Ενημερώσεις

Το χρονογράφημά μας

Γραμμή Κυθήρων
(Αλλαλούμ)

Αγαπητέ κ. Διευθυντά,

Δεν θα σχολιάσω τα διαδραματισθέντα στην προβλήτα των ΚΥΘΗΡΩΝ γεγονότα και το ΑΛΛΑΛΟΥΜ που δημιουργήθηκε με την απομάκρυνση από την Συγκοινωνία του F/B ΠΡΩΤΕΥΣ και την επαναλειτουργία των δρομολογίων του F/B ΜΑΡΘΑ, με απόφαση του YEN. Ίσως άλλοι είναι ποιο κατάλληλοι να βγάλουν τα συμπεράσματά τους και να διαμαρτυρηθούν.

Εγώ ένα έχω να προτείνω.

Θα πρέπει το YEN το συντομότερον και για να λήξει το καυτό θέμα της Συγκοινωνίας με τα ΚΥΘΗΡΑ να δώσει ΑΔΕΙΑ ΣΚΟΠΙΜΟΤΗΤΟΣ σε F/B ικανότητας μεταφοράς τουλάχιστον (130) οχημάτων, ΤΑΧΥΤΗΤΟΣ τουλάχιστον 17 μιλίων ώστε να ανακουφισθούν τα ΚΥΘΗΡΑ διότι μέχρι σήμερα διαπιστώνω ότι δεν σκέπτονται σοβαρά οι Αρμόδιοι δια το ΝΗΣΙ των ΚΥΘΗΡΩΝ.

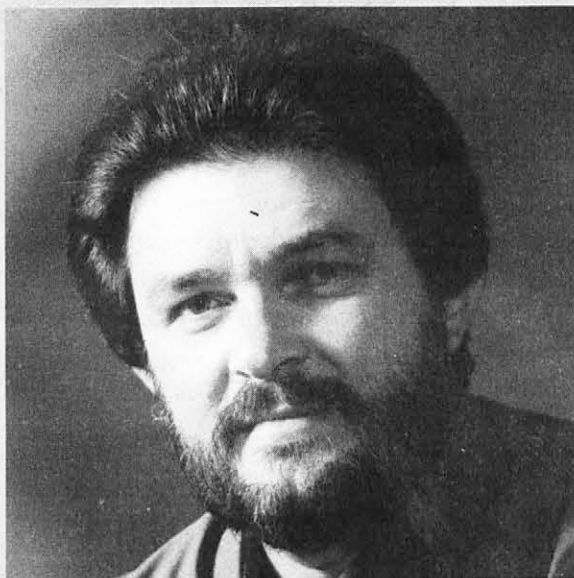
Φθάνει ο εμπαιγμός. Τα Κύθηρα αξίζουν καλύτερης μεταχειρίσεως και δεν θα πρέπει να ζήσουν τον αποκλεισμό των του περασμένου χειμώνα με τα γνωστά προβλήματα των F/B της MIRAS FERRIES. Φθάνει πια. Τα ΚΥΘΗΡΑ το φετινό Καλοκαίρι ξεπέρασε σε κόσμο - επισκέπτες κάθε υπολογισμό. Η ομορφιά του, η καθαριότητά του και η ευγένεια των κατοίκων του είχαν σαν αποτέλεσμα να πλημμυρίσει το νησί από τουρισμό ΑΛΛΟΔΑΠΟ και ΗΜΕΔΑΠΟ. Εάν όμως δεν ληφθούν σωστές αποφάσεις τότε το νησί θα απομονωθεί και θα μαραζώσει.

Σας ευχαριστώ. Φιλικάτα

Σοφία Θ. Ροζάκη

Ναυτικός και Τουριστικός Πράκτωρ - Γύθειο

ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΙΧΑΣ



ΥΠ. ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ ΠΑΣΟΚ Α΄ ΠΕΙΡΑΙΑ & ΝΗΣΩΝ
ΠΟΛ. ΓΡ. ΤΗΛ.: 4114096 - 4125030 - 4118165/393

ΝΕΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ
ΝΕΕΣ ΙΔΕΕΣ

Στις εκλογές της 22 Σεπτεμβρίου 1996 οι πολίτες του Πειραιά και των Νησιών δεν θα έχουν μόνο την ευθύνη της επιλογής μιας κυβέρνησης. Έχουν την ευθύνη να αναδείξουν Νέες Ιδέες, που δημιουργούν ελπίδες και όραμα, και τους Ανθρώπους, που θα μπορούν να τις πραγματοποιήσουν.

- ✓ Ανθρώπους ταυτισμένους με την κοινωνική πορεία των εργαζομένων του Πειραιά και των Νησιών.
- ✓ Ανθρώπους με ευαισθησία, κουλτούρα και σύγχρονη αντίληψη για την αντιμετώπιση των προβλημάτων των Νησιών και του Πειραιά.
- ✓ Ανθρώπους που διαφωνούν με τη λογική της πελατειακής σχέσεως, μιας σχέσης καρκίνωμα για την πολιτική ζωή της Ελλάδας.
- ✓ Αξίζει να προσπαθήσουμε μαζί για να αναβαθμίσουμε την ποιότητα ζωής στα Νησιά μας και των Πειραιά.
- ✓ Από την «παλέτα» της δημιουργίας, ας βάλουμε χρώμα στην καθημερινή μας ζωή.

Με αποφασιστικότητα και οράματα ν' αγωνιστούμε για:

1. Την ανάπτυξη των Κυθήρων και ολόκληρης της περιοχής του Πειραιά.
2. Την βελτίωση της ζωής των αγροτών, των ναυτικών, των συνταξιούχων, των Νέων και των Γυναικών.

Με τον ΓΙΑΝΝΗ ΜΙΧΑ στην νέα
πορεία του ΠΑΣΟΚ για τον Πειραιά
του 2000 για τα Κύθηρα των ονείρων σας

«Λαντζέρη της
Αυστραλίας»...

Του Γιώργου Λευθέρη

Έτσι αποκάλεσε τον Επαρχρο Κυθήρων Μανώλη Κασιμάτη, εκλεγμένο εκπρόσωπο της Κυβέρνησης στο νησί, ο αρχιμανδρίτης Κύριλλος Σταυρόπουλος, καταμεσής στην πλατεία του Ποταμού στις 24-8-96, θέλοντας τάχα με τον τίτλο αυτό να τον υποτιμήσει. Και οι παρευρισκόμενοι Τσιριγώτες, αλλά και οι ακούσαντες το συμβάν την άλλη μέρα στο νησί, με σκυφτό κεφάλι εσιώπησαν...

Σε μια άλλη «κορώνα» της αναπάντεχης αυτής «ψυχρολουσίας» του επάρχου, ο αρχιμανδρίτης του είπε... «εγώ δεν είμαι Τσιριγώτης»...

Δηλαδή παπά μου, οι Τσιριγώτες τι είναι;

Και πάλι οι ακούσαντες εσιώπησαν, το αυτό έπραξε και ο παρευρισκόμενος βουλευτής της Α΄ Περιφέρειας Πειραιώς, ο οποίος παρακολουθούσε τη σκηνή, «πλησίον καθήμενος»...

Πωπώ Τσιριγώτες μου! Μα την αλήθεια δε το περίμενα πως έχετε τέτοια «εύκαμπτη μέση»...

Όσο για σένα παπά μου, δεν έχω παρά να σε συγχαρώ για τη παληκαροσύνη σου (θράσος σου), που αψηφώντας όλους του Τσιριγώτες, ξεπερνώντας ακόμα και τον εαυτό σου, αλλά και το ιερό σχήμα που φέρεις, μας έγραψες όλους στα παλιά σου τα παπούτσια, ακόμα και τους Αυστραλοτσιριγώτες «φίλους σου», αποκαλώντας τους, μέσω του Αυστραλοτσιριγώτη επάρχου, «Λατζέρηδες»... Βέβαια ο τίτλος αυτός, κάθε άλλο παρά υποτιμητικός είναι, είναι ένας τίτλος τιμής, της σκληρής δουλειάς με τον οποίον τιμήθηκαν οι περισσότεροι πρώτοι μετανάστες Τσιριγώτες της Αυστραλίας.

Η λάντζα, ήταν το πρώτο στέρεο σκαλοπάτι που ακούμπησε ο άπειρος και χωρίς ξένη γλώσσα Τσιριγώτης μετανάστης, για να φτάσει με το καιρό στη σημερινή, πράγματι θαυμαστή οικονομική του ευμάρια.

Βέβαια παπά μου εγώ σε καταλαβαίνω, όλα αυτά που έκανες, τα έκανες σε μια στιγμή απόγνωσης, έτσι που η εκκλησιαστική θέση σου στο νησί κλονίζεται, ύστερα απ' όλα αυτά που ακούγονται εις βάρος σου. Όπως κι αν έχει το πράγμα όμως, εγώ σου βγάζω προβληματισμένους το καπέλο μου...

Με την ευκαιρία θα ήθελα να σε συγχαρώ ακόμα παπά μου, γιατί με την καπατσοσύνη σου, μετέτρεψες τον θρησκευτικό πνευματικό σου προορισμό στο νησί, σε τοπικιστική φαγομάρα των απανταχού Κυθηρίων, προπαντός των εν τη νήσω κατοικούντων, για το χατήρι βέβαια της αγιοσύνης σου...

Όσο για του λόγου σας πατριώτες μου, δεν είχα βέβαια αμφιβολίες για τη «παλικαροσύνη» σας, όμως και τέτοιο «σκύψιμο», μα το Θεό, δεν το περίμενα.

Να βρίζουν πατόκορφα δημόσια τον Τσιριγώτη δικό σας άνθρωπο και εσείς να το περνάτε στο ντούκου, επηρεασμένοι από τοπικιστική σκοπιμότητα ή εγκληματική αδιαφορία, αυτό νομίζω πως προσβάλει και τη κοινωνική σας οντότητα, αλλά και τη Τσιριγώτικη καταγωγή σας...

Με λίγα λόγια φίλοι μου, είμαστε και εμείς οι Τσιριγώτες μία μερίδα από τα ίδια, πολίτες μιας υλιστικής καταναλωτικής κοινωνίας, όπου ενδιαφερόμαστε μονάχα για ότι κλείνει η πόρτα μας και βάρδα μη χαλάσει κάποιος τη ζαχαρένια μας. Ακόμα και τη θρησκευτική μας υπόσταση την διαπραγματευόμαστε, την βγάζουμε στο σφυρί, προκειμένου να ικανοποιήσουμε το στενό ατομικό ή τοπικιστικό μας συμφέρον.

Και πάλι Τσιριγώτες μπράβο μας...

Πράγματι κάτι ήξερε ο αρχιμανδρίτης όταν έλεγε του επάρχου... «εγώ δεν είμαι Τσιριγώτης»...

ΑΦΟΙ Γ. & Ζ. ΚΑΣΙΜΑΤΗ

Filoxenia Apartments

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ



Γνωρίστε την Τσιριγώτικη φιλοξενία μέσα από το άνετο και παραδοσιακό περιβάλλον του Filoxenia Apartments

Αγία Πελαγία, Κύθηρα.

Τηλ. κρατήσεων (0735) 33610 - 33100

(01) 4173.542 - 4133.573

Fax: 4133.548

ΩΡΑΡΙΟ 9 πμ - 8 μμ

ΚΛΕΙΣΤΑ ΚΑΘΕ

ΔΕΥΤΕΡΑ - ΤΕΤΑΡΤΗ

& ΣΑΒΒΑΤΟ

ΑΠΟΓΕΥΜΑ



A. Vlantis

PHOTO STUDIO

Π. Α. ΒΛΑΝΤΗΣ γρ. λαμπρακή 63 - 18534 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
τηλ.: 4122.411 - τλx.: 218269 spa

ΝΟΗΣΗ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΠΕΝΤΑΜΕΛΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Δ/ΝΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ: ΘΕΜΗΣ ΚΑΠΛΑΝΕΡΗΣ
ΔΗΜΟΣ ΣΟΒΟΛΟΣ

- Για όλες τις δέσμες
- Υποδομής Α και Β Λυκείου
- Αποφοίτων - Αναβαθμολόγησης

Λαζαράκη 27 - Γλυφάδα - Τ.Κ. 166.75
Τηλ.: 8982.952

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

ΙΩΑΝ. Σ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ



Καψάλι, Κύθηρα
Τηλ. (0735) 31189
Πειραιάς 4115.956



ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΔΡ. ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΣ
ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΚΑΣΤΡΙΣΙΑΝΙΚΑ
ΚΥΘΗΡΑ
0735 33108

ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 106
ΑΘΗΝΑ
3809372 - 6039539

Οικοδομικές Κατασκευές & Επισκευές

«ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΔΟΜΗ»

Πλήρης και υπεύθυνη τεχνική κάλυψη
Συζητούμε μαζί σας και λύνουμε το τεχνικό πρόβλημα που αντιμετωπίζετε, στο σπίτι κατάστημα, εξοχικό

ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΣΙΔΗΣ

Ποταμός Κύθηρα ΤΗΛ. 33931, 33932





Σύνταξη - Επιμέλεια: ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΣ

Παιδική Λογοτεχνία

Ο καπετάν Αντρέας

Όταν η νύχτα πέσει στο μικρό νησάκι
κι όταν τα φώτα του χωριού μας σβήσουν
τότε οι βαρκούλες φεύγουν μες στη θάλασσα
και μέχρι το πρωί αραμενίζουν.
Ακοίμητοι οι ψαράδες φρουρούνε το ακρογιάλι
σαν του παλιού καιρού ακρίτες
ακούραστοι αγναντεύουνε το πέλαγος
σαν όμορφο βιβλίο που ξεφυλλίζουν.
Πίσω στον κόσμο όλοι αναπαύονται
μα δίπλα σ' ένα παραθύρι
γυρτός, θλιμμένος στέκει ένας γέροντας
ύπνο δεν έχει, κοιτάζει το ακρωτήρι.
Χρόνια πολλά έζησε στη θάλασσα
τα κύματά της ήταν για κείνον φίλοι
και το αεράκι της νερό καθαίο, το 'πινε
ξεδιψαγε,
ξεκουραζόταν.
Μα πέρασε ο καιρός, τα γένια του ασπρίσαν
σαν το αφρό απ' τα κύματα που τόσο αγαπούσε.
Πάλιωσε κι η βάρκα που τόσο λάτρευε
κι έμεινε εκείνος μόνος με τον καιμό του.

Όταν η νύχτα πέσει στο ακρογιάλι
κι όταν τα φώτα του χωριού μας σβήσουν
ακοίμητοι οι ψαράδες, ψαρεύουν στη θάλασσα
με μόνο τους φως το πυροφάνι.
Μα πάνω απ' το πυροφάνι και το χλωμό του
φως
κει που 'ναι ο Θεός και ο Αι-Νικόλας
θολά τα μάτια ενός γέρον αγρυπνούν
τον κόσμο μας κοιτάζουν και θυμούνται.

22/6/96

Μαρία Κοσμά Καλλιγέρου

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΠΟΙΗΣΗ

RAFAEL MORALES (ΙΣΠΑΝΙΑ)

ΓΥΜΝΗ ΓΥΝΑΙΚΑ

Πανέμορφο γυμνό κορμί γυναικείο,
περιοχή πλούσια και παραγωγική,
γη παιγνιδιών και πειραγμάτων,
γλυκό-κατάγλυκο της αγνής φιλία
στα κοιμισμένα τα νερά,
δεν σε χορταίνω μα σε καμαρώνω.

Η μέρα νάτη! Με το πρωινό
μοσχομύρισμα
μαζί των ρόδων ως κατρακυλούνε
στις πορφυρένιες μέσα φλέβες σου.
Η μέρα, που από το κερασόδενδρο
ξεπετιέται των χειλιών σου.

Η λάμψη των καλυμμένων από χιόνι
δίδυμων του στήθους σου κορφών
σημαδεύει το πρωινό, έτσι καθώς
από τα μπράτσα σου τα τεμπελιάρικα
σμήνη πουλιών πετούν και τραγουδούν
στο καθαρό δασάκι των μαλλιών σου.

(Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ)

JEAN OSIRIS (ΕΛΒΕΤΙΑ)

DELIRES D' AMOUR ET DE MORT (Απόσπασμα)

...Πίνω από τα χείλη σου ηδονικά
το ιερό δηλητήριο
της υπέρτατης αποτοξίνωσής μου
και σ' αγαπώ.
Αλλά τίποτε...
Τίποτε και κανένας
δεν θα μ' ελευθερώσει
απ' τον αγιάτρευτο καϋμό μου
να σ' αγαπώ...

(Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ)

TIN-WEN CHUNG (ΤΑΪΒΑΝ)

ΕΠΙΛΩ ΣΤΟ ΒΟΥΝΟ ΤΑΪ

Ορθό τ' όρος Ταϊ.
Κι επάνω του ορθός κι εγώ.
Κι επάνω μου, μόν' ο ουρανός...

Ο ουρανός, να χάνεται στις τέσσερεις
διαστάσεις.

Τ' όρος, ν' απλώνεται στους τέσσερεις
ορίζοντες.

Ο ουρανός και το βουνό να σμίγουν και
να γίνοντ' ένα.

Μ' εμένα γι' άξονα μπορεί κανείς το
σύμπαν να περιγράψει.

Τέτοια στιγμή, σ' αυτό το μέρος, νοιώθω
σημαδάκι

φυτεμένο στ' άπειρο του χωροχρόνου.

Πώς θα τόθελα τ' άπειρο να περιορίσω
την καρδιά μου ανοίγοντας σ' ένα
τραγούδι

από την κορυφή του όρους Ταϊ!

Επάνω μου ο ουρανός.

Κάτω του ορθός εγώ.

Και κάτωθι μου τ' όρος να σωπαίνει.

Αχ! Το βουνό Ταϊ

κατωθι μου να σωπαίνει...

(Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ)

Ποίηση

Κραυγές ύπαρξης

(Στον Έλληνα Ολυμπιονίκη της Ατλάντα)

Τώρα που έσβησαν τα φώτα του θριάμβου
και κόπασαν του ενθουσιασμού οι αλαλαγμοί,
αναλογίσου Έλληνα πως
χωρίς ταγούς,
με μικρή βοήθεια,
κόντρα στον τρανών τη πανοπλία,
βοήκες ξαφνικά
τη χαμένη σου πατρίδα!!!
Εσύ ο μικρός, ο άσημος, ο ξεχασμένος,
σήκωσες πάνω στους ώμους σου,
με την ατσαλένια υπέρβασή σου,
όλη την Ελλάδα.
Ναι εσύ Έλληνα Ολυμπιονίκη της Ατλάντα,
άναψες ξανά τους πυρσούς της αρχαίας Ολυμπιάς,
έδειξες το δρόμο
στα παραπλανημένα κοπάδια των λαών,
μα πιο πολύ χάρισες το δάκρυ της ύπαρξης,
στην εθνική παγκόσμια μοναξιά μας.
Σ' ευχαριστούμε Έλληνα Ολυμπιονίκη της Ατλάντα
γιατί μας θύμισες
πως υπάρχει ακόμα Ελλάδα,
σ' ευχαριστούμε γιατί μας ξύπνησες
από το βαθύ υλιστικό λήθαργο
αυτού του καταστροφέα ολόγυμνου αιώνα
σ' ευχαριστούμε γιατί μας γέμισες ελπίδα...

Ιούλιος 1996
Γιώργος Λευθέρης

Επτάνησα

Επτά αστέρια τ' ουρανού
κατέβηκαν στη γη
κ' έκαναν τα επτάνησα
γλυκά μια χαραυγή.

ν' απλώνουν τη χαρά.

Ρομαντικούς περιπάτους
στα ξωτικά νησιά
θα πάνε άνθρωποι καλοί
ν' ανοίξουνε πανιά.

Ελαμψαν στο στερέωμα
ήλιοι πολλοί πολλοί
και φωτίσαν τη θάλασσα
της έδωσαν πνοή.

Και τ' αεράκι δροσερό
θα τους ποτίζει θέλει,
μαγευτική ή χαραυγή
και η δύση γλύκα μέλι.

Κάμποι, βουνά και
θάλασσες
αντιλαλούν ξανά
τα όμορφα τραγούδια τους
το πέλαγος γελά.

Ο λυρισμός στη ποίηση
θ' ανοίξει τα φτερά
και θα φωλιάσει σίγουρα
στον Ιόνιο τα νερά.

Με ομορφιά και θέλητρα
μαγευτικά πολλά
θακούσεις λόγια τρυφερά

ΓΙΑΝΝΗΣ ΦΑΡΔΟΥΛΗΣ
ΙΑΤΡΟΣ

Α. ΚΑΛΦΑΣ
Κοσμήματα - Ωρολόγια
Πανεπιστημίου 73 Αθήνα Τηλ.: 3211.562

Αναχωρήσεις Λεωφορείων
Από και για τα Κύθηρα
Γεωργ. Δρακάκης
Τηλ. Αθηνών: Πρακτορείο «Κυθηραϊκό» 3827.360
Τηλ. Κυθήρων: (0735) 31160

Δικηγορικό Γραφείο
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΙΚ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ
Αριστοτέλους 1-3 και Σωτήρος
(1ος όροφος) Πειραιάς 185.35
(όπισθεν Δημαρχείου) Τηλ.: 4127.646, 4126.230

«BESTROM»
Κ. ΠΑΥΛΗΣ
Π. ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΩΝ ΚΑΙ
ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΩΝ ΣΤΡΩΜΑΤΩΝ
ΤΙΜΕΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ
ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΛΑΜΠΡΑΚΗ 9 ΠΕΙΡΑΙΑ
ΤΗΛ.: 4112.244 - 9417.311

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΔΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΟΛΕΒΑ
ΔΗΜ. ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ
& ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ
μελέτες - κατασκευές
οικοδομ. άδειες
αναπαλαιώσεις
κτιριακές επισκευές
τουριστικές εγκαταστάσεις
Αθήνα: Τηλ. 6912.653 - 8838.875
Κύθηρα: Τηλ. (0735) 31364

ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΕΥΛΕΙΑΣ
ΥΙΟΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΝΕΛΛΗ Ο.Ε.
Δ. Ο. Σκυλίτση 10, Πειραιάς
Τηλ.: 4173.023 - 4134.172 - 4179.826
Ευλεία παντός τύπου - Κόντρα Πλακέ
Νοβοπάν κλπ. Επενδύσεις τοίχων
Ταβανίων - Πατώματα

ΝΙΚ - ΝΙΚ
ΑΓ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ 17 - ΛΑΜΠΡΙΝΗ - Τηλ.: 2917.700
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ - ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ
ΚΟΥΡΤΙΝΟΕΥΛΑ
Κουρτίνες - Σεντόνια - Πετσέτες
Μοκέτες - Κουβέρτες

Αυγουστινές γιορτές και εκδηλώσεις 1996

Από Θεού, άρχεσθε. Την 1ην Αυγούστου η Κυθηραϊκή Μητρόπολη, η εκκλησία και ο λαός εορτάζουν τη μνήμη της Αγίας Ελέσας μαρτυρησάσης στο ομόνυμο βουνό Αγίας Ελέσας από του ειδωλολάτρου πατρός της. Ετελέσθη μέγας εσπερινός υπό του εφημερίου καλίφωνου κι μελίστη του Ανθίου παρουσία 500 και πλέον προσκνητών Κυθηρίων και μη ανελθόντων επί του ιερού όρους αποθαυμάσαντες συγχρόνως λόγω αιθρίου ουρανού το μεγαλειώδες, ονειρεμένο και μαγευτικό ηλιοβασιλέμα. Το πρωί ετελέσθη πανηγυρική θεία λειτουργία υπό του σεβασμιωτάτου κ.κ. Ιακώβου μετ' άλλων ιερέων παρουσία και πάλιν πλήθους πιστών, εορταστών, προσκνητών κ.λπ. Ευλογήθησαν δέκα άρτοι κι εμοιράσθησαν στους πιστούς μετά περισεύματος. Το μοναστήρι σ' όλους καφέ, βουτήματα κ.λπ. προσέφερε εν αφθονία. Περί τους 20 δεκαπεντιστές έμειναν όλο το διάστημα στο μοναστήρι προσευχόμενοι και νηστεύοντες.



Βοηθείά τους και έλεος παρά Θεού και της Αγίας Ελέσας. Το βράδυ της ίδιας ημέρας εγένετο ο καθιερωθείς υπό του σεβασμιωτάτου κ.κ. Ιακώβου μέγας εσπερινός κι παράκλησις στο μοναστήρι του Αγίου Θεοδώρου παρουσία πολλών πιστών αλλά τιμητική και ευχαριστήριος γιορτή προς τιμή των ευεργετών και δωρητών του μοναστηρίου ιδίως των αποδήμων στην Αυστραλία κι αλλαχού.

Ακολούθησε στις 6 Αυγούστου η μεταμόρφωσις του κυρίου ημών Ιησού Χριστού που γιορτάζει από κτίσεως του με παγκυθηραϊκή συμμετοχή το μοναστήρι της Αγίας Μόνης και αφ' εσπέρας ανήλθε στο όρος Θαβώρ της Αγίας Μόνης, πλήθος πολύ προσκνητών, ιδίως ξένων παραθεριστών Ελλήνων και ξένων αλλά δεν υπήρχε παπάς να τελέση τον εσπερινό που τελικά έγινε υπό κάποιου ιερέως που μετέβη εκεί ως προσκνητής. Κατά τα μεσάνυχτα διατάχθη ο ιερεύς Γεώργιος Λουράντος Χλάπας να μεταβεί το πρωί να τελέση τη θεία λειτουργία. Ο σεβασμιώτατος δεν πήγε δι' αγνώστους λόγους.

Τη 15η Αυγούστου εορτή της Κοιμήσεως της Θεοτόκου που γιορτάζει πανηγυρικώτατα το μοναστήρι της προστάτιδος μας Μυρτιδιωτίσσης έγινε με λαμπρότητα Θεοσέβεια, Θεοπρεπώς, Χριστιανικά, Ελληνικά σύμφωνα με τα πατροπαράδοτα ήθη και έθιμα της Ελληνικής φυλής.

Στον εσπερινό όσο και στη θεία λειτουργία χιλιάδες πιστοί, προσκνητές, εορταστές δεκαπεντιστές έως 132 κ.λπ. πήγαν να προσευχηθούν κι προσκνηθούν την υπέρμαχο στρατηγό μας με πίστη, ευλάβεια και λατρεία. Σε 3.000 και πλέον υπολογίζεται η προσέλευσις του πλήθους πάσης προελεύσεως. Η λειτουργία ήταν λαμπρότατη, οι ιεροψάλτες μελωδικότατοι κι ο εφημέριος παπάς Πέτρος γενναϊότατα, άπταιστα, ωραία και θεοπρεπέστατα ετέλεσε τη λειτουργία μόνος σαν ήρωας. Εγινε λειτανία που ετίμησε ο συμπατριώτης μας Γεν. Γραμματέας Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων ως εκπρόσωπος της Κυβερνήσεως κ. Πανάρετος, ο κ. Επαρχος και το μέγα πλήθος του λαού.

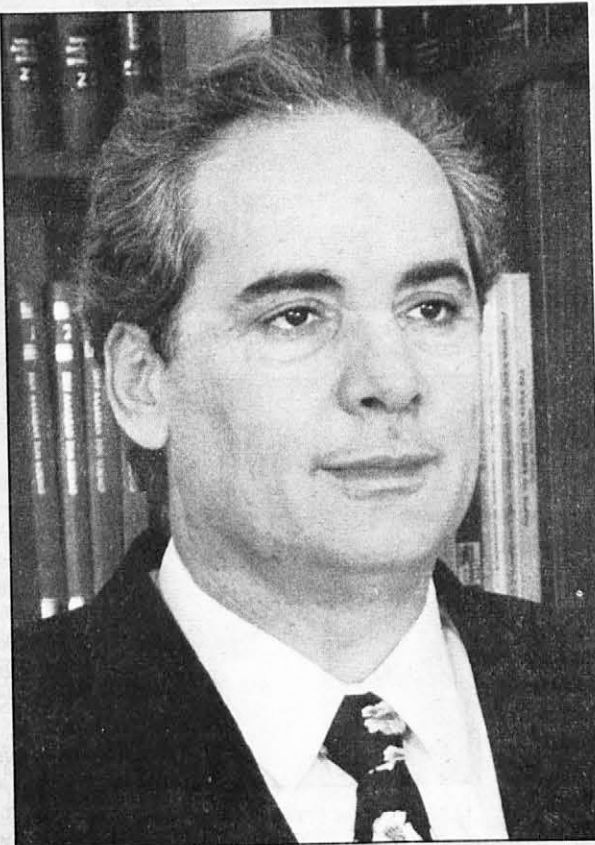
Επί τη εορτή των ενόπλων δυνάμεων ομίλησε σχετικά ο κ. Επαρχος κ.λπ. και κατετέθησαν στέφανοι στο ηρώον υπό των επισήμων. Επαίχθη το σχετικό εμβτήριο, ο Εθνικός ύμνος κι άλλο ένα θούριο τη παρακλήσει μου προς το μαέστρο κ. Θεοδωρακάκη όπως κι ένας αλέγγρος Καλαματιανός.

Την άγια αυτή ημέρα ο σεβασμιώτατος Μητροπολίτης μας κ.κ. Ιάκωβος ελειτούργησε στο ναό της Δέσποινας Καραβά όπου χειροτόνησε τον ιεροδιάκονο Σεραφείμ Μαρσέλλο σε ιερέα γι' αυτό δεν πήγε στη Μυρτιδιωτίσσα. Δεν γινότανε δέσποτά μας η χειροτονία στη μονή Μυρτιδίων;

Μετά τη χειροτονία ο παπάς Σεραφείμ εδεξιώθη το δεσπότη κι όλο το ιερατείο Κυθήρων κ.λπ. λαϊκούς σε πολυτελές κέντρο της Αγίας Πελαγίας πλουσιώτατα με του Αβραάμ τα καλά και του Θεού την ευλογία. Ετοποθετήθη υπό του δεσπότη στην ενορία Φατσάδικα, Κοντολιάνικα.

Πάνος Β. Κασιμάτης

Βασίλης Μιχαλολιάκος Η δύναμη του Πειραιά



– Πάντα δίπλα στα Κύθηρα και τα Αντικύθηρα με συνέπεια κι αγωνιστικότητα.

– Ερωτήσεις, επερωτήσεις στη Βουλή, παρεμβάσεις στη Νομαρχία (Δασικό, Συγκοινωνιακό κι άλλα).

– Ο πιο δραστήριος Βουλευτής της Α' Πειραιώς και Νήσων.

– Στήριξέ τον για να συνεχίσει το έργο του.

– Με κυβέρνηση ΝΕΑΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ θα πάψουν οι οικοδομικές άδειες να αποτελούν φραγμό ανάπτυξης για τους αγρότες μας.

**ΝΕΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Ωρα για Δουλειά**

**CHROLIN
ΧΡΩΜΟΠΛΑΣΤΙΚΗ**

Γ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.Β.Ε.

ΧΡΩΜΑΤΑ - ΒΕΡΝΙΚΙΑ - ΜΟΝΩΤΙΚΑ



ΚΑΜΠΟΥΡΗ 5 ΜΟΣΧΑΤΟ ΤΗΛ.: 9424.823
FAX: 3217.041

Νέα της Φιλαρμονικής

Πολύ μεγάλη επιτυχία σημείωσε η Μουσικοφιλολογική βραδυά που δόθηκε στις 8 Αυγούστου στην Πλατεία Ποταμού, την παρακολούθησαν πάνω από 1000 θεατές, που έμειναν κατενθουσιασμένοι έως και συγκινημένοι, γιατί τους δόθηκε η ευκαιρία να γνωρίσουν μερικούς από τους καλλιτέχνες του νησιού μας, και να νιώσουν το υψηλό πολιτιστικό επίπεδο των κατοίκων του, πράγμα που όπως επεσήμαναν πολλοί επώνυμοι και ανώνυμοι παραθεριστές, δεν βρίσκεις σε άλλα μέρη της πατρίδας μας.

Αυτή ήταν μια προσπάθεια της Φιλαρμονικής για να αποδείξει με τέτοιες βραδυές το πραγματικά πλούσιο καλλιτεχνικό δυναμικό που ζει στο νησί μας.

Η βραδυά ξεκίνησε με την Φιλορμονική, στη συνέχεια έγινε από την δημοσιογράφο **Κορίνα Θεοδωρακάκη** παρουσίαση του ποιητή μας Διονύση Κουλεντιανού ο οποίος παρουσίασε χαρακτηριστικά ποιήματα από το έργο του. Στο ενδιαμέσο παρουσιάστηκαν καινούργια φυντανάκια της Φιλαρμονικής. Τα μέλη της Τοπικής Ορχήστρας **Μανώλης Σαρρής - Πέτρος Τσολάκος - Νίκος Κασιμάτης - Πέτρος Γαλάνης**, το συγκρότημα αδελφών **Στάθη (Σπιθέα)** με τον **Κοσμά Καραβουσάνο** παρουσίασαν την δουλειά τους και καταχειροκροτήθηκαν. Εντύπωση προκάλεσε σε όλους η **Ελένη Μαρίνη** ανερχόμενο και πολλά υποσχόμενο ταλέντο που εκτέλεσε στο πιάνο δύο κλασσικά κομμάτια. Η βραδυά έκλεισε με την Φιλαρμονική που παρουσίασε έργο βασισμένο στις αυθεντικές τσιριγιώτικες μελωδίες.

**ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΑΣ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**
Ηλεκτρολόγος Μηχανικός

Τηλ.: 4111.174 Πειραιάς
(0735) 33505, Κύθηρα

Στεγνοκαθαριστήρια
«Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

ΙΩΑΝ. Α. ΠΡΙΝΕΑΣ & ΥΙΟΣ Ο.Ε.
Ειρήνης 12 - Ν. Φάληρο
Τηλ. 4814. 606

Η 35ετής πείρα μας και τα σύγχρονα μηχανήματά μας εγγυώνται ένα γνήσιο στεγνοκαθαρίσμα παραλαβή - παράδοση κατ' οίκον



Γραφείο Ταξιδίων & Τουρισμού
**Κυθηραϊκό
ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ**

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Αεροπορικά - Ακτοπλοϊκά - Ιπάμενα - Φέρρυ Μπωτ για Ιταλία)
ΕΚΔΡΟΜΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Ειδική για ΑΓΙΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ & Αίγυπτο)
(Ειδικές τιμές για ενορίες και συλλόγους)
ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Πολυτελή Φέρρυ Μπωτ για Νείλο - Ιταλία - Ελληνικά νησιά)
ΔΙΑΚΟΠΕΣ: Κύθηρα - Σπέτσες - Κυκλάδες
ΕΚΔΟΣΗ & ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ

ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5 (ΗΜ) 10677 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3827.360

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ
ΜΑΡΜΑΡΩΝ - ΠΛΑΚΩΝ**

ΧΡΥΣΑΝΘΟΣ Α. ΓΑΒΑΛΑΣ

ΦΡΑΤΣΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ
Τηλ.: (0735) 31448 - 31576
ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ

Dr ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ
ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ

Τ. ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. «ΣΥΓΓΡΟΥ» & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΙΔΕΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ: ΙΙ ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 19
ΤΗΛ.: 4296497

ΟΙΚΙΑ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 174-176
ΤΗΛ.: 4121371

**Τοποθετήσεις Συναγερμών
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ
Σέρβις ηλεκτρικών μηχανών**

ΒΡΕΤΤΟΣ ΠΑΝΟΥ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Υψηλάντου 99, Πειραιάς, Τηλ.: 4121.710



5ο Εθνικό Συνέδριο Οικονομικής Ιστορίας

Κύθηρα 1996

Πραγματοποιήθηκε με μεγάλη επιτυχία το 5ο Εθνικό Συνέδριο Οικονομικής Ιστορίας που ήταν προγραμματισμένο να γίνει από 30 Αυγούστου έως 1η Σεπτεμβρίου 1996 στα Κύθηρα. Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής ήταν ο Οικονομολόγος και Δ/της της «Κ.Ι.» κ. **Ηλίας Μαρσέλλος**.



Ο κ. Ζώης.

Το Συνέδριο έλαβε χώρα στην μεγάλη αίθουσα του Πνευματικού Πολιτιστικού Κέντρου Φρατσίων και σ' αυτό εκτός του ιδρυτού και επίτιμου Προέδρου της Ελληνικής Εταιρείας Οικονομικής Ιστορίας καθηγητή και τώως Πρύτανη του Πανεπιστημίου του Πειραιά κ. **Λάζαρου Χουμανίδη**, του προέδρου της εταιρείας Δρ. κ. **Δημ. Νικολετόπουλου**, των λοιπών συνέδρων ανάμεσα στους οποίους και οι Κυθηριοί κ.κ. **Γιώργος Λεονταίνης** και **Ηλίας Μαρσέλλος**, παραβρέθηκαν κι έκαναν χαιρετισμούς ο Έπαρχος Κυθήρων κ. **Μανώλης Κασσιμάτης**, ο Πρόεδρος της Κοινότητας Φρατσίων κ. Δημ. Παυλάκης, ο τώως βουλευτής συμπατριώτης μας **Γρηγ. Κασσιμάτης**, ο Πρόεδρος της Ενώσεως Ελλήνων Συνταγματολόγων και Πρόεδρος



Ο πρόεδρος της Κοινότητας Φρατσίων κ. Δημ. Πανάλκης προσφέρει το μετάλλιο της κοινότητας στον πρόεδρο της Εταιρείας κ. Νικολετόπουλο.

της Νομικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών καθηγ. **Γεώργ. Κασσιμάτης**, εκ μέρους του ομίλου Κυθηρίων Πανεπιστημιακών η καθηγήτρια του Παντείου Πανεπιστημίου κα **Κούλα Κασσιμάτη**, ο πρόεδρος της εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών κ. **Δημ. Κόμης**, ο πρόεδρος της Επιτροπής Εγχωρίου Περιουσίας κ. **Κων/νος Καλλίγερος**, ο πρόεδρος της Κοινότητας Κυθήρων κ. **Αρτέμις Καλλίγερος**, η Δ/τρια του Γυμνασίου **Ελένη Χάρου - Κορωναίου** ο Νομαρχιακός Σύμβουλος κ. **Μηνάς Μαλακός**, ο εκπρόσωπος του Συλλόγου Δασκάλων και Νηπιαγωγών Κυθήρων κ. **Χαρ. Παυλάκης**, ο τώως πρόεδρος της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Sydney κ. **Εμμ. Κασσιμάτης** κ.ά.

Παρεβρέθηκαν ακόμη οι πρόεδροι Κοινοτήτων Λιβαδίου **Γιώργος Λευθέρης**, Μυρτιδίων **Παν. Μεγαλοκονόμος**, Μυλοποτάμου **Νικ. Μαρσέλλος**.

Οι Πρόεδροι Τοπ. Συλλόγων Φρατσίων κα **Κούλα Κασσιμάτη**, Μυλοποτάμου κα **Τούλα Χανιώτου**.



Ο κ. Γεώργιος Λεονταίνης.



Ο πρόεδρος της Εγχωρίου Περιουσίας κ. Γ. Καλλίγερος προσέφερε στην Εταιρεία Οικονομικής Ιστορίας μία εικόνα της Μυρτιδιώτισσας. (Την παραλαμβάνει ο πρόεδρος κ. Νικολετόπουλος).

Ακούστηκαν οι χαιρετισμοί των Πρυτάνεων του Πανεπιστημίου Αθηνών κ. **Γέμτου**, του Πανεπιστημίου του Πειραιώς κ. **Μπλέσιου**, του Προέδρου της Διοίκησης Επιτροπής του Ιονίου Πανεπιστημίου κ. **Τρωϊάνου**, του καθηγ. του Παν/μίου του Sydney κ. **Μανώλη Αρώνη**.

Θέμα του συνεδρίου «Η Οικονομική Ιστορία της Επτανήσου κατά του 19ου και 20ου αιώνα».

Στο συνέδριο αυτό παρουσιάστηκαν εισηγήσεις επιπέδου όπως του καθηγητή **Λαζ. Χουμανίδη** «Η Οικονομία εις την Επτανήσον από της εποχής της πρώτης Γαλλοκρατίας μέχρι της Ενώ-



Ο κ. Χρ. Μπαλόγλου.



Ο κ. Ηλ. Μαρσέλλος

σεως», του Δρ. **Δημ. Νικολετόπουλου** «Το χρονικό ιδρύσεως της Ιονικής Τραπεζίης», του κ. **Χρ. Μπαλόγλου** «Δυο μεγάλοι Επτανήσιοι Ιστορικοί της Οικονομίας - Ανδρέας Ανδρεάδης, Αριστ. Σίδερης», του κ. **Κων/νου Ζώη** «Περί των Ναυλοσυμφώνων εις τα Επτάνησα κατά τις αρχές του 19ου αιώνα» του κ. **Γεωργ. Λεονταίνης** «Εποχική μετανάστευση από τα Κύθηρα προς τις τουρκοκρατούμενες Ελληνικές περιοχές και Ελληνική Επανάσταση» του κ. **Ιωάννη Μάζη** «Η σημασία της διδασκαλίας της Γεωοικονομικής και Γεωπολιτικής για το χώρο της Κέρκυρας», του κ. **Ηλ. Μαρσέλλου** «Περί των τριών δημοσιονομικών νομοσχεδίων στα Κύθηρα κατά τις αρχές του 18ου αιώνα» κ.ά.

Η οργανωτική Επιτροπή εκφράζει τις ευχαριστίες της στον Έπαρχο Κυθήρων κ. **Μανώλη Κασσιμάτη** τον πρόεδρο της Επιτροπής Εγχωρίου Περιουσίας κ. **Κων/νο Καλλίγερο**, τον Πρόεδρο της Κοινότητας Φρατσίων κ. **Δημ. Παυλάκη** για την μεγάλη τους συμπαράσταση, τις προσφορές τους προς το συνέδριο και την ενεργή συμμετοχή τους. Την Τραπεζικό και Μαθηματικό **Δίδα Λέττα**



Ο Έπαρχος Κυθήρων κ. Μαν. Κασσιμάτης ενώ προσφέρει στον ιδρυτή της εταιρείας καθ. κ. Χουμανίδη το κλειδί της νήσου.



Ο κ. Εμμ. Κασσιμάτης από το Sydney.

Μαρκεζίνη η οποία εγκατέλειψε τις διακοπές της και αφιερώθηκε στην οργάνωση του Συνεδρίου και αποτέλεσε την ψυχή του, την **Δ/δα Ιωάννα Πετροχείλου**, την Γραμματέα της Κοινότητας Φρατσίων **Μαριέτα Παυλάκη**, την ταμειακό ανταποκριτή της «Κ.Ι.» στα Κύθηρα **Κατερίνα Παυλάκη**, την νεολαία του χωριού μας, τους προέδρους Κοινοτήτων Καρβουνάδων κ. **Νικ. Στάθη Κοντολιανικών** κ. **Παν. Φασσέα**, τον εκπαιδευτικό κ. **Ιωάννη Τζάννε**.

Τους τεχνικούς κ.κ. **Εμμαν. Καλλινίκο** και **Παναγιώτη Καλλινίκο**.

Τα τρία καταστήματα του χωριού μας.

Τον Πρόεδρο της Κοινοτικής Επιχείρησης κ. **Μιχ. Λεονταράκη** και τους κατοίκους του χωριού μας που συμμετείχαν. Επίσης ευχαριστούμε τον κύριο **Δημ. Μαρσέλλο** που είχε την καλωσύνη να μαγνητοσκοπήσει το Συνέδριο.

Ξενοδοχείο «ΜΕΘΑΝΙΟΝ»

Ιαματικά Λουτρά
στα Μέθανα

Ειδικές τιμές για τους Τσιριγώτες

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Δ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Τηλ.: (0298) 92227 - 92634

MAYFAIR DRY CLEANERS



Dry Cleaning Specialists in:

- * Wedding & Evening Gowns
- * All Mending & Alterations
- * Top Quality Workmanship Guaranteed

OPEN 7a.m. - 4.30 p.m. Mon - Friday
121 RIDING RD, HAWTHORNE 399 9444

ΑΡΤΟΠΟΙΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ

Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - Ι. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ ΚΥΘΗΡΑ



Τηλ.: 31754

ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ
ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ

Πωλούνται παξιμαδία στον «Βασιλόπουλο»

Παξιμάδι με λάδι Τσιριγώτικο
κουραμπιέδες, άρτοι, αρτάκια με μέλι
Δεχόμαστε παραγγελίες
(όλα με Τσιριγώτικα υλικά)

Πρατήριο Κων/πόλεως 8 επίσης στην
Κυθηραϊκή Λέσχη Πειραιά Ναυαρίνου 7
Κατάστημα Ξηρών Καρπών Μαυρομάτη
Εθνικής Αντιστάσεως 18
Τηλ.: 4171.592 - 4132.183

ΣΙΔΗΡΙΚΑ & ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ

ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ANNA ΛΑΛΛΑ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛΕΦ.: 33590

Δακτυλογραφήσεις
αναλαμβάνω πάσης φύσεως
Ελληνικά & Αγγλικά

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΥΛΑΚΗ

Φράτσια Κύθηρα
Τηλ.: (0735) 31443
Επιμελημένη εργασία



ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΛΕΤΩΝ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

- ✦ ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ
- ✦ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ
- ✦ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ
- ✦ ΚΑΜΠΙΝΓΚ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΗΡΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 4Α - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4121.378

ΑΦΟΙ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ Ο.Ε.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΥΛΙΚΑ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: 33313

Πειραιάς: Βασιλικών 49, 185 40
Τηλ.: 4131.853



ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΤΗΣ
INTERAMERICAN

ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΙ ΚΑΙΤΗΣ ΖΕΡΒΟΥ



Εμπορικό Κέντρο «ΙΟΝΙΑ CENTER»
Λεωφ. Ηρακλείου 269
Τηλ.: 2714.360 Fax.: 2792.847

ΣΑΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΕΙ ΜΕ ΕΥΘΥΝΗ



Λόγος χειροτονίας

Σεβασμιότατε πάτερ και Δέσποτα, αυθέντη και τίμιε γέροντα Κυθρών κ.κ. Ιάκωβε, αγαπημένοι μου συμπατριώτες, αγαπημένοι μου συγγενείς, φίλες και φίλοι. Μπορεί να μην πήγα στις μεγάλες τις σχολές και να μην έμαθα πολλά, όμως με το χέρι στην αγνή χωριάτικη και λεβεντική ψυχή μου, θέλω να απευθύνω έναν μικρό χαιρετισμό στην παρούσα στιγμή της μεγάλης χαράς της ζωής.

Πόσο μεγάλη, αλήθεια είναι ετούτη η στιγμή! Τι δωρεά γίνεται σήμερα σε μένα! «Ουδείς άγιος των συνδεδεμένων ταις σαρκικαίς επιθυμίαις και ηδοναίς προσέρχεται ή προσεγγίζει ή λειτουργείν συ βασιλεύ της δόξης». Αλήθεια γλυκύτατε Ιησού και Κύριε της ζωής μου, πως να σταθώ σήμερα ενώπιον σου; Που να βρω το κουράγιο να κρατήσω στα χέρια μου τον όρτο της ζωής; Εσείς άγιοι Δέσποτα με τις ευχές σας, εσείς αγέρωχοι και τίμιοι συμπατριώτες μου με τις προσευχές σας πρέπει να με βοηθήσετε εν τη παρούσά ώρα. Σήμερα Σεβασμιότατε μου δίνετε στα χέρια μου την κληρονομιά δύο χιλιάδων χρόνων και ως διάδοχος της μίας καθολικής και αποστολικής εκκλησίας μου δίδετε την παρακαταθήκη των αιώνων της διαθήκης του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού. Με φόβο Θεού προσέρχομαι να τον κλείσω πρώτα στην καρδιά μου και να τον ακολουθήσω ως το τέλος της ζωής μου. Οι άγιοι που κατεβαίνουν από τον ουρανό σύμφωνα με τον Ιερό Χρυσόστομο, όταν εσείς ους αρχιερείς επικαλείσθε την χάρη του Παναγίου Πνεύματος και ακουγίπτε το ευλογημένο χέρι σας επάνω μου, ας κοιτάξουν στα τριόσθα της ψυχής μου και ας με βοηθήσουν δια της μεσιτείας της αθάνατης μητέρας όλων μας της βασίλισσας του κόμου της Παναγίας μας να αξιωθώ να γίνω ένας σωστός λειτουργός ακολουθώντας τον ίδιο δρόμο του Θεού και όλων όσων εσείς μου διδάξατε.

Μεγάλη αλήθεια η στιγμή και πολύ βάρος το χρέος.

Δύσκολοι οι καιροί και οι παγίδες του αρχέκακου αμάρτητες. Όμως θα αγωνιστώ όσο μπορώ για να κρατηθώ στον ωραίο δρόμο της αρετής και της τιμότητας, δυο χάρες που πρέπει να τις έχει πάντοτε ένας σωστός μοναχός και Ιερέυς. Βοηθήσέ με Χριστέ μου να κρατηθώ σωστός γεωργός στον θάνατο αμπελώνα σου, αξίωσέ με Κυρία των Αγγέλων να σταθώ μπροστά σου ίνα σε δοξάζω ως εσχάτης μου αναπνοής. Εάν η χειρο-

τονία μου ως διάκονος με είχε σημάδεψει, η σημερινή χαρά και η χειροτονία μου εις πρεσβύτερο με έχει κυριολεκτικά συνθλίψει. Δεν θέλω να σας κουράσω αναλύοντας Θεολογικά και δογματικά την ιερή τούτη στιγμή, χρειάστηκαν άλλωστε αιώνες αναζήτησης και επεξεργασίας από τους πατέρες της εκκλησίας μας ως προς το πως ο Πανάγαθος Θεός δέχεται εμάς τους ταπεινούς και χωματένιους να γινόμαστε αγγελιοφόροι και μέτοχοι της Χάρης του Μονογενοῦς και Κυρίου ημών Ιησού Χριστού.

Θέλω Σεβασμιότατε Δέσποτα να ευχαριστήσω πρώτα απ' όλα εσάς για την αμέριστη συμπαράστασή σας όλα αυτά τα χρόνια, για τις διδασχές σας, για τα θαυμάσια μηνύματα που μου περάσατε μέσα βαθιά στην συνείδησή μου για την μεγάλη σας αγάπη προς το πρόσωπό μου που δεν ξέρω αν την αξίζω, για την ανθρωπιά και την μακροθυμία που πάντοτε απόλαυσα, για την λεβεντιά σας τέλος και την ακεραιότητα του χαρακτήρος σας που παρά τα τελευταία γεγονότα που μου συνέβησαν, (και που δεν θα αναφέρω καθόλου για να μην μας χαλάσουν την σημερινή γιορτή) εσείς προχωρήσατε μην υπολογίζοντας τίποτα και κανέναν και με δέχεστε και αναδεικνύετε ως πρεσβύτερο της Μεγάλης του Χριστού Εκκλησίας.

Ενα μεγάλο ευχαριστώ για την υπέροχη καρδιά σας και μία υπόσχεση να σας υπηρετήσω σωστά και τίμια όλα τα χρόνια σας έχουμε κοντά μας.

Σας ευχαριστώ τέλος γιατί είμαι καθαρά δικό σας και μόνο δικό σας δημιουργημα και γιατί χάρισάτε σε όλους μας τούτη εδώ την μεγάλη χαρά.

Θα ήθελα τώρα να απευθύνω δυο λόγια στον υπέροχο αυτό Κυθηραϊκό λαό και ποιμνίο σας. Κυθρήριοι αδέρφια μου όπου κι αν βρίσκεστε. Πριν να δεχτώ την χάρη του Θεού ζητώ να δεχτείτε την συνώνυμή μου. Μάλιστα γέροντα εξομολογούμαι δημόσια όπως οι πρώτοι Χριστιανοί και ζητώ συνώνυμη από όλους όσους επίσκρانا ή από διάφορες καταστάσεις φτάσαμε μέχρι τα δικαστήρια και αυτό το κάνω γιατί έτσι πρέπει να κάνουμε σαν Ιερείς. Ζητώ συνώνυμη απ' την μανούλα μου και της λέω πως θα την αγαπάω πάντα.

Δίνω το χέρι σε όλους σας και ζητάω άφεση αμαρτιών και από εκείνους που τους κυνήγησα ή που δεν εκφράστηκα καλά. Σας χαρίζω την καρδιά και την ζωή μου για το καλό του νησιού μας και σας καλώ όλους

μαζί κάτω από την ράβδο του Δεσπότη μας να μείνουμε όλοι ενωμένοι και αδιάσπαστοι για το καλό του τόπου και της εκκλησίας μας. Τέρμα στην ανταλλαγή ύβρεων και σχολίων από τις εφημερίδες. Δηλώνω ενώπιον Θεού και ανθρώπων ότι αποχωρώ απ' όλα τα δικαστήρια και τις μηνύσεις γιατί αυτό πρέπει να κάνω σαν παπάς και αυτό διδάχτηκα από τον Άγιο Δεσπότη μας, να μείνω ένας καλός λειτουργός μακριά από τις ανθρωπινες κακίες.

Χαρίζω σε όλους σας τον σημερινό γάμο μου με την αθάνατη νύμφη του Χριστού μας την εκκλησία και σας καλώ σε αυτή την γιορτή των Κυθρών γιατί ανήκει σε όλους σας.

Θα ήθελα ώρες να ευχαριστώ έναν έναν όσους με βοηθήσαν και με στηρίξαν στον δύσκολο δρόμο της ζωής μου. Επιγραμματικά θα αναφερθώ σε μερικούς.

Και πρώτα από όλους ευχαριστώ τους γονείς και τον αγαπημένο αδερφό μου την οικογένειά μου που με ανάθρεψαν και με μεγάλωσαν. Σε ευχαριστώ εσένα μανούλα μου για την ωραία ψυχή που μου καλλιέργησες και για τις βάσεις που μου έδειξες να ακολουθήσω και ας μου ματώνεις την καρδιά που ακόμα δεν χαίρεσαι με την χαρά μου.

Ευχαριστώ από ψυχής τον άνθρωπο που με μεγάλωσε και με γαλούχησε στον δρόμο της ζωής τον θετό μου πατέρα Παναγιώτη Βαμβακάρη μαζί με την σύζυγό του και την αγία ψυχούλα Άννα Μαρέντη, για όλα όσα μου έδωσαν και για την αμέριστη συμπαράστασή και υποστήριξή τους. Θα σταθώ θείε Παναγιώτη ως το τέλος κοντά σου γιατί εσύ μου απόμεινες για πατέρα.

Ευχαριστώ την Μαρία την Πλεκύνη την θετή μου μητέρα που με έχει στο σπίτι της μαζί με την οικογένειά της και μου χάρισε όλα εκείνα, την στοργή, την αγάπη,

την κατανόηση που ο Σατανάς μου στέρησε να τα έχω από την αληθινή μου μητέρα.

Ευχαριστώ τους ιερείς του τόπου μας για την αδελφική τους αγάπη και ιδιαίτερω του πατρός Ευαγγέλου Λουράντο που από παιδί με είχε στα χέρια του.

Ευχαριστώ την ωραία αυτή ψυχή Αικατερίνη Μπαμπουνάκη που τόσο με στήριξε και ήρθε από την Κρήτη για να με τιμήσει.

Ευχαριστώ το ζεύγος Μαρκάκη από την Κρήτη που ήρθαν ως γονείς ιερέα που είναι να με τιμήσουν και στην δική μου χαρά. Και τελειώνοντας Σεβασμιότατε και αφού ευχαριστήσω όλους όσους ήρθαν κοντά μας επιτρέψτε μου να αφιερώσω στην σημερινή μέρα τις παρακάτω σειρές:

«Θέε μου παντοδύναμε βοήθα με να αντέξω κι αυτό τον δρόμο που 'πασα ορθός να τον τρέξω.

Πήρα Χριστέ μου τον σταυρό και έρχομαι κοντά σου δέξε με Θεέ και Κύριε κατά το θέλημά σου.

Από παιδί έχορτασα την πίκρα και τον πόνο μα 'γω σε σένα Κύριε την ζήση αφιερώνω

και τώρα που γίνομαι παπάς να κάνω λειτουργία και να μετέχω και εγώ στην Θεία μυσταγωγία.

Σε σένα Πλάστη μου ζητώ για να με βοηθήσεις και τους πολλούς τους πειρασμούς να τους επιλημήσεις.

Ω! Παναγία Δέσποινα που ξέρεις την ψυχή μου βοήθα με να στεριωθώ στη νέα την ζωή μου.

Για σένα Παναγία μου ζωή και θάνατός μου για τον γλυκύτατο Ιησού είναι ο προορισμός μου.

Δέσποινα εσύ βασίλισσα έλα και βοήθησέ με και ένας σωστός παπάς απ' την ζωή να φύγω αξιώσέ με.

Σε ευχαριστώ Παρθένα μου Κυρία Παναγία εσύ που μου εχάρισες ετούτη την ημέρα.

Αμήν.

Ιερομόναχος
Σεραφείμ Μαρσέλλος

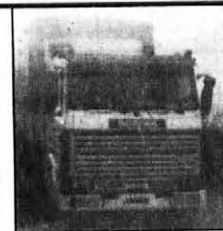
Γεώργιος Ευαγγ. Σαββόπουλος



ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ Α΄ ΠΕΙΡΑΙΩΣ ΚΑΙ ΝΗΣΩΝ

- ΓΙΑ Ν' ΑΠΟΚΤΗΣΟΥΝ ΦΩΝΗ Ο ΠΕΙΡΑΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΝΗΣΙΑ
 - ΓΙΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΜΕ ΗΘΟΣ - ΓΝΩΣΗ - ΔΥΝΑΜΗ
 - ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΗ ΕΛΛΑΔΑ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΤΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ, ΤΗΣ ΕΛΠΙΔΑΣ
- ΝΑΙ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΝΟΙΞΗ
ΣΤΑΥΡΟ ΣΤΟΝ ΓΙΩΡΓΟ ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟ**



ΓΕΝΙΚΕΣ
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
ΚΥΘΗΡΩΝ

ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ - ΤΖΑΝΕΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 70 - ΑΘΗΝΑ
ΤΗΛ 3412315 - ΚΙΝΗΤΟ: 093273498, ΚΥΘΗΡΩΝ 0735 - 31574 - 31983

ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ



ΤΑΞΙΔΕΨΤΕ ΠΑΝΩ ΑΠ' ΤΟ ΚΥΜΑ
ΓΡΗΓΟΡΑ, ΑΝΕΤΑ ΚΑΙ ΣΙΓΟΥΡΑ
ΜΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΙΡΟ
ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑ ΥΔΡΟΠΤΕΡΥΓΩΝ «ΣΕΡΕΣ»
Ακτιή Θεμιστοκλέους 8 - Φρεατύδα - Πειραιάς
Τηλ.: 4280. 001
Κ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛ. ΕΞΥΠΗΡ. ΚΥΘΗΡΑ 31390

Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως
Ηλεκτρολογικές - Μηχανολογικές
Εγκαταστάσεις και Μελέτες

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΥΛΑΚΗΣ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Κρυστάλλη 10 Αγ. Δημήτριος
Τηλ.: 9712.419 - 9215.278
(0735) 33382 - 33777
Η εικοσαετής πείρα μας αποτελεί εγγύηση



ΙΑΤΡΕΙΟ
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΙΑΣ ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΙΑΣ
ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΟΣ - ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ
ΣΧΟΛΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ 153,
4ος όροφος, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (έναντι Δημοτικού Θεάτρου)
Ραντεβού στο τηλ.: 4126.115

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΛΙΖΑ ΣΙΟΛΑ - ΑΛΕΚΟΣ ΤΑΒΛΑΡΙΔΗΣ

αρχιτέκτονες - πολεοδόμοι
Συνεργάτης: ΑΓΓΕΛΟΣ ΣΙΟΛΑΣ
Αρχιτέκτονας επίκουρος καθηγητής ΕΜΠ

ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΕΣ - ΣΤΑΤΙΚΕΣ
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ
ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ
ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ - ΕΟΤ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΕΣ
ΜΕΓΑΛΗ ΓΝΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΚΑΙ
ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Διεύθυνση: Ι. Δαμασκηνού 20 Αθήνα 11471
Τηλ.: 6434.027 FAX: 6435.387



Αντικυθηραϊκές Ιστορίες

Γράφει ο Σπύρος Κυνηγαλάκης

Αγαπητοί συμπατριώτες, σήμερα θα σας διηγηθώ ένα από τα περιστατικά με τα οποία οι παλιοί συμπατριώτες μας περνούσαν ευχάριστα τις ώρες τους κι έσπαγαν την ρουτίνα της σκληρής καθημερινής δουλειάς.

Τον Ποταμό είχαν επισκεφθεί με τα γαϊδουράκια τους που ήταν ολόδια ο Θοδωρόγιαννης (Κατσανεβάκης) από τα Κατσανεβιάνα και ο Χαράλαμπος ο Μπεζάς από το Κάστρο (Κασρίνοχαράλαμπος) παρκάρισαν τα γαϊδουράκια στα προσωπικά τους πάρκινγκ και κίνησαν να κάνουν τις δουλειές τους.

Κάποιοι που τους είδαν σκέφθηκαν να τους παίξουν ένα παιχνίδι.

Άλλαξαν θέσεις στους γαϊδάρους όπως επίσης και σαμάρια και κρύφθηκαν για να παρακολουθήσουν την εξέλιξη της υποθέσεως.

Όταν οι φίλοι μας τελείωσαν με τις δουλειές τους, επέστρεψαν, καβάλησαν τα γαϊδουράκια τους και ξεκίνησαν για τα χωριά τους μην καταλαβαίνοντας την διαφορά και παίρνοντας ο ένας τον γαϊδάρο του άλλου.

Στην διαδρομή οι γαϊδάροι που είχαν συνηθίσει τους δρόμους του μεν Θοδωρόγιαννη τραβούσε για το Κάστρο γου δε Μπελά τραβούσε για τα Κατσανεβιάνα. Είδαν κι έπαθαν κι οι δυο τους με πολύ ξύλο και αγώνα να τους πάνε εκεί που ήθελαν αυτοί. Όταν ο Θοδωρόγιαννης ξεσαμάρωσε τον γαϊδάρο κι έβαλε το σαμάρι στο ξωστάρι, ο γαϊδάρος αγάνισε με διαφορετική φωνή από τον δικό του, κι ο Θοδωρόγιαννης νόμισε ότι θα ήταν κρυμμένος.

Ο γαϊδάρος όμως στενοχωριόταν κι αγάνιζε όλη νύχτα και τότε κατάλαβε ότι ο γαϊδάρος δεν ήταν ο δικός του. Τα ίδια πράγματα συνέβαιναν και στο σπίτι του Μπελά.

Το πρωί και οι δύο είδαν ότι οι γαϊδάροι δεν ήταν δικοί τους και κατάλαβαν ότι τους είχαν κάνει χουνέρι. Ξέρωντας σε ποιόν ανήκαν οι γαϊδάροι ξεκίνησαν λοιπόν με χίλιες προφυλάξεις ο ένας από τα Καμινάκια κι ο άλλος από τα Σοχώρια για να συναντηθούν κι όλο κοιτάζαν να μην τους αντιληφθούν.

Όταν συναντήθηκαν άλλαξαν σαμάρια και γαϊδάρους και ξεκίνησαν πάντα με προφυλάξεις για τον γυρισμό προσέχοντας πάντοτε μην τους πάρει χαμπάρι ο Φαραώ και τότε ποιος τους γλύτωνε.

Εδώ κλείνω αγαπητοί μου συμπατριώτες στέλνοντας σας τους χαιρετισμούς μου και ευχόμενος όπως ο πολυούχος μας Άγιος Μύρων τον οποίο εορτάσαμε στις 17 Αυγούστου να χαρίσει σ' όλους σας ευτυχία και πάνω απ' όλα υγεία. Πολλή υγεία!

Συγκοινωνιακό πρόβλημα

Παρά τα προγραμματισμένα δρομολόγια που είχε ανακοινώσει η Εταιρεία προς όλα τα πρακτορεία το 3ημερο 14-17/8/96 δεν εκτελέστηκαν 2 προεγγίσεις από Κύθηρα προς Αντικύθηρα στις 16 και 17/8/96 δια την μεταφορά πολλών προσκυνητών που είχαν προγραμματίσει για την πανηγυρίν του προστάτου του νησιού μας, στις 17/8/96. Αναμενόμεν την απάντησή από το Υπουργείο Εμ. Ναυτιλίας σε διαμαρτυρία που έγινε.

Απεκόπη η Πίντα

Στις 21/7/96 κατά την προσέγγιση του πλοίου {ΘΗΣΕΥΣ} στο λιμάνι των Αντικυθήρων προερχόμενο από Καλαμάτα έκοψε την Πίντα. του μόλου από το καταπέλτη του πλοίου.

Μεγάλο είναι το πρόβλημα για τη σωστή λειτουργία του μώλου για την πρόσδεση του πλοίου. Το λιμεναρχείο Καψαλίου έκανε τις ανάλογες ανακρίσεις ύστερα από καθυστέρηση της Εταιρείας δια την αποκατάστασή της.

Δωρεά προς τον Άγιο Μύωνα Αντικυθήρων

- Σπυρίδων Μαρσέλλος 10.000 δρχ. και ένα δοχείο λάδι.
- Διονύσιος Γαλανάκης Ιατρός από Αμερική εις μνήμην γονέων του 4 κανδύλια.
- Ελένη Β. Κατσανεβά 500 δολάρια Αυστραλίας.
- Μαρία Σ. Κυνηγαλάκη 1 κανδύλι.
- Εμμανουήλ Χαρχαλάκης δωρεάν άσπρισμα.
- Carlo Garbagnati 5.000 δρχ.
- Η εκκλησιαστική επιτροπή ευχαριστεί τους ανωτέρω δωρητές.

Δεύτερο πανηγύρι του Αγίου Μύωνος

Στις 25 Αυγούστου αφίχθησαν στο νησί μας μία ομάδα Κρητών μ' επικεφαλής τον αγαπητό μας κ. Γ. Κουφάκη δια να τελήσει λειτουργία στον Άγιο Μύων. Ο κ. Κουφάκης έρχεται επί σειρά ετών. Στις 26 έγινε η λειτουργία μετά αρτοκλασίας από τον πατήρ Αντώνιο, εν συνεχεία καθίσαμε στα τραπέζια και σερβιρίστηκε κατσικίσιο κρέας και πολλά άλλα που έφεραν μαζί τους, και εν συνεχεία άρχισε το γλέντι με κέφι ευχόμεθα στον κ. Κουφάκη, ο Άγιος Μύων να του χαρίσει υγεία.

Δύο υποψήφιοι βουλευτές

Δια πρώτη φορά στις εθνικές εκλογές κατέρχονται 2 υποψήφιοι βουλευτές καταγόμενοι από Αντικύθηρα 1) Ο κος **Θεόδωρος Κατσανεβάς** καθηγητής Πανεπιστημίου Πειραιώς με το ΠΑ.ΣΟ.Κ. στη Β' Αθηνών και 2) η κα **Μαρία Κωνσταντοπούλου** καθηγήτρια Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών στο ψηφοδέλτιο Επικρατείας της Ν.Δ.. Τους ευχόμεθα καλή επιτυχία.

Θανάτοι

Ο Σταύρος Γαλιάτσος ετών 85 απεβίωσε στον Πειραιά. Επτάη και ετάφη στο νεκροταφείο Αναστάσεως Πειραιώς. Θερμά συλληπητήρια.

Ο Νικόλαος Πλουμίδης, ετών 93 απεβίωσε και ετάφη στο Καστέλι Κισσαμίων Κρήτης. Θερμά συλληπητήρια.

Λύνεται το πρόβλημα των ηλιακών

Υστερα από μεγάλες ταλαιπωρίες των κατοίκων τα τελευταία χρόνια των οικισμών Γαλανιανών και Μπατουδιανών, αποφασίστη από την Διοίκηση της Δ.Ε.Η. όπως γίνει η επέκταση και σύνδεσις του δικτύου της προς αντικατάσταση των ηλιακών τα οποία από την πρώτη στιγμή ήτο παθητικά. Ευχαριστούμε τη Δ.Ε.Η. δια την απόφαση αυτή να συνδεθούν δωρεάν τα 21 σπίτια που είχαν φωτοβολταϊκά μέχρι σήμερα. Πρόβλημα αντιμετωπίζουν το χωριό Χαρχαλιανά και ορισμένα σπίτια στον οικισμό Μπατουδιανών όπου δεν είχαν σύνδεση με τα φωτοβολταϊκά που η Δ.Ε.Η. ζητάει για την σύνδεση να εφαρμοσθή ότι γίνεται στην υπόλοιπη Ελλάδα.

Ενημέρωση από το Κοινοτικό Συμβούλιο

Στις 21 Αυγούστου έγινε μία πλήρης ενημέρωση από το Κοινοτικό Συμβούλιο, προς τα μέλη της Ενώσεως των Απανταχού Αντικυθηρίων που παρευρίσκοντο στο νησί κ. Δ. Νικολακάκης, κ. Ε. Κατσανεβάκης και κ. Φ. Χαρχαλάκης μέλη του Δ.Σ.. Επίσης παρευρέθη και ο κ. Ι. Γλυτσός. Αφού έγινε μία πλήρης αναλυτική ενημέρωση από τον Γραμματέα της Κοινότητας κ. Μ. Αγγελουδάκη, τα έργα που έγιναν και που έχουν προγραμματιστεί και αναφέρει ότι αντιμετωπίζουν προβλήματα με τα μικρά έργα διότι δεν δείχνει ενδιαφέρον κανείς από τους εργολάβους. Τέλος ευχαρίστησε το Δ.Σ. δια την συνεργασία που υπάρχει και ότι στα τελευταία συμβούλια της Κοινότητας παρευρίσκονται μέλη του Δ.Σ. της Ενώσεως. Στη συνέχεια ο κ. Δ. Νικολακάκης ευχαρίστησε το Κοινοτικό Συμβούλιο δια την ενημέρωση που έγινε και τη συνεργασία που υπάρχει μεταξύ μας και τέλος η Ενωση είναι στη διάθεσή σας εις οτιδήποτε χρειαστήτε. Τέλος ο κ. Γλυτσός ευχαρίστησε το Κοινοτικό Συμβούλιο δια την πρόσκληση και δήλωσε να υπάρχει συνεργασία μεταξύ Ενώσεως και Κοινότητας ώστε να λυθούν τα σοβαρά προβλήματα των Αντικυθήρων και τέλος δήλωσε ότι θα πρέπει να καλέσουμε τον Πρωθυπουργό να επισκεφτεί το νησί μας όπως έγινε στη Γαύδο. Ευχαριστούμε το Κοινοτικό Συμβούλιο δια την πλήρη ενημέρωση.

Αφιξείς

Ο κ. Γ. Μ. Γαλανάκης αφίχθει από το Olbourn Australias. Του ευχόμεθα καλή διαμονή.

Γλυτσός Ιωάννης

Εορτή Αγίου Μύρωνος Αντικυθήρων

Με λαμπρότητα γιορτάστηκε και φέτος η μνήμη του πολυούχου του νησιού μας Αγίου Μύρωνος. Πολλοί ήτο οι προσκυνηταί που αφίχθησαν από Κρήτη με επικεφαλής τον αγαπητό συμπατριώτη μας κ. Τριαντάφυλλο Κατσιποτάκι όπου ετέλεσε και την πανηγυρίν, παρά τις μεγάλες καθυστερήσεις που εκτέλεσε το πλοίο κατά την διάρκεια της νυκτός. Τον εσπερινό μετ' αρτοκλασίας ετέλεσαν ο πατήρ Αντώνιος. Μετά τον εσπερινό καθίσαμε όλοι στα τραπέζια και σερβιρίστηκε σ' όλους αρκετό κατσικίσιο κρέας και κρασί και εν συνεχεία αρχίζουν τα τραγούδια, οι Κρήτες και κατόπιν ο χορός όπου κράτησε μέχρι τις πρωινές ώρες, με πρωτοφανές κέφι.

Την επομένη έγινε η θεία λειτουργία μετά αρτοκλασίας και τέλος ο καθιερωμένος αγιασμός μέχρι την πλησίον πηγή, και η λειψάνισις της σεμνής του θαυματουργού Αγίου Μύρωνος. Στη συνέχεια καθίσαμε και πάλι στα τραπέζια και σερβιρίστηκε αρκετό κατσικίσιο κρέας και άφθονο κρασί. Στη συνέχεια απήχθησαν σύντομο χαιρετισμό, ο πρόεδρος της Κοινότητας κ. Ευστράτιος Κατσανεβάκης αφού ευχήθηκε Χρόνια Πολλά στους παρόντες και απανταχού Αντικυθηρίους της γης, ευχαρίστησε τους Κρήτες προσκυνητάς που αφίχθησαν και τους ευχήθηκε Χρόνια Πολλά εν συνεχεία μίλησε ο επίτιμος Πρόεδρος της Ενώσεως κ. Μύρων Αλεβιζάκης, αφού ηχηθή τα Χρόνια Πολλά και η χάρις του Αγίου Μύρωνος να χαρίσει υγεία σ' όλους. Εκ μέρους της Ενώσεως των Απανταχού Αντικυθηρίων μίλησε ο κ. Διονύσιος Νικολακάκης αφού ηχηθή τα Χρόνια Πολλά στους Απανταχού Αντικυθηρίους, ευχαρίστησε την εκκλησιαστική επιτροπή για την ωραία αυτή περιποίηση, όλοι οι ομιληταί ευχαρίστησαν τους Αφους Κατσιποτάκη, για τις μεγάλες προσφορές τους προς την ιδιαίτερη τους πατρίδα και την Ενωση των Απανταχού Αντικυθηρίων. Εκ μέρους των Κρητών προσκυνητών μίλησε ο καλλιτέχνης κος Πέτρος Καρπαδάκης αφού ευχήθη τα Χρόνια Πολλά, ευχαρίστησε την εκκλησιαστική Επιτροπή για την πρωτοφανή αυτή γιορτή και δήλωσε ότι στην Κρήτη πριν 40 χρόνια εγένετο τα ωραία αυτά γλέντια. Επίσης ευχαρίστησε τον κ. Τριαντάφυλλο Κατσιποτάκη. Στη συνέχεια αρχίζει το γλέντι και ανοίγει όπως κάθε χρόνο ο βρακοφόρος κ. Ανδρέας Κουτσουγιαννάκης μ' ένα ριζιτικό τραγούδι, και μαντινάδες και στη συνέχεια σέρνει τον χορό όπου επί 27 ολόκληρα χρόνια και καταχειροκροτήθηκε. Το γλέντι κράτησε μέχρι αργά το βράδυ με πρωτοφανές κέφι όπου τέλος σερβιρίστηκε το καθιερωμένο Κρητικό πιλάφι.

Κατόπιν αναχώρησαν δια το λιμάνι όπου κάθισαν στο μαγαζί των Αφών Κατσανεβάκη όπου το γλέντι κράτησε μέχρι τα ξημερώματα με μεγάλο κέφι όπου και στη συνέχεια αναχώρησαν.

Στη γιορτή τίμησαν με την παρουσία τους ο Διοικητής Κυθήρων κ. Γραμμένος, ο επίτιμος Πρόεδρος της Ενώσεως κ. Μύρων Αλεβιζάκης και πολλοί προσκυνηταί. Από Κύθηρα δεν αφίχθησαν οι προσκυνηταί που είχαν προγραμματίσει λόγω μη εκτελέσεως 2 προγραμματισμένων δρομολογίων προς Αντικύθηρα. Κατά τη διάρκεια του πανηγυριού έπαιξαν και μας διασκέδασαν τα εξής όργανα: βιολί ο διάσημος καλλιτέχνης Κ. Παπαδάκης (Ναύτης), λαούτο ο Π.Καρπαδάκης οι οποίοι ήρθαν για πρώτη φορά και μας διασκέδασαν με πρωτοφανές κέφι, επίσης έπαιξαν οι μικροί Αντικυθηρίοι, λύρα ο Β. Κατσιποτάκης και βιολί ο Χ. Χαρχαλάκης. Ενα μεγάλο ευχαριστώ αξίζει στον ιερέα, επιτρόπου, μαγείρους και όλους όσους βοήθησαν δια την ωραία αυτή γιορτή. Παράλληλώς μας θα ήτο να μην ευχαριστήσουμε τον κ. Τ. Κατσιποτάκη για την πανηγυρίν που ετέλεσε, τα ωραία όργανα που έφερε από Κρήτη και φυσικά όλους τους Αφους για το ενδιαφέρον και την αγάπη τους προς την ιδιαίτερη μας πατρίδα.

Ευχόμεθα η χάρις του Αγίου Μύρωνος να χαρίσει σ' όλους μας υγεία.
Ευχόμεθα και του χρόνου.
Ιωάν. Γλυτσός

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΓΡΑΦΕΟ ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ

ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΛΕΥΘ. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ

Πολυετής πείρα σε διεκπεραιώσεις υποθέσεων με Αντικείμενα Φορολογίας ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΩΝ - Γ. ΠΑΡΟΧΩΝ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΩΝ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ - Φ.Π.Α.

Επιστημονική συνεργασία - Εγγυημένα αποτελέσματα

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΚΩΝ/ΝΟΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ
Φοροτεχνικός

ΙΩΑΝΝΗΣ Γ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ
Πτυχιούχος ΑΒΣΠ
Οικονομολόγος

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ: Τηλ. 31390 - 31490 - 31274

ΧΡΥΣΟΥΛΑ Α. ΖΑΧΟΥ

Δικηγόρος παρ' Αρείω Πάγω

Γραφ. Ανδρούτσου 13 Αγ. Παρασκευή Αθήνα
Τηλ.: πρωί 2523.527
Απόγευμα 3631.778 - 6010.343
ΚΥΘΗΡΑ 31802 - 812

ΚΩΣΤΑΣ Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΠΛ/ΧΟΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ
ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

Δια πάσης φύσεως Συμβόλαια: Μεταβιβάσεις
Παροχές - Δωρεές - Διανομές και
δια Μελέτες οικοδομικών αδειών

ΠΟΤΑΜΟΣ: (Πάροδος Αγ. Κωνσταντίνου)
Ν. ΚΥΘΗΡΑ: 80200 - Τηλ.: (0735) 33388



ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

ΟΛΕΣ ΟΙ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ, ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ, VIDEO, HI-FI, ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

ΝΙΚΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ
ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./FAX 31720 ☎ 31719
ΠΟΤΑΜΟΣ ☎ 33620





«ATHENS NEWS»

Kythira: An endless natural museum

By Dina Pinos

THE ISLAND of Kythira, lying roughly between the Peloponnese and Crete, known as Tsirigo to Greek sailors, has been ruling the Kythiran Sea for centuries in complete isolation. The Kytherian Sea is famous for its storms and in former times for its notorious pirates. It is an island strongly influenced by its numerous invaders and occupiers - the Cretans, Venetians, Crusaders and, more recently, the English. According to ancient Greek mythology, Zeus threw Chronos' severed genitalia into the sea and Kythira came to be. Many contend that it is the birthplace of the goddess of love, Aphrodite, who rose from the foam. It was for this reason that Kythira was known for the worship of Aphrodite in ancient times.

«Significant archaeological discoveries have been made on our rather isolated island of 600 churches, which is geographically an extension of the Peloponnese, historically part of the Ionian archipelago and administered from Piraeus», says professor Elias Marsellos of the European and International Relations Department at the University of Athens and publisher of the local newspaper Kythirion Idea. «And, in fact, in view of the findings at Agios Yeorgios and the palaeontological discoveries around the island, one can say that Kythira is like an endless museum».

Professor Vangelis Venizelos of the University of Athens, a specialist in palaeontology - the study of fossils and ancient life forms and basically, what has been in the earth for thousands of years - has been conducting research on the island for the past few years. For the first time, fossils dating back five million years have been discovered on a Greek island, having been found throughout Kythira. The findings include fish fossils, sea urchins and large oysters. The sea urchins of that period look very different compared to the ones we know today.

During one of his most recent visits to the island, Venizelos discovered an entire mountain of rocks and shells, which included clams and other fossils. Although the locals were aware of fish fossils which had previously been found in this area, this was a major recent discovery that will require further research in the future. «It is imperative that we open a large palaeontological museum in the hora (capital) of Kythira, since the one in Piraeus is too small», say Marsellos and Venizelos.

In 1992, archaeologist Yiannis Sakellarakis, with the assistance of the Kytherian Studies Society discovered on a mountain near the church of Agios Yeorgios, the only Minoan iero korymbis (mountaintop sanctuary) ever found outside of Crete. Thirty-one workshop idols, small bronze statues which depicted Minoans with raised arms touching their heads inside the sanctuary were also found. This discovery illustrated the influence Crete's Minoan civilisation had on this island to its northwest.

During the summer of 1993, archaeologist Christos Agonidis and a team of underwater divers from the Hellenic Institute of Marine Archaeology found, in the depths of the sea around the picturesque village of Avlemonas, nine stone anchors dating to the 4th century BC. This is one of the many studies and discoveries made throughout Greece by this institute, which is a private, nonprofit organisation formed in 1973 relying mainly on private sponsorship.

The team originally were looking for what they believed was possibly a Minoan wreck. While they were diving in the area, they found the nine stone anchors located at a depth of between 12 and 22 metres and later certified that these

belong to the classical period, circa 370-325 BC. These were found just off the uninhabited islands of Antidragonera and Dragonera, which lie very close to the shores of Avlemonas. It is believed that these findings constitute the remains of a large shipwreck which occurred due to inclement weather near the notorious Cavo Malea cape.

The anchors discovered are pyramid-shaped with a hole on top in order that a rope may be run through them. They are made of volcanic materials, and each weighs about 400 Kilograms.

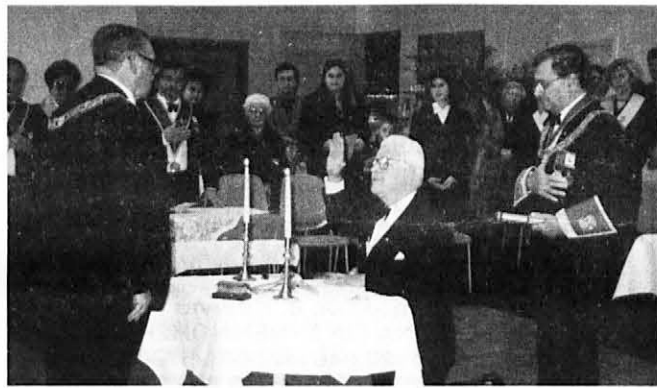
But other items were found in addition to the anchors. Ceramic household objects were discovered: cups, plates, 10 amphorae and a large barrel to store water.

Unfortunately, it is difficult to complete the exploration process owing to the turbulent seas and bad weather to be found in the area during the greater part of the year.

However, upon closer inspection of the artefacts found, experts believe that the ship which went down was most likely a military and not commercial vessel. Not many amphorae were found, and most trade vessels of that time had many more amphorae on their voyages. They have also deduced that it must have been a large ship, considering that it had nine anchors.

The team has been surveying the finds systematically over the last two years, and if indeed it is proven that this was a warship, it will constitute a major discovery in Greece, as such a find has yet to be made.

Νέα της Καμπέρα Ο Χάρης Λογοθέτης πρόεδρος στη Στοά Φοίνιξ της ΑΧΕΠΑ



Με κάθε επισημότητα έγινε στην αίθουσα τελετών της Ελληνικής Λέσχης Καμπέρας, η εγκαθίδρυση του νέου προέδρου στη Στοά Φοίνιξ της ΑΧΕΠΑΣ, **Χάρης Λογοθέτης** την Κυριακή 21/8/96. Το νέο πρόεδρο εγκαθίδρυσε ο Υπατος Αντιπρόεδρος της Μεγάλης Αυστραλιανής Στοάς **Παναγιώτης Κολυβάς**. Χρή τελετάρχου τέλεσε ο πρώην Υπατος Πρόεδρος της Μεγάλης Στοάς **Μανώλης Κομηνός**, ενώ παρών ήταν από Κυθηραϊκής πλευράς ο αξιωματούχος της Μεγάλης Στοάς **Κων. Βλαχογιάννης**.

Την τελετή παρακολούθησε πλήθος ομογενών, μεταξύ των οποίων και πολλοί Κυθηριοί.

Ως γνωστόν το Παναυστραλιανό ετήσιο Συνέδριο της ΑΧΕΠΑ θα γίνει στην Αθήνα στις 18 Σεπτεμβρίου 1996.

Σταύρος Σουμάκης



ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ Α' ΠΕΙΡΑΙΩΣ & ΝΗΣΩΝ

Ο βουλευτής πρέπει να μιλά τη γλώσσα της αλήθειας, όχι να λέει αυτά που θέλει ν' ακούσει ο εκάστοτε ακροατής του.

Η τσάντα του βουλευτή, είναι ειδική παραγγελία. Πρέπει να χωράει φακέλλους προβλημάτων που χρειάζονται λύσεις, όχι σημειώματα για εξυπηρέτησεις που πρέπει να «διεκπεραιωθούν».

Η ανεργία αντιμετωπίζεται με πολιτική ανάπτυξης. Ο βουλευτής πρέπει να έχει πολύ ζωντανές τις μνήμες της νεότητάς του, ώστε να μην επιτρέψει τον εξευτελισμό των νέων ανθρώπων στον προθάλαμο του πολιτικού του γραφείου.

Αλίμονο στον πολιτικό που ξέχνα, ότι δέκα λεπτά απόσταση από τα μάρμαρα του Δημοτικού Θεάτρου, κάποιες οικογένειες ζουν σε υπόγεια χωρίς θέρμανση.

Ο βουλευτής προτείνεται από το κόμμα του, εκλέγεται όμως από το λαό. Η άποψη του απλού ανθρώπου, έχει εξ' ορισμού προτεραιότητα.

Υπάρχει τρόπος να ευημερούν παράλληλα, οι άνθρωποι του μόχθου και οι αριθμοί της οικονομίας. Οποιοσδήποτε αδιαφορεί για τους ανθρώπους είναι ανάλγητος, όποιος αδιαφορήσει για τους αριθμούς είναι ανεύθυνος.

ΕΠΕΙΔΗ τη σημερινή Ελλάδα δεν την κληρονομήσαμε απ' τους πατεράδες μας, αλλά τη δανειστήκαμε απ' τα παιδιά μας...

...θα παλέψω για την υλοποίηση των παραπάνω θέσεών μου, που οδηγούν στον εκσυγχρονισμό της κοινωνίας και του πολιτικού μας συστήματος.

ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ: Σωτήρος 15, 18535 Πειραιά, Τηλ.: 4170090, 4220270, Fax: 4114552

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ

«ΚΥΘΕΡΕΙΑ»

ΜΙΧΑΗΛ ΕΥΑΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Αγ. Πελαγία - Κυθήρων

Τηλ.: (0735) 33321

ΕΛΛΗΝΕΣ ΟΡΚΤΩΤΟΙ ΕΛΕΓΚΤΕΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΕΛΕΓΚΤΕΣ - ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ - ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

☐ ΕΛ ☐ Βηλαρά 2, Ομόνοια, 10437 ΑΘΗΝΑ

☐ ΕΛ ☐ ΟΡ ☐ ΕΛ Τηλ.: 5249.973 FAX 5244.758

☐ ΕΛ Α.Μ.ΣΟΕ 108411841

ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ

ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ - ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ - ΑΣΗΜΙΚΩΝ

TAKIS

Γρηγορίου Λαμπράκη 144 (πρ. Βασ. Σοφίας)
Πειραιάς, Τηλ.: 41 71.615

Ειδικές τιμές στους Τσιριγώτες

ΚΑΤΕΡΙΝΑ Ν. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ

ΔΙΟΙΚΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΣΚΟΥΦΑ 60α 4ος ΟΡΟΦΟΣ

10680 ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ. 3616.291 FAX: 3638.488

ΓΕΩΡΓΙΑ Ν. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 32 & ΛΥΚΑΒΗΤΤΟΥ

(1ος όροφος) 10672 ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ.: 3631.255

ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Τζάμια - Κρύσταλλα - Καθρέπτες
Διπλά Ηχοθερμομονωτικά Τζάμια

Ατθίδων 38, Καλλιθέα, Τηλ.: 9513.144 - 9581.913

Τοποθετήσεις και στα Κύθηρα

Τηλ.: (0735) 33569

ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ



ΒΡΕΤΟΣ ΕΜΜΑΝ. ΠΑΧΟΥΛΗΣ

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

ΕΡΓΟΛΗΨΙΕΣ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ

ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΟΛΥΤΕΛΩΝ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ

ΕΜΠΙΣΤΗ ΦΙΛΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

ΕΙΚΟΣΙΠΕΝΤΑΕΤΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΤΟ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ & ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ

ΤΗΛ: 9632.296



ΠΡΙΝΕΑΣ ΑΝΤΩΝΗΣ

ΕΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑ
ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ 27 - ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ

ΤΗΛ.: 9930.540

ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΦΑΤΣΕΑΣ

Για ένα ολοκληρωμένο Service



ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ

«ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ» στην Χώρα

«ΡΑΪΚΟΣ» στο Καψάλι

κι ακόμη

ΣΠΙΤΙΑ - ΕΚΔΡΟΜΕΣ - ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

Για κρατήσεις: RAM A TRAVEL

ΚΥΘΗΡΑ: Τηλ.: 0735-31561 - Fax: 0735-31325

ΑΘΗΝΑ: Τηλ.: 01-3236.290 & 3236.667 - Fax: 01-3232.432

English Section

MAIN NEWS

BY HELEN TZORTZOPOULOS

Continued from page 1

As a result, hundreds were stranded either at Yithion or Neapoli and of course on Kythera, the situation was the same for those who had booked to leave the island. Unfortunately, there was no way the f/b «THYSSEYS» could accommodate the demand and the drama that ensued at all the booking offices as passengers angrily waved around pre-paid tickets was no laughing matter, at least certainly not for the booking agents in question who were in many cases threatened by distraught passengers. After a couple of days' debate another ferry, the «PROTEUS» was put into service and the livid spirits were somehow quelled - that is, until the next act of this ongoing Kytherian tragedy. Upon completion of the «MARTHA's» repairs, she was reinstated and the very fast «PROTEUS» returned home, whereupon those who had «wisely» bought tickets in advance with the «PROTEUS» could not automatically substitute these tickets for the «MARTHA» which sailed at different times and had a different carrying capacity and different agent. Fortunately, since this last episode, the ongoing saga of our «have we, have we no» ferryboats has petered off and we now hold our breath in abeyance.

The high prices of the island's hotels and other accommodation i.e. bedsitters and apartments was another cause for bitter complaints by tourists, particularly where the standard of the accommodation did not warrant such prices. Today, Kythera has a number of first rate hotels with all modern amenities catering for the most discerning of visitors. In some cases, even these rooms are grossly overpriced but it is principally to those people who, taking advantage of the demand for lodgings, ask top prices in return for non-serviced moderate to shabby rooms, that we are referring to. These are usually not the professional hoteliers whose prices

are monitored by the tourist police, but the owner of a bedsitter or apartment who supplements his income during the summer season.

However, all complaints aside, and Kythera is truly a wonderful place to spend your summer holidays. The beautiful beaches; the religious festivals and the magnificently sited monasteries; the archaeological sites; the nature walks; the festivals and art exhibitions; the fishing, snorkelling, windsurfing, and other sporting activities; the good food and wine and the wonderful «parea» one always finds, certainly makes Kythera tops.

A visit to Potamos on a Sunday morning during August was of course loads of fun, but only if you managed to find a parking spot. Hundreds of cars were crammed into every nook and cranny, under every arch, in every driveway. Potamos has always been the social meeting point on the island and this year was no exception - a «dinkey-di» parade of who is who. Of course one only goes to shop for the wonderful local fresh products that are sold by villagers in the main square...

Those lucky enough to be on Kythera in July were able to enjoy two very special evenings. Picture yourself in Capsali at twilight, a full moon hovering over the Castro of Hora which has been softly illuminated by gentle spotlights, and the melodic tones of saxophonist George Katsaros and his band flowing around you. It was indeed a rare evening, a rare experience. The evening was sponsored by the Association of Businessmen of Capsali and Hora. Carvounades this year invited the very popular band of Konitopoulos to play at the dance held in the spacious school grounds on the.....Over a thousand people danced their way through the evening till the early hours of the morning to the rhythm of Greek island music.

On the 1/8/96, at Ossios Theodoros, Archmandrate Kyrillos and his team held an open house for Kytherians of the diaspora. Following the special evening service, hundreds of people filled the trim grounds of the monastery where drinks and local traditional sweets were offered. A young dancing troupe attired in traditional Kytherian costumes delighted the

audience with performances of popular folkloric dances.

A three month seminar on Agro-tourism, financed by the European Community was held at the Monastery of Ossios Theodoros. Visiting professors lectured on subjects including Kytherian history, marketing, geography, computers, English etc. Other programmes of a similar nature sponsored by the E.C. are presently being scheduled which will provide invaluable experience and opportunity for young local people within the boundaries of their own domicile. Apart from the monastery being easily accessible, the recently restored and refurbished hall known as the old English School at the monastery provides an ideal location as a study centre.

On the 30th August, the 5th National Convention of Economic History was officially opened at the Cultural Centre in Fratsia.

Theme of the convention was the «Economic History of the Ionian Islands during the 19th and 20th Centuries». Greetings were sent by the Chancellors of the Universities of Athens, of Piraeus, and the Ionian. The Eparho Mr. Cassimaty, Mayors of local Kytherian councils and government officials extended words of welcome to the delegates. During the two day conference a number of papers of economic, geographical and historical content were presented by several outstanding visiting academics. The Kytherian academic world was well represented by Mrs Koula Cassimaty, Prof. George Leontsinis and Mr. Elias Marcellos (K.I. Editor) head of the Dept. of International Relations of the University of Athens, who in fact organised and co-ordinated the Convention.

An unfortunate aspect of Kythera's social programme this year was that most events were crammed within one week. Here we are complaining that the tourist season is so restricted and yet instead of spacing out the social activities at intervals throughout the whole month, certain societies and some local councils saw fit to hold functions one night after the other which in fact proved detrimental to everyone. However, more on this and the festivals next month.....

ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ - ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ
ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΔΩΜΑΤΙΩΝ

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ

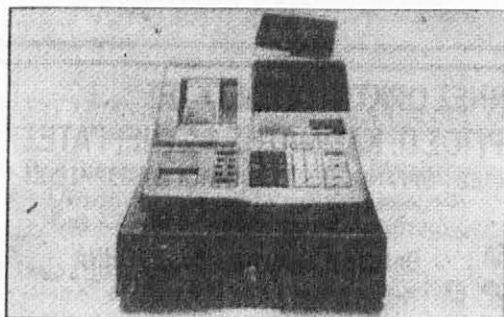
Εκθεση - Εργαστήριο: Καρυάτιδος 5 Περιστέρι (Νέα Ζωή)
Τηλ.: 5762.963, 5625.099 Τηλ. Κυθήρων: (0735)33606

ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ

Τήρηση βιβλίων Α', Β' Κατηγορίας
Φορολογικά - Λογιστικά - Μισθοδοτικά
Εταιρικά - Δάνεια - Μεταβιβάσεις
Φωτοτυπίες - Δακτυλογραφήσεις

ΤΑΜΕΙΑΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ «SHARP»
ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΥΠΕΥΘΥΝΟ SERVICE



ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ FAX - ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΑ
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ
ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ
ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ - ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ - ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ
ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ. FAX 0735 - 33130

ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΔΡ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΥ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5 - 18531

ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ.: 4172.578

ΟΙΚΙΑ: 4171.524

ΕΜΠΟΡΟΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
Εμπορία Υλικών Οικοδομών
Αμεση εξυπηρέτηση - Τιμές λογικές

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΖΑΝΝΕΣ & ΥΙΟΣ

Γεν. Αντιπρόσωπος στα ηλιακά «ΜΑΛΤΕΖΟΣ»

Κωνσταντινουπόλεως 8, Καμίνια Πειραιά
ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΓΙΑ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ
Πειραιάς: 4127.846 κιν.: 094/572030
Αθήνα: (Οικία): 2930.450
Κύθηρα: (0735) 31095, 31002
Ωρες εργασίας: 8-15 - Σάββατο: 8-12.30

Dr. EMM. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ

Μαιευτήρ Χειρουργός - Γυναικολόγος

Διδ. Πανεπιστημίου Αθηνών

Βασ. Σοφίας και Ξενίας 1
Τηλ. Ιατρ.: 7781144, Οικίας: 6014965
Κινητό: 094-333742, Μαιευτήριο ΙΑΣΩ: 6184000

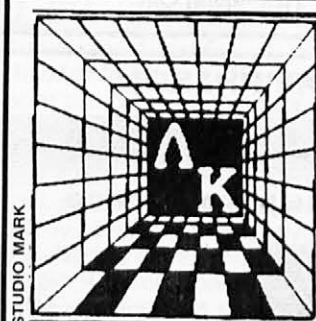
Παραδοσιακός Ξενώνας

«ΠΟΡΦΥΡΑ»

Θ.Σ. & Α. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

Προσφέρεται για ολόκληρο το χρόνο
γιατί διαθέτει κεντρική θέρμανση

Ποταμός-Κύθηρα Τηλ.: 33329, Αθήνα: (01) 4134058 - 9215278



ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33106 - 33172

ΛΕΥΤΕΡΗΣ
ΚΡΙΘΑΡΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ
ΚΑΙ
ΕΜΠΟΡΙΑ
ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ



ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΑΚΗΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΛΙΝΙΚΗΣ 401 Γ.Σ.Ν.Α.

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 51
Ν. ΣΜΥΡΝΗ, 171 23 ΑΘΗΝΑ

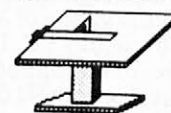
ΤΗΛ./FAX: 9370663

Βιοτεχνία Επίπλων
Επιπλώσεις & Εξοπλισμός
Ξενοδοχείων - Πανσιόν

«Σ. ΜΑΡΑΒΕΛΙΑΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.»

Παπαδοπούλου 17 Ρέντης
Τηλ.: 4811.185 - FAX: 4260.897
Οικία: 3450.166

ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ
Ειδικές τιμές για τους Κυθήριους

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Ε.
Γ. ΓΕΩΡΓΟΥΛΗΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ
ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ - ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΑ ΕΡΓΑ
ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΙ ΨΥΞΕΩΣ - ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ - ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ

Ελ. Βενιζέλου 27 Πειραιάς Τηλ.: 4174.724
Ζωσιμαδών 17 (Εργαστήριο) Τηλ.: 4115.620
Fax: 4124.094

Ι. Καρύδης - Θ. Μαγουλάς

Χωματοουργικές Εργασίες

Αναλαμβάνουμε διανύξεις δρόμων και εκσκαφές

Κύθηρα - Μυλοπόταμος

Τηλ.: (0735) 34188, 34096 - Κινητό: 094466456

Γεώργιος Χαραλ. Γεωργιάς
Δικηγόρος

(Ειδίκευση στο Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Δίκαιο
στο Παν/μιο του EXETER, U.K.)

Γραφείο:
Ζωσιμαδών 48
Πειραιάς - Τηλ.: 4174.858

Οικία:
Θεάτρου 87
Πειραιάς - Τηλ.: 4172.305

ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΒΗΛΑΡΑ 2 - ΟΜΟΝΟΙΑ
ΑΘΗΝΑ 10437

Τηλ.: 5249.973
FAX: 5244.758



ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΛΟΣ *Ο Πειραιάς δυναμικά στον 21ο αιώνα!*

ΝΕΑ ΔΗΜΟΚΡΑΙΑ Α΄ ΠΕΙΡΑΙΑΣ & ΝΗΣΩΝ

Γεννημένος στον Πόρο - Τροιζηνίας Πειραιώς πριν από 46 χρόνια και είναι παντρεμένος με την Κική Λάτση, δημοσιολόγο και πατέρα δύο παιδιών, του Βασίλη και της Ευαγγελίνας.

Σπούδασε Μαθηματικά και Ηλεκτρονική στη Φυσικομαθηματική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών και Δημόσιο Δίκαιο και Πολιτικές Επιστήμες στη Νομική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών, έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στην Περιφερειακή Ανάπτυξη στο Πάντειο Πανεπιστήμιο και ειδικεύτηκε στην Κυβερνητική και Επικοινωνία στην Πολυτεχνική Σχολή του Πανεπιστημίου Πατρών, όπου εκπόνησε και την διδακτορική του διατριβή.

Έχει εργασθεί ως Ειδικός Επιστήμων στο Πανεπιστήμιο Πατρών και στη Σχολή Ηλεκτρολόγων Μηχανικών του Μετσόβειου Πολυτεχνείου και ως καθηγητής Ηλεκτρονικής και Συστημάτων Ελέγχου στην Ανώτατη Σχολή Ναυτικών Δοκίμων στον Πειραιά. Επίσης ως επιστημονικός συνεργάτης στο Κ.Ο.Ε. του Οικονομικού Πανεπιστημίου της Αθήνας.

Εκλέγεται για πρώτη φορά βουλευτής Πειραιώς στις εκλογές του 1989 και επανεκλέγεται με σταθερή δύναμη ψήφων στις άλλες δύο αναμετρήσεις το 1993 και το 1996.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΛΟΣ



*Ο Πειραιάς
δυναμικά
στον 21ο αιώνα!*

Διετέλεσε Γραμματέας του Προεδρείου της Βουλής και Πρόεδρος και Μέλος της Διαρκούς Επιτροπής Οικονομικών Υποθέσεων της Βουλής.

Μέλος των επιτροπών Εξωτερικών - Αμυνας, Ευρωπαϊκών Υποθέσεων και Προϋπολογισμού της Βουλής και Πρόεδρος και

αντιπρόεδρος σε πολλές εξεταστικές επιτροπές.

Είναι πάντα παρών, υπεύθυνος, συνετός, δυναμικός και δημιουργικός...

Πρέπει να επανεκλεγεί βουλευτής του Πειραιά και των Νησιών μας.

ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

Τηλεφωνήστε μας και θα σας μεταφέρουμε από και για τα Κύθηρα

ΝΙΚ. ΚΑΡΥΔΗΣ

Αναχωρήσεις Κύθηρα: Κυριακή
Από Πειραιά και Αθήνα: Τετάρτη

Τηλ. Πειραιώς: 4128.768
Αθηνών: 3827.360 (Πρακτορείο ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ)
Κυθέρων: (0735) 33446
(αν δεν απαντά στο 31049)

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**

ΠΕΙΡΑΙΑΣ Αγ. Κωνσταντίνου 7
(5ος όροφος γρ. 7) - Τηλ.: 4126.551 - 4133.394
ΑΘΗΝΑ Πλατ. Ομονοίας 12 (γρ. 9) Τηλ.: 3243.423

ΑΦΡΟΜΟΝΩΤΙΚΗ

ΘΕΡΜΟΜΟΝΩΣΗ - ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗ ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ

Δ. ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ

Ταράτσες - Τοίχους - Υπόγεια
Κεραμοσκεπές - Ψυγεία - Θαλάμους
Δεξαμενές - Γεμίματα Τοίχων
Υπόστρατα - Ελενί - Λαμαρίνες

Πληροφορίες: Νίκος Χάρος - Χώρα, Κύθηρα, Τηλ. 31126

ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ
ΠΑΜΕ ΣΕ ΟΛΗ
ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΓΕΝΙΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΝ SERVICE



ΤΜΗΜΑΤΑ

- * ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΟΝ * ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟΝ
- * ΒΟΥΛΚΑΝΙΖΑΤΕΡ * ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ
- * ΕΥΘΥΓΡΑΜΙΣΕΙΣ * ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΜΗΧΑΝΩΝ ΞΗΡΑΣ-ΘΑΛΑΣΣΗΣ
Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - ΓΡ. ΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: 31770

Ξενοδοχείο «ΡΑΪΚΟΣ»

Από φέτος
λειτουργούμε
πάλι με την
διεύθυνση της
κυρίας Ράικου.
Διαθέτουμε τα
παραδοσιακά
πανοραμικά
δωμάτια με την
καταπληκτική θέα
στη Χύτρα, το
Καψάλι και το
Κάστρο.



Παράλληλα στον χώρο της πισίνας λειτουργεί αίθουσα πρωινού και Snack - Bar ανοικτή για όλο τον κόσμο που θέλει να μας επισκεφτεί.

Τηλ.: (0735) 31629, FAX.: 0735 - 31801, Τηλ. Αθηνών (01) 2470522

Νέες δραστηριότητες

HAMBURGER SHOP άνοιξε στο νησί μας και συγκε-
κρίμενα στα Τσικαλαρία ο αγαπητός Νίκος Κομηνός
(Ξεγαντζάρος), με παραδοσιακά Αυστραλέζικα ham-
burger. Το κατάστημα άνοιξε και με την επωνυμία «ΞΕ-
GANTZAPOΣ»

Όλα τα προϊόντα είναι δικής του παραγωγής και επε-
ξεργασίας. Όσο για τα ωραία σουβλάκια του και τις τηγα-
νιτές πατάτες του ΟΥΔΕΙΣ ΛΟΓΟΣ. Μια επίσκεψη και θα
μας δικαιώσετε.

Το συστήνουμε ανεπιφύλακτα και ευχόμαστε στον
αγαπητό Νίκο, καλές δουλειές.

Ενα νέο φαρμακείο άνοιξε στην Καρβουνάδα έτσι
μετά τον Μάνο Τριφύλλη στον Ποταμό και ο αγαπη-
τός Βασίλης Δ. Πετρόχειλος άνοιξε φαρμακείο στην
Καρβουνάδα ώστε να εξυπηρετείται πιο άμεσα και η
νότια πλευρά του νησιού μας. Συγχαίρουμε τον αγαπητό
Βασίλη και του ευχόμαστε καλές δουλειές.

Συγχαίρουμε ακόμη το Κοινοτάρχη Καραβά κ. Κων/νο
Φάρο ο οποίος εκτός του κέντρου Αμμήρ Αλής το
οποίο λειτουργεί για αρκετά χρόνια με επιτυχία, άνοιξε
και νέο εστιατόριο (ταβέρνα) στην Πλατεία Αμμο.

All Travel and Tourism Arrangements for
Greece and abroad, specialized in: Ticketing,
Hotel/App. Booking, Incoming, Car Hire,
Transfers, Organized Tours,
20% Reduction on all Organized Tours in
Greece

Program can be sent by Post
80 100 LIVADI KYTHIRA TEL. & FAX: 0735 - 31888
MOBIL TEL: 094-596356 - FAX: 094-596358

PORFYRA TRAVEL

80 100 ΛΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. & FAX:
0735 - 31888

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ «ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ»

Εισιτήρια, εκδρομές, ταξίδια στην Ελλάδα και
το εξωτερικό.

Κρατήσεις ξενοδοχείων, δωματίων, ενοικιάσεις
αυτοκινήτων, στα Κύθηρα, την υπόλοιπη
Ελλάδα και το εξωτερικό

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ

ΞΕΝΩΝΑΣ

**ΘΑΝΑΣΗ ΚΑΙ ΤΟΥΛΑΣ
ΣΚΛΑΒΟΥ**

ΜΗΤΑΤΑ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ.: 33639 - 33160 - 33630

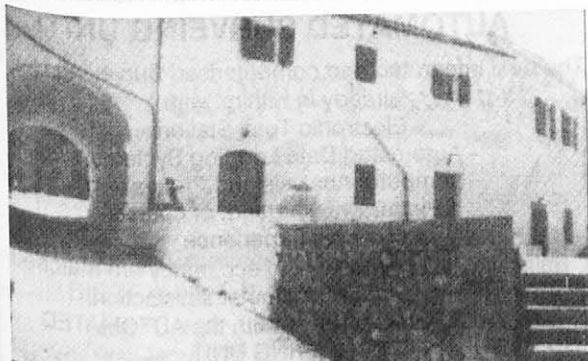
ΧΑΡΑΛ. Ι. ΜΕΛΙΤΑΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Κολοκοτρώνη 92
Πειραιάς - Τηλ. 4112. 728
Fax: 4223.277

Παραδοσιακός Ξενώνας
επιπλωμένων διαμερισμάτων

**«ΟΙΚΑΜΑΡΕΣ»
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ**



Λειτουργούν όλο το χρόνο
στα Αρωσιάδικα Κυθήρων
Τηλ. Πειραιώς: 4132.512
τηλ. Αρωσιάδικων: 0735/33420



Η «Κυρά του Φόρουμ»

Ρεπορτάζ
του Γιώργου Λευθέρη

Οι απόγονοι των Τριφυλλιάνων, αλλά και πολλοί άλλοι Τσιριγώτες, ξαναθυμούνται τούτο το Αυγουστιάτικο πρωινό στις 23 Αυγούστου, τα γκρεμισμένα τείχη της Παλιόχωρας, τους χαμένους ανθρώπους της ερειπωμένης πολιτείας του Κάστρου.

Ηρθαν να εκκλησιαστούν στο ταπεινό εκκλησάκι της «Κυράς του Φόρουμ», που παραμένει ακόμα ορθό, να τονίσουν με το προσκύνημά τους αυτό, πως δε ξέχασαν τους προγόνους τους, που έπεσαν θύματα, με την άλωση του κάστρου από τον κουρσάρο Μπαρμπαρόσα.

Οργανωτής αυτού του πανηγυριού, που είχε σταματήσει να γίνεται εδώ και 25 χρόνια, ήταν ο δραστήριος ο φανατικός Τσιριγώτης, ο Τριφυλλιάνος ο Τάσος ο Τριφύλλης. Ο άνθρωπος αυτός που μπροστά της, σχεδόν μοναχός, αγωνίζεται χρόνια τώρα να σώσει το μαγευτικό, το μοναδικό σε ομορφιά φαράγγι της Παλιόχωρας από τα λύμματα του σύγχρονου πολιτισμού των γύρω κατοίκων.

Τη λειτουργία ετέλεσε ο παπά Σαμψών, αυτός ο αφανής ιερέας που η χαμηλή φωνή του και η σεβαστή εμφάνισή του, ταίριαζαν απόλυτα με το θλιμένο περιβάλλον του ερειπωμένου κάστρου.

Οι νοικοκυρές των Τριφυλλιάνων είχαν φέρει γλυκά και καφέ τα οποία πρόσφεραν με πλατύ χαμόγελο στους Πανηγυριώτες της «Κυράς του Φόρουμ». Καθισμένος ο κόσμος στους γύρω τείχους, αλλά και όρθιοι, ακούσαμε τον δικηγόρο κ. Κουκούλη να μας μιλά για την ένδοξη ιστορία του χώρου και του νησιού.

Ανηφορίζοντας να φύγω, ξανακοίταξα πίσω τα γκρεμισμένα τείχη της Παλιόχωρας, το λευκό εκκλησάκι, τους προσκυνητές που ανηφόριζαν το μονοπάτι. Εκλεισα τα



ΦΩΤΟ: Γ. Λευθέρης

μάτια και άκουσα τους ανθρώπους της παλιάς πολιτείας του Αγίου Δημητρίου να μας ευχαριστούν που τους θυμηθήκαμε...

Όμως μόλις συνήλθα από την φαντασίωση, σκέφθηκα, πως εγώ σαν Τσιριγώτης δεν είχαν κάνει τίποτα για να σωθούν οι μνημές, οι ρίζες μου, η παράδοσή μου, αυτό το κάστρο.

Παρασυρμένος από τον υλιστικό χείμαρρο της ιστορίας του εικοστού αιώνα, ξέχασα πως με τη παθητική αδιαφορία στάση μου απέναντι στην ιστορία των προγόνων μου, κινδυνεύω να χαθώ κι εγώ σαν Έλληνας σαν Τσιριγώτης.

Κινδυνεύω να πεθάνω, ν' αφανιστώ από την κάθοδο των σύγχρονων αδυσώπητων «βαρβάρων»...

Αύγουστος 1996

Γεωργοκτηνοτροφική Εκθεσις Φρατσίων

Στις 17 Αυγούστου 1996 έγινε η Γεωργοκτηνοτροφική Εκθεση στη πελώρια πλατεία της Κοινότητας Φρατσίων τη Τσιγκούρα όπως είναι παλαιότερα γνωστή στα Κύθηρα. Την έκθεση επίμησαν:

Ο κ. Επαρχος Μανώλης Κασσιμάτης, ο τ. βουλευτής Γρηγόρης Κασσιμάτης, ο καθηγητής Πανεπιστημίου Γεωργίος Ι. Κασσιμάτης, η Πρόεδρος του Συλλόγου Φρατσωτών κ. Κυριακή Γ. Κασσιμάτη, ο κ. Βασίλης Κουρτέσης, Γενικός Γραμματέας του ΕΟΤ.

Μετά τον αγιασμό υπό του μελίστητου εφημερίου Φρατσίων κ. Ανθίμου Βενέρη, εχαιρέτησε την έκθεση ευχόμενος την επιτυχία εν συνέχεια συνεχάρη τους Κυθηριούς αγρότες για τη συμμετοχή τους με αγροτικά προϊόντα.

Ο Πρόεδρος Φρατσίων κ. Δημ. Παυλάκης που καλωσόρισε όλους εν γένει και τέλος η κ. Πρόεδρος του Συλλόγου Κυριακή Κασσιμάτη, η οποία συνεχάρη κι έπλεξε το εγκώμιον των Κυθηρίων αγροτών που μοχθούν κυριολεκτικά να καλλιεργούν και παράγουν τα εξαιρετικά Τσιριγώτικα προϊόντα, μέλι, τυρί, λάδι κ.λπ.

Πάμπολες ευχαριστίες απηύθυνε ονομαστικώς προς τους Φρατσωίτες εξωτερικού και εσωτερικού για τις μεγάλες προσφορές του στο Σύλλογο και τη Κοινότητα για την πρόδότη τους, και επιτυχία του σκοπού τους.

Στη συνέχεια άνοιξε η μεγάλη αίθουσα εκθεμάτων της Κοινότητας - Συλλόγου για επίσκεψη των χιλιάδων λαού που προσήλθε, ενώ συγχρόνως άρχισε

το χορευτικό πρόγραμμα υπό τους ήχους λαϊκής μουσικής της ορχήστρας Σαρή με τοπικούς χορούς από νεανίδες και νέους με τοπικές ενδυμασίες λίαν θεαματικός, ωραίος μερακλήδικος και χαρωπός. Ο χορός συνεχίστηκε ως το πρωί, στον οποίο έλαβε μέρος κι ο λαός με όρεξη, κέφι και μεράκι αφού ο μπουφές είχε του Αβραάμ τα καλά πολλά κι εκλεκτά.

Τα εκθέματα ήταν πολλά, μεγάλης ποικιλίας, ωραία, Τσιριγώτικης κατασκευής τεχνικής και πνευματικής όπως ζωγραφίες αγίων στο ξύλο και τον καμβά, ζωγραφίες τοπίων καλλιτεχνικώτατες.

Ολα καλά κι ωραία εκτός των εκθεμάτων (γιατί να το κρύψω) αγροτικών προϊόντων που ήταν ελάχιστα και κακής ποιότητας. Ειλικρινά στεναχωρήθηκα γι' αυτό το ζήτημα πράγμα που πέρυσι έθιξα ότι δεν υπάρχουν πλέον Κυθηριοί αγρότες. Μεταβολή δεν προβλέπετε. Οι νέοι Κυθηριοί αυτού του καιρού που είναι λίγοι αφού ο πληθυ-

σμός του νησιού είναι ελάχιστος δεν καταδέχονται να είναι αγρότες. Επιδιώκουν με τα γράμματα που θα μάθουν κάποια δημόσια θέση, ξενιτεύονται εντός κι εκτός Ελλάδος ή φροντίζουν να ανοίξουν ένα τουριστικό μαγαζάκι ή καφετέριες γιατί η αγροτική ζωή είναι κοπιαστική και ντροπή. Αυτή είναι η αλήθεια και μη κρυβόμαστε πίσω από τα δάκτυλά μας.

Τέλος η έκθεση ήταν επιτυχής στα υπόλοιπα, προσήλθε πολύς κόσμος από τουρίστες Έλληνες και ξένους απ' όλο το νησί έως 3.000 άτομα. Περιποίηση και προσφορά φαγητών, ποτών, γλυκών κ.λπ., ευγενής και γελαστή κι αφθονία σε όλα, στα πάντα. Συμπεριφορά άριστη όλων εν γένει.

Συγχαρητήρια στους οργανωτές, τους εργαζόμενους κι σ' όσους επρόσφεραν κάτι, Φρατσωίτες ντόπιους και ξένους. Και του χρόνου καλά νάμαστε να φτιάξουμε καλύτερη και επιτυχεστέρα έκθεση.

Πάνος Βρ. Κασσιμάτης

The Souvlaki King **BUON-APPETITO**

Πωλούνται Παξιμάδια από τα Κύθηρα.

Mediterranean
FAST FOOD COURT
(next to the Piazza)
South Bank Parklands Brisbane Phone: 844 8189

ΚΟΣΜΑΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
M. SC. BRISTOL UNIV.
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΑΙΔΟΟΔΟΝΤΙΚΟΣ

Οικία: Κηφισίας 188 - Τηλ. 8084.976
Ιατρείο: Βασ. Κωνσταντίνου 36, Κηφισιά, Τηλ. 8084. 001

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΚΑΛΙΓΕΡΟΥ
ΒΗΛΑΡΑ 2, ΟΜΟΝΟΙΑ, ΑΘΗΝΑ
(Εναντι Ι. Ν. Αγ. Κωνσταντίνου Ομονοίας)
Τηλ.: 5249. 973

Ανακοίνωση του Αγροτικού Μελισσοκομικού Συνεταιρισμού Κυθήρων

Στην προσπάθεια διατήρησης και προστασίας της ποιότητας και της φήμης του θυμαρίσιου μελιού των Κυθήρων οι καλύτεροι μελισσοκόμοι ίδρυσαν τον Αγροτικό Μελισσοκομικό Συνεταιρισμό Κυθήρων.

Ελέγξατε την ποιότητα του μελιού που αγοράζετε;

Πριν σας ελκύσει η χαμηλή τιμή. Βεβαιωθείτε για την ποιότητα.

Για την δική σας προστασία ζητάτε επίμονα το μέλι του μελισσοκομικού Συνεταιρισμού Κυθήρων. Αντιδράστε σε οποιαδήποτε προσπάθεια παραπλάνησης.

Ο Συνεταιρισμός ελέγχει τα μέλη του και εγγυάται την ποιότητα.

NEO VIRGO
Γ. ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.
Είδη υγιεινής-πλακάκια
• Διαθέτουμε όλα τα νέα μοντέλα ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ και ΕΛΛΗΝΙΚΑ σε τιμές μοναδικές
• Μεγάλη ποικιλία ειδών υγιεινής σε τιμές ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ
• Άμεση εξυπηρέτηση και ειδικές τιμές στους Τσιριγώτες επαγγελματίες

ΗΡΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81, ΠΕΙΡΑΙΑΣ
☎ 4180371 - 4185375

Dr. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

ΜΑΙΕΥΤΗΡ - ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ

Κολοκοτρώνη 36 - Πειραιά
Τηλ. Ιατρείου 4176.216
Τηλ. Οικίας 4176.524

ΦΡΕΣΚΑ, ΑΦΘΟΝΑ, ΣΕ ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΣΟΥΠΕΡ ΜΑΡΚΕΤ

ΒΑΡΔΑΣ
50 χρόνια εξυπηρέτηση

Λειβαδί - Κύθηρα
0735 - 31011

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ

Με τα πιο σύγχρονα ηλεκτρονικά όργανα τοπογραφίας σε παγκόσμιο επίπεδο

Αυτοματισμός στη συλλογή στοιχείων από τον φυσικό χώρο. Αυτόματη σχεδίαση με ηλεκτρονικό υπολογιστή και σχεδιογράφο. Εγγύηση για: αξιοπιστία - ακρίβεια - ταχύτητα

Για άμεση εξυπηρέτησή σας, ελάτε σε επαφή με την: **ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΤΟΠΟΓΡΑΦΩΝ - ΜΕΛΕΤΩΝ**

Δρ. Σ. Δουκάκης

Εδρα: Ποταμός (πάνω από το Ταχυδρομείο)
ή τηλ.: (01) 8030.822

AUTOMATED SURVEING UNIT

The best integrated and computerised Surveying Unit already in Kithira, with

- Electronic Total Stations
- Automated Data Logging Systems
- Computer Analysis and Processing
- Plotter Drawing and, of course
- Great Experience

Reliability, effectiveness and accuracy are matched with speed and customer satisfaction.

Come in contract now... with the AUTOMATED SURVEYING UNIT

... the Surveying of the next century!

Prof. Dr. S. Doukakis
Potamos (Just above the Post Office)
or call (01) 8030.822



Η συνάντηση των συμμαθητών



Στις 16/8/96 συναντήθηκαν στο κέντρο της Παλιόπολης «ΣΚΑΝΔΕΙΑ» του κ. **Ανδρέα Πρωτοψάλτη** οι συμμαθητές που εισήχθησαν στο Γυμνάσιο Κυθήρων το Σχολικό Έτος 1958-59. Στην φετεινή συνάντηση παραβρέθηκαν οι **Δήμητρα Πατρικίου, Μαρία Μαρέντη, Τούλα Χανιώτου, Μαρίκα Κασιμάτη, Ελένη Γιαννιώτη, Στερ. Ανδρόνικος, Σούλα Σεμιτεκόλου, Παν. Μότης, Πόπη Λουράντου, Νικ. Κασιμάτης, Εμμ. Σάμιος, Βασ. Κασιμάτης, Ιωάννα Αρώνη, Γεωργ. Κασιμάτης, Ιωάννης Τριάρχης, Μιχ. Μεγαλοκονόμος, Γιώργος Φριλλίγκος, Παν. Γερακίτης, Άννα Αμαράντου, Μηνάς Ραΐσης, Ιωάν. Μεγαλοκονόμος, Ηλ. Μαρσέλλος.**

Ευχαριστήρια

Ο Μηνάς Κοσμά Παυλάκης προσέφερε στη Κοινότητα Φρατσίων (500.000) πεντακόσιες χιλιάδες δρχ. εις μνήμη των γονέων του Κοσμά και Αγγελικής Παυλάκη.

Ο Πρόεδρος, το Κοινοτικό Συμβούλιο και γενικά η Κοινότητα Φρατσίων, ευχαριστούν τον **Μηνά Παυλάκη** και

μακαρίζουν τους σεβαστούς και αιμνήστους γονείς του.

Η κα **Ελένη Παναγιώτου Μαρέντη** προσέφερε (40.000) σαράντα χιλιάδες δρχ. στη Κοινότητα Φρατσίων για συντήρηση του Νεκροταφείου εις μνήμη του συζύγου της **Παναγιώτου Κοσμά Μαρέντη.**

Ευχαριστούμε την **Ελένη Μαρέντη** και μακαρίζουμε τον αιμνήστο σύζυγό της.

Ε. Μυτιληναίος

Υποψήφιος Βουλευτής Α΄ Πειραιώς και νήσων

Ο **Βαγγέλης Μυτιληναίος** γεννήθηκε το 1943 στον Πειραιά (Πα-σαλιμάνι).

Είναι απόφοιτος του Α΄ Πρότυπου Γυμνασίου Πειραιά (Ιωννίδειος). Παντρεμένος με την **Μαρία Κατσικάρου** και πατέρας δύο παιδιών.

Διατηρεί σύγχρονη ατομική επιχείρηση εκδόσεων και Γραφικών Τεχνών (Κέντρο Ηλεκτρονικής Τυπογραφίας) στο κέντρο του Πειραιά.

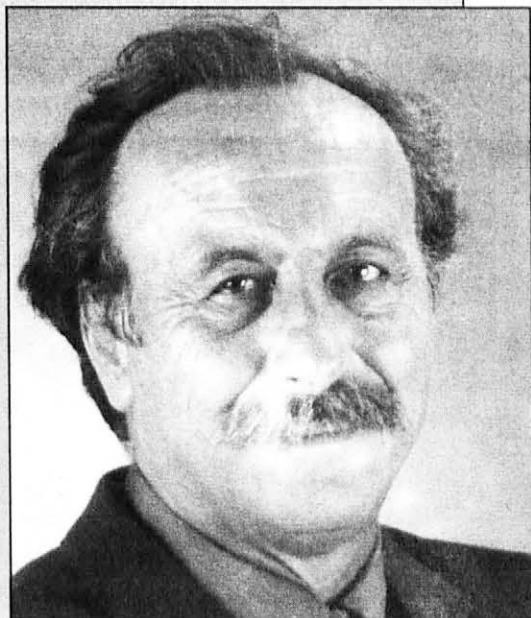
Ο Πειραιάς για τον Βαγγέλη Μυτιληναίο, αποτελεί την μεγάλη του αγάπη, γι' αυτό δεν τον εγκατέλειψε ποτέ. Η πλούσια δράση του, είτε πολιτική, είτε συνδικαλιστική είναι ταυτισμένη με τον Πειραιά και τους ανθρώπους του.

Υπήρξε μέλος της επιτροπής αντιβασιλικού αγώνα (1974), ιδρυτικό μέλος της οργάνωσης ΠΑ.ΣΟ.Κ. Α΄ Πειραιά, μέλος της τριμελούς γραμματείας της Α΄ προσωρινής Νομαρχιακής Επιτροπής ΠΑ.ΣΟ.Κ. Α΄ Πειραιά, εκδότης της τοπικής εφημερίδας «Πειραιαίκοι Αντίλλαλοι» (1975-77).

Διατέλεσε:

Γραμματέας της ΠΑΣΚΕΒΕ, αναπληρωτής γραμματέας του τομέα Επαγγελματιών Βιοτεχνών Εμπόρων, πρόεδρος της Ομοσπονδίας Βιοτεχνών Σωματείων Πειραιά (1980-82), πρόεδρος του Βιοτεχνικού Επιμελητηρίου Πειραιά (1982-88), μέλος του Δ.Σ. του ΕΟΜΜΕΧ (1981-87), μέλος του Δ.Σ. της ΙΟΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ (1981-85), πρόεδρος της Ένωσης Τυπογράφων Πειραιά από το 1974 μέχρι σήμερα.

Είναι εκ των συνιδρυτών και αντιπρόεδρος του πιστωτικού Συνεταιρισμού Επαγγελματιών, Βιοτεχνών, Εμπόρων «ΑΝΑΠΤΥΞΗ» που δημιουργήθηκε με πρωτοβουλία των τεσσάρων Επιμελητηρίων, μέλος του Δ.Σ. του ΒΕΠ και του Δ.Σ. της Γενικής Συνομοσπονδίας Επαγγ. Βιοτεχνών Εμπόρων (ΓΣΕΒΕΕ), αριστίνδην μέλος του Επαγγελματικού Επιμελητηρίου Πειραιά και επίτιμος εταίρος του Ζαννείου ορφανοτροφείου Αρρένων Πειραιώς-Εκάλης.



Επιτυγχόντες σε ΑΕΙ και ΤΕΙ

Από τα μέχρι στιγμής στοιχεία που είχε η «Κ.Ι.» εισάγονται στα ΑΕΙ και ΤΕΙ.

- **Λοθοθέτης Γιάννης του Θεοδ.** (Τεχν. Τροφίμων ΤΕΙ Αθήνας)
- **Μαγουλάς Νικόλαος** (Συντηρητής Εργων Τέχνης ΤΕΙ Αθήνας)
- **Μαγουλάς Σωτήριος** (Μηχανολογία ΤΕΙ Πάτρας)
- **Καλλιγέρου Μαριλένα του Νικ.** (Παιδαγ. Δημοτ. Εκπαίδευσης Παν/μίου Αθηνών)
- **Μεγαλοκονόμος Παναγιώτης** (Ηλεκτρονικής ΤΕΙ Λαμίας)
- **Καλλίνικος Λεωνίδας του Εμμ.** (Γεωλογικό Παν/μιο Θεσ/νίκης)
- **Μαρσέλλος Αντων. του Ηλ.** (Τοπογράφος ΤΕΙ Αθήνας)
- **Χάρος Σταύρος του Βασ.** Ηλεκτρ. Υπολογ. ΤΕΙ Πειραιά (Από Τεχν. Λύκειο άνευ εξετάσεων).
- **Γιαννακοπούλου Γεωργία** (Πάντειο Παν/μιο, Τμήμα Ψυχολογίας).

ΣΥΛΛΟΓΟΙ ΓΟΝΕΩΝ & ΚΗΔΕΜΟΝΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ & ΜΑΘΗΤΡΙΩΝ ΓΥΝΑΣΙΟΥ - ΛΥΚΕΙΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ

Προς τον Γεν. Γραμ. Υπουργείου Παιδείας κ. Ιωάννη Πανάρετο

Αξιότιμε κ. Γενικέ,

Με την λήξη του Σχολικού έτους 1995-96, οι Σύλλογοι γονέων και κηδεμόνων Γυμνασίου και Λυκείου Κυθήρων, θέλουν να ευχαριστήσουν τις αρμόδιες Υπηρεσίες του ΥΠ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ για την έγκαιρη στελέχωση με καθηγητές των απαραίτητων ειδικοτήτων (έστω και αναπληρωτές).

Για την νέα χρονιά θέλουμε να σας παρακαλέσουμε για την πλήρωση όλων των θέσεων έγκαιρα με μόνιμους καθηγητές, ώστε να μην παρουσιασθεί πρόβλημα στην σωστή λειτουργία των Σχολείων μας.

Εκτιμούμε ότι είναι απαράδεκτο να χρησιμοποιούνται τα Σχολεία μας, ως αναβαθμός, αφ' ενός βαθμολογικής εξέλιξης (προβληματική περιοχή) και αφετέρου ιδανικής απόσπασης (Λεκανοπέδιο Αττικής) πρωτοδιόριστων εκπαιδευτικών.

Με τιμή
Για το Δ.Σ. του Συλλόγου Γυμνασίου
Ο Πρόεδρος
Σταύρος Βενέρης
Για το Δ.Σ. του Συλλόγου Λυκείου
Ο Πρόεδρος
Γεώργιος Μπαβέας

ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ

Η πείρα μας πάνω στη **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ** έφερε τώρα και την **ΤΑΧΥΤΗΤΑ** ΤΩΡΑ ΟΙ ΕΓΧΡΩΜΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΑΣ ΣΕ ΜΙΑ ΩΡΑ

ΕΜΦΑΝΙΣΤΕ τα φιλμ σας σε μας, και **ΓΡΗΓΟΡΑ** και **ΠΟΙΟΤΙΚΑ**

Φέρτε μας την παλιά σας φωτογραφία, **ΕΓΧΡΩΜΗ** ή **ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ** να σας τυπώσουμε μια καινούργια ή το slide σας να το κάνουμε φωτογραφία

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ 1 ΩΡΑΣ
ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ
ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ.: 31226 - 31633 - 31951



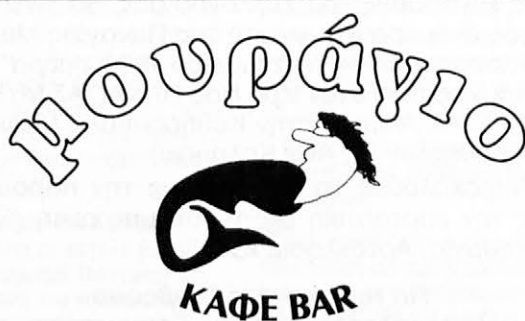
ΠΛΕΚΤΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Γ.Β.Κ. Γεώργιος Β. Καλλίγερους

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αξίζει να επισκεφθείτε την προσωπική μας **ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ**. Γιατί τα πλέκουμε μόνοι μας, τα ράβουμε μόνοι μας και τα πουλάμε μόνοι μας λιανικώς όσο πουλάμε και **ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ**

ΠΡΑΤΗΡΙΑ
ΝΙΚΑΙΑ Π. ΡΑΛΛΗ 327 ΤΗΛ.: 4923.013
ΠΕΙΡΑΙΑΣ ΝΟΤΑΡΑ 52 ΤΗΛ.: 4129.915



ΜΑΥΡΟΜΑΤΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ: 0735-33828



ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΦΡΑΤΣΙΩΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΟΥ Δ.Σ.

Το Δ.Σ. στην τακτική ενημέρωση μέσω του τύπου θέλει και δημόσια να ευχαριστήσει όλους όσους μας βοήθησαν και μας βοηθούν, στην μεγάλη μας προσπάθεια, να παραδώσουμε στο χωριό μας αλλά και στα Κύθηρα γενικότερα, ένα στολίδι όπως πιστεύουμε ότι είναι, το ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ-ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ-ΕΚΘΕΣΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ-ΞΕΝΩΝΕΣ.



Ξενώνας Κοιν. Επιχ. (Φωτό Αλ. Πετρόχειλος)

Ηδη άρχισε να χρησιμοποιείται η αίθουσα σε παγκυθηραϊκές συγκεντρώσεις, ενημερώσεις του Υπουργείου Γεωργίας κ.λπ. αφού ως γνωστό τα Φράτσια ευρίσκονται στο μέσον του νησιού μας και εξυπηρετούν από πάσης πλευράς, αποστάσεως, ελεύθεροι χώροι, πάρκινγκ κ.λπ.

Εδώ διεξάχθη πριν λίγες μέρες 30 και 31 Αυγούστου το 5ο Εθνικό Πανελλήνιο Συνέδριο Οικονομικής Ιστορίας, με μεγάλη επιτυχία, υπό την αιγίδα και γενική φροντίδα του αγαπητού μας χωριανού οικονομολόγου Ηλία Μαρσέλλου.

Αποτελούν τιμή για το χωριό μας και τα Κύθηρα, τέτοιες εκδηλώσεις.

Ελπίζουμε ότι πολύ σύντομα μέχρι το νέο έτος θα έχουμε πλήρως έτοιμο όλο το συγκρότημα με όλο του τον εξοπλισμό όπου η αίθουσα θα διατίθεται και για εκδηλώσεις κοινωνικές, χοροεσπερίδες, γάμους κ.λπ. ώστε να υπάρχει αφ' ενός κίνηση και ζωή τους χειμερινούς ιδίως μήνες στο χωριό μας και στους νέους επαγγελματίες, αλλά και έσοδα να αφήνει μαζί με τους ξενώνες στην Κοινότητά μας.

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1996

I. ΕΙΣ ΜΗΝΗΜΗ

1. Καλομοίρας Π. Ραΐση
Από το σύζυγό της Πολυζώη Ραΐση δρχ. 50.000
Από τα παιδιά της: Μηνά
και Ελένη Ραΐση δρχ. 50.000
Ελένη και Γεώργιο Χατζηπλή δρχ. 100.000
Σταματική και Γεώργιο Παυλάκη δρχ. 50.000
και Ποθετή και Λουκά Μαυροκορδάτου 250\$ AUST.

2. Γωγώς Δ. Μαρσέλου
από τον Γιάννη Χ. Πετρόχειλο δρχ. 10.000

3. Ιερέως Ν. Μαρέντη
από Αντ. Μαρσέλλο 10.000 δρχ.

II. ΧΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ (ΑΤΟΚΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ)

Από τον Γιάννη Χ. Πετρόχειλο δρχ. 150.000
Ευχαριστούμε όλους για το κουράγιο που μας δίνουν να ολοκληρώσουμε το έργο αυτό.

ΤΟ Δ.Σ.

ΕΞΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΑΛΙΜΟΥ «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

Πρόσκληση

Ο ετήσιος εορτασμός του Συλλόγου μας προς τιμήν της Παναγίας της Μυρτιδιωτίσσης θα γίνει στις 24 Σεπτεμβρίου 1996 ημέρα Τρίτη το πρωί 8:30 (Θεία Λειτουργία - αρτοκλασία) στον Ι. Ν. της ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΗΣ στην Κυθηρούπολη.

Ο πρόεδρος Ο Γεν. Γραμματέας
Σπ. Βαρυπάτης Σπ. Αυγερινός



Τα Νέα της Πορτοκαλιάς

Το «ΚΑΡΑΒΙΤΙΚΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ» έγινε στις 16 Αυγούστου στο χώρο του Δημοτικού Σχολείου του Καραβά. Όπως κάθε χρόνο, η επιτυχία ήταν μεγάλη, παρ' όλο που ορισμένοι χωριανοί το θεώρησαν σκόπιμο να μην διαθέσουν το χωράφι τους για στάθμευση αυτοκινήτων. Πάντως, ο κόσμος που αγαπάει τον Καραβά και την ιδιαιτερότητα του Πανηγυριού μας, μας τίμησε και ήλθε και τους ευχαριστούμε.

Επίσης το Δ.Σ. θέλει να ευχαριστήσει τα άτομα που βοήθησαν με οποιοδήποτε τρόπο, είτε με δουλειά στο στήσιμο και ξεστσίσιμο, είτε την βραδιά σε κάποιο περίπτερο, η προσφέροντας κάποιο γλυκό ή φαγητό για το ζαχαροπλαστείο ή την ταβέρνα. Ιδιαίτερα ευχαριστούμε την Ελενα Ράδου, τον Cameron Webb και τις αδελφές Δάφνη και Ελλη Πετροχείλου οι οποίοι με την ζωγραφική τους μας χάρισαν έναν όμορφο και χαρούμενο τόνο στο Λούνα Πάρκ.

Στο επόμενο φύλλο θα έχουμε πλήρες ρεπορτάζ για το τουρνουά μπάσκετ και τις Αθλητικές Εκδηλώσεις που έγιναν στην Πλατεία Αμμο στις 17 Αυγούστου.

Οι τυχεροί που κέρδισαν τα δώρα στην είσοδο του Πανηγυριού στις 16 Αυγούστου ήταν: κ. **Ελέσσα Κανταρίδου** από Φριλιγγιάνικα - CASIO T.V. τσέπης προσφορά καταστημάτων Διδυμιάτη - Καζάκο (No. 00220), κ. **Εμμανουήλ Δευτερεύου** - φούρνο μικροκυμάτων ΜΟΥΛΙΝΕΞ - προσφορά Συλλόγου «Πορτοκαλιά» (No 00849).

Τα τυχερά νούμερα που κέρδισαν στην Λαχειοφόρο Αγορά στις 17/8/96 είναι τα εξής:

No: 676 Εγχρωμη τηλεόραση 15" (Συλλογος «Πορτοκαλιά»)

No: 436 ποδήλατο σπαστό (προσφορά Διδυμιάτη - Καζάκο)

No: 164 κοπηλατικό όργανο γυμναστικής (Συλλογος «Πορτοκαλιά»)

Παρακαλούμε όποιοι κέρδισαν να επικοινωνήσουν με το Δ.Σ. στο τηλέφωνο 4127618 ή στο 9629516

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΟΡΤΗΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ 23 Σεπτεμβρίου 1996:

Στις 7 το απόγευμα πανηγυρικός εσπερινός - αρτοκλασία - λιτάνευση της ιερής εικόνας της Μυρτιδιωτίσσης.

ΤΡΙΤΗ 24 Σεπτεμβρίου 1996:

Στις 7 το πρωί ο Ορθρος
στις 8:30 η Θεία Λειτουργία - αρτοκλασία
στις 6:30 το απόγευμα εσπερινός - παράκληση

Το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

ΕΞΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΑΛΙΜΟΥ «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

Ανακοίνωση - Πρόσκληση

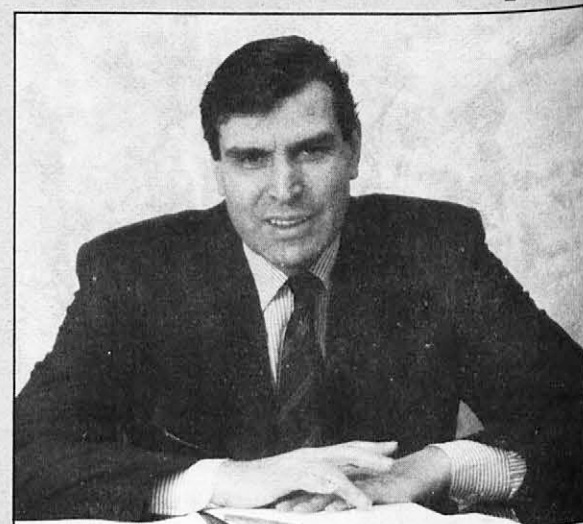
Σας κάνουμε γνωστό ότι ο καθιερωμένος ετήσιος εορτασμός του Συλλόγου μας, θα γίνει και φέτος ανήμερα στη γιορτή της Παναγίας Μυρτιδιωτίσσης, στις 24 Σεπτεμβρίου 1996, ημέρα Τρίτη και ώρα 8:30 στον Ιερό Ναό ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑΣ Αλίμου, στην Κυθηρούπολη (Λεωφόρος Κυθηρίων 71, Ανω Καλαμάκι).

Παρακαλούμε να τιμήσετε με την παρουσία σας την εορταστική εκδήλωσή μας αυτή (Θεία Λειτουργία, Αρτοκλασία κ.λπ.).

Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο πρόεδρος Ο Γεν. Γραμματέας
Σπ. Βαρυπάτης Σπ. Αυγερινός

Μανώλης Μπεντενιώτης



Ο Μανώλης Μπεντενιώτης στο Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, από τη θέση του Υφυπουργού σήμερα, εργάζεται για την ανάπτυξη των Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων της χώρας μας και προσφέρει με ουσιαστικό τρόπο.

Γεννήθηκε στην Τροιζηνία του Πειραιά, καταγόμενος από αγροτική οικογένεια. Ποτέ όμως δεν έχασε τον τύπο της καταγωγής του και τα προβλήματα που αυτός αντιμετωπίζει.

Σπούδασε πολιτικές επιστήμες, νομικά, δημόσια διοίκηση και μεταπτυχιακά περιφερειακή ανάπτυξη. Παρακολούθησε επίσης θεολογία, φιλοσοφία, και διοίκηση επιχειρήσεων.

Αποτελεί ένα από τα βασικά στελέχη της Ελληνικής Δημοκρατικής Νεολαίας και του δεύτερου ανένδοτου αγώνα. Επίσης, αποτελεί ένα από τα ιδρυτικά μέλη του ΠΑ.ΣΟ.Κ.

Έχει πάρει μέρος σε όλους τους αγώνες για τα κοινωνικά δικαιώματα του λαού.

Στη διοίκηση του ΙΚΑ όπου ήταν υποδιοικητής την περίοδο 1981-1982 συνέβαλε ουσιαστικά. Ακόμη βοήθησε στην:

- Αύξηση των συντάξεων
- Επέκταση του ΙΚΑ σε όλη την Ελλάδα
- Επέκταση της επικουρικής ασφάλισης σε όλους τους ασφαλισμένους.

Κατά την περίοδο 1987-88 που επιτέλεσε πρόεδρος του Δ.Σ. του ΕΟΜΜΕΧ, εργάστηκε για την εφαρμογή του προγράμματος ανάπτυξης και στήριξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Στο Υπουργείο Εθνικής Αμυνας (1993-1996), είχε μια αξιόλογη συμμετοχή στο έργο που έγινε. Πιο συγκεκριμένα:

- Προχώρησε στη μεταρρύθμιση της Στρατιωτικής Δικαιοσύνης
- Στην ελληνικοποίηση της τροφοδοσίας του στρατεύματος
- Στην αναδιοργάνωση της αμυντικής βιομηχανίας.

Στο Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, από τη θέση του υφυπουργού, εργάζεται για την βελτίωση των Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων της Ελλάδας, έχοντας ως βασικό στόχο το ότι η μεγάλη ιδέα για την Ελλάδα είναι οι εξαγωγές.

Για τον παραπάνω σκοπό προωθήθηκαν:

- Η υποστήριξη του Ελληνικού Οργανισμού Εξαγωγικού Εμπορίου (ΟΠΕ).
- Η οργάνωση του Europartenariat '97 στον Πειραιά.
- Η οργάνωση του Διεθνούς Συνεδρίου Ελλήνων Επιχειρηματιών του Εξωτερικού στον Πειραιά (1997)
- Η καθιέρωση σήματος για τα ελληνικά προϊόντα
- Η αναδιοργάνωση των υπηρεσιών του εξωτερικού
- Η δημιουργία ελληνικών κέντρων στα Βαλκάνια και στις χώρες του Ευξείνου Πόντου
- Το Εκθεσιακό Κέντρο Αττικής.

Είναι παντρεμένος με τη μαθηματικό Ελένη Θεοφίλη και έχει δύο παιδιά, τον Αργύρη οκτώ ετών και τον Βασίλη έξι ετών.



Συνεντευξη της Βουλευτού της Πολιτικής Ανοιξης στην Α' Περιφέρεια Πειραιά και Νήσων Μαρίας Μαχαίρα

Τα Κύθηρα χρειάζονται έργα. Αυτά ήταν τα πρώτα λόγια που μας είπε η Βουλευτής της Πολιτικής Ανοιξης στην Α' Περιφέρεια Πειραιά και Νήσων.

Ενας άνθρωπος ευγενικός, φιλόξενος αλλά και δυναμικός. Δεν είναι τυχαίο - άλλωστε - ότι αν και είναι η μόνη Βουλευτής του κόμματός της στον Πειραιά, επέδειξε έντονη ενεργητικότητα και πάλεψε, μέσα και έξω από την Βουλή, για την ανάδειξη και επίλυση των προβλημάτων ολόκληρης της περιφέρειας Πειραιώς και Νήσων.

Και για τα Κύθηρα έκανε σημαντικές παρεμβάσεις με ερωτήσεις της στη Βουλή, που αφορούσαν την ακτοπολική συγκοινωνία, την ανάδειξη του Ενετικού Κάστρου της Χώρας, την συντήρηση, επέκταση και σήμανση του οδικού δικτύου του νησιού, την επιδότηση επειγόντων έργων του νησιού κ.λπ. Αλλά βρέθηκε και επιτόπου στα προβλήματα του νησιού. Φαίνεται ότι τα Κύθηρα είναι η μεγάλη της αγάπη.

Κυρία Μαχαίρα, ποιο πιστεύετε ότι είναι το κύριο χαρακτηριστικό των εκλογών:

Οι εκλογές της 22ας Σεπτεμβρίου αποτελούν μια κρίσιμη καμπή στην πολιτική ιστορία της Ελλάδας. Το χαρακτηριστικό αυτών των εκλογών θα έπρεπε να είναι όχι μόνον η συζήτηση πάνω στα προγράμματα των κομμάτων αλλά και στην ικανότητά τους να τα υλοποιήσουν. Τα σημερινά κόμματα εξουσίας στην Ελλάδα έχουν μακρά παράδοση και ασυνέπεια και ανεπάρκεια και ο ελληνικός λαός βαρέθηκε τα πολλά «ΘΑ» και στις ανεκπλήρωτες υποσχέσεις. Εξάλλου δεν αρκεί να λες ότι ένα αυτοκίνητο πρέπει να είναι γρήγορο. Πρέπει να μπορείς και να το οδηγήσεις. Όταν οι Κυβερνήσεις τόσο της Ν.Δ. όσο και του ΠΑ.ΣΟ.Κ. έχουν δείξει την μικρότερη ικανότητα απορρόφησης Κοινοτικών πόρων από όλες τις άλλες Ευρωπαϊκές Κυβερνήσεις είναι φανερό πως υπάρχει σοβαρό πρόβλημα ικανότητας. Όταν και τα δύο κόμματα κόμματα αδυνατούν να δαμάσουν το τέρας που λέγεται Δημοσία Διοίκηση υπάρχει πρόβλημα ικανότητας. Όταν και τα δύο κόμματα αδυνατούν να βελτιώσουν την κατάσταση στα Νοσοκομεία υπάρχει πρόβλημα ικανότητας.

Όταν αφορά το στίγμα της προεκλογικής μάχης, φοβάμαι πως παρά τις αντίθετες εξαγγελίες, δε θα έχει τη μορφή και τα χαρακτηριστικά γόνιμου και δυναμικού διαλόγου. Θα μας παρουσιάσουν υποψήφιοι και από τα δύο μεγάλα κόμματα που θα αρνηθούν το χθες τους, θα μας πουν πιο είναι το καλό και, αψ' υψηλού, θα μας αναλύσουν την έκθεση που έγραψαν. Θα είναι διάλογος κωφών.

Η Πολιτική Ανοιξη θα ζητήσει απολογισμό, θα κρίνει, θα προτείνει και ο πολίτης θα δώσει τη δική του απάντηση.

Ποια προβλέπετε να είναι η πορεία της Πολιτικής Ανοιξης σ' αυτές τις εκλογές:

Από την πρώτη στιγμή που ιδρύθηκε η Πολιτική Ανοιξη όλοι έλεγαν πως ήταν μια προσωπική κίνηση του Σαμαρά, χωρίς κοινωνική απήχηση και αντιστοίχια. Δεν της έδωσαν καμιά τύχη οι διάφοροι «έμπεροι» πολιτικοί. Το αποτέλεσμα τους διέψευσε. Σήμερα, οι πρώταξοι, οι στόχοι και η πορεία της ΠΟΛ.ΑΝ. έχουν αποκτήσει σταθερά ερείσματα στην Ελληνική Κοινωνία.

Η ΠΟΛ.ΑΝ. είναι το μόνο κόμμα που είχε σταθερή, συγκεκριμένη και υπεύθυνη πολιτική. Είμαστε οι

μόνοι που εργαστήκαμε ακούραστα και ανυποχώρητα, μέσα κι έξω από τη Βουλή. Οι μόνοι που καταγγείλαμε, φωνάξαμε, πιέσαμε και συγκροστήκαμε, με αποκλειστικό γνώμονα το συμφέρον του ελληνικού λαού και ιδίως του μη προνομιούχου Έλληνα. Και δεν χρησιμοποιήσαμε ούτε στιγμή στείρο λόγο και στείρα αντιπαράθεση. Σε κάθε πρόβλημα, προτείνουμε και τη λύση, ακόμα και τον τρόπο εξεύρεσης των απαραίτητων κονδυλίων.

Και όσο και αν έγινε από πολλές πλευρές προσπάθεια να μην φθάσει η φωνή μας και η δική μας πρόταση στο λαό, πιστεύουμε πως εκείνος έχει αντιληφθεί ποια είναι η αλήθεια, έχει καταλάβει πως είμαστε η μόνη ελπίδα και η μόνη έντιμη λύση. Ετσι, περιμένουμε ότι στις προσεχείς εκλογές θα ανεβάσουμε σημαντικά το ποσοστό μας, ώστε με ισχυρή κοινοβουλευτική ομάδα να μπορέσουμε να συνεχίσουμε την πορεία μας.

Στον Πειραιά όμως υπάρχουν πολλά προβλήματα, Ανεργία, Φτώχεια, Αποβιομηχάνιση.

Πραγματικά, ο Πειραιάς αν και είναι το μεγαλύτερο λιμάνι της Χώρας και είχε γι' αυτό και μόνο το λόγο τεράστιες προοπτικές ανάπτυξης, απέθηκε στην τύχη του και βουλιάξε μέσα στην απόλυτη αδιαφορία όλων των Κυβερνήσεων των τελευταίων ετών. Η ανεργία έχει φθάσει σε εκρηκτική επίπεδο. Ενας στους τρεις νέους είναι άνεργος. Στην ναυπηγοεπισκευαστική ζώνη η κατάσταση είναι άθλια. Το 80% των ανθρώπων που δούλευαν εκεί είναι σήμερα άνεργοι και δεν είναι υπερβολή να σας πω ότι πολλές οικογένειες έχουν αντιμετωπίσει το φάσμα της πείνας. Πολλές εκατοντάδες μικρομεσαίων επιχειρήσεων κλείνουν κάθε χρόνο. Αποτέλεσμα είναι η κοινωνική περιθωριοποίηση των νέων και η αύξηση των κλοπών.

Η ΠΟΛ.ΑΝ. και εγώ προσωπικά έχουμε κάνει επανειλημμένα προτάσεις που μπορούν να αποστρέψουν αυτή την κατάσταση, αλλά κανείς δεν φαίνεται να ενδιαφέρεται. Εχω προτείνει να γίνει ΑΜΕΣΑ η σύγκληση ενός Εθνικού Συμβουλίου για την Ναυπηγοεπισκευή. Να καθίσουν στο ίδιο τραπέζι εκπρόσωποι όλων των κομμάτων και όλων των φορέων του Πειραιά, καθώς και τα Υπουργεία Ναυτιλίας, Εθνικής Οικονομίας και Ανάπτυξης και να ασχοληθούν σοβαρά με το πρόβλημα. Είναι μια πρόταση υπεύθυνη, για να δούμε επιτέλους ποιοι θέλουν τα πολλά λόγια και ποιοι τα έργα.



Η Πολιτική Ανοιξη έχει κάνει πρόταση για την σωτηρία των περιοχών που μπορούν να χαρακτηρισθούν «φθίνουσες», ζητώντας να απαλλάσσονται οι καινούριες επιχειρήσεις από ορισμένες φορολογικές επιβαρύνσεις, να επιδοτείται η εργασία των εργαζομένων, ιδίως των νέων, να δίνονται δάνεια για την ανάπτυξη αυτών των επιχειρήσεων κ.λπ. Εγώ ζητώ να συμπεριληφθεί και ο Πειραιάς στις φθίνουσες περιοχές. Όμως, κι εδώ, καμιά ανταπόκριση.

Θέλω όμως να εκφράσω την αισιοδοξία μου για τον Πειραιά. Μπορεί οι προηγούμενες Κυβερνήσεις να μην έχουν αντιληφθεί τη σπουδαιότητα των θαλάσσιων μεταφορών, αλλά η ενοποίηση της Παγκόσμιας αγοράς θα έχει σαν άμεση συνέπεια την κατακόρυφη αύξηση των θαλάσσιων μεταφορών και της σημασίας των μεγάλων Διεθνών λιμανιών. Ο Πειραιάς έχει μέλλον. Αρκεί οι πολιτικοί φορείς να ασχοληθούν επιστημονικά και εξειδικευμένα με τις δυνατότητες του Πειραιά. Είναι τεράστιες.

Και στα Κύθηρα όμως τα προβλήματα δεν είναι λίγα.

Τα Κύθηρα χρειάζονται έργα. Και χρειάζονται στοργή κι αγάπη. Ενα από τα μορφοτερότερα νησιά της χώρας μας και βέβαια το πρώτο σε φυσικό κάλλος κομμάτι του Πειραιά, έχει εγκαταλειφθεί από το κράτος. Είναι θλιβερό να μην υπάρχει σταθερή και πυκνή ακτοπολική σύνδεση των Κυθήρων με τον Πειραιά. Κανείς δεν έχει το δικαίωμα να στερεί την επικοινωνία από τους Τσιριγώτες, κάτι που από μόνο του εμποδίζει την Ανάπτυξη του τόπου, τον στερεί από το τουρισμό που θα μπορούσε να έχει και γίνεται αιτία τεραστίων οικονομικών ζημιών. Εχω ασχοληθεί πολλές φορές με το θέμα τόσο στη Βουλή, με ερώτησή μου, όσο και με προσωπικές παραστάσεις στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αλλά και προβολή στα μέσα μαζικής ενημέρωσης. Τελικά, μόνιμες λύσεις δεν έχουν δοθεί. Ο αγώνας μας, μαζί με τους κατοίκους, τόσο των Κυθήρων όσο και των Αντικυθήρων, θα συνεχιστεί.

Ενα άλλο σημαντικό θέμα είναι το δασικό, που έχει γίνει πραγματικά η μεγαλύτερη τροχοπέδη για την ανάπτυξη του νησιού. Είμαι από τα νεανικά μου χρόνια οικολόγος, αλλά δεν μπορώ να ανεχθώ την αδιαφορία, που καλύπτεται πίσω από το δήθεν ενδιαφέρον για την προστασία των δασών και διακινεί μια νοσηρή κατάσταση γιατί δεν τολμά να μελετήσει το θέμα και να δώσει ριζοσπαστικές λύσεις στο θέμα.

Η οικονομία των Κυθήρων στηρίζεται σε μεγάλο βαθμό στον τουρισμό. Πιστεύετε ότι η προβολή του νησιού είναι ικανοποιητική;

Ο τουρισμός αποτελεί βασικό άξονα ανάπτυξης για όλη την Ελλά-

δα και φυσικά και για τα Κύθηρα. Η προβολή είναι μία μόνο από τις παραμέτρους που προωθούν την ανάπτυξη.

Στα περισσότερα σοβαρά προβλήματα, τα κόμματα εξουσίας νομίζουν ότι εξορκίζουν το πρόβλημα της ανάπτυξης με γενικόλογες, αόριστες και επιφανειακές αναφορές σε προγραμματισμό, σε στρατηγική και σε υποδομές. Στην πραγματικότητα δεν έχουν πρόγραμμα.

Ως προς το συγκεκριμένο ερώτημα η απάντηση είναι ασφαλώς όχι. Τα Κύθηρα δεν έχουν προβληθεί όσο πρέπει. Οι πανέμορφες ακρογιαλίες, το ασύλληπτα όμορφο τοπίο, αλλού ήρεμο κι αλλού άγριο, δεν νομίζω ότι έχει προβληθεί αρκετά ούτε στον εσωτερικό τουρισμό ούτε στον εξωτερικό. Το πανέμορφο Ενετικό Κάστρο της Χώρας, που έπρεπε να αποτελεί ένα μοναδικό ιστορικό, πολιτιστικό αλλά και τουριστικό μνημείο-αξιοθέατο, δεν έχει ούτε στο ελάχιστο αξιοποιηθεί.

Οι επιπτώσεις από αυτήν την αδιαφορία είναι άμεσες. Πολλές τουριστικές μονάδες, κέντρα, εμπορικά καταστήματα αλλά και αγρότες και ελεύθεροι επαγγελματίες, στηρίζονται στον τουρισμό. Είναι κρίμα να βλέπει κανείς την συρρίκνωση της τουριστικής περιόδου κατά 50%.

Πρέπει να πω εδώ ότι έχω κάνει ερωτήσεις και πιέσεις προς τα αρμόδια Υπουργεία ζητώντας την οικονομική ενίσχυση για την εκτέλεση επειγόντων δημοσίων έργων, την υγειονομική θωράκιση του νησιού, τον φωτισμό και την αξιοποίηση του Ενετικού Κάστρου της Χώρας, την διατήρηση των υπαρχόντων τηλεπικοινωνιακών κέντρων του νησιού, που κινδύνευαν να μειωθούν, για το νομικό καθεστώς της οικονομικής διαχείρισης της εκκλησιαστικής περιουσίας, για την διάνοση, συντήρηση και εκσυγχρονισμό (φωτισμό - σήμανση) του οδικού δικτύου του νησιού κ.λπ.

Τελικά, τι σημαίνουν για σας τα Κύθηρα;

Εχω ένα βαθύ συναισθηματικό δέσιμο με τα Κύθηρα. Μια μεγάλη Αγάπη που μου δίνει δύναμη να παλέψω για τα προβλήματα του νησιού. Ενα βασικό στοιχείο που με έχει κάνει να δεθώ με τα Κύθηρα είναι οι ίδιοι οι κάτοικοι, οι θαυμάσιοι Τσιριγώτες και Τσιριγιώτισες. Πάντα φιλόξενοι, με το χαμόγελο, τη λεβεντιά και την αισιοδοξία τους.

Ποιο είναι το μήνυμα που δίνετε στους κατοίκους των Κυθήρων;

Είναι χρέος ζωής ο αγώνας για την επίλυση των προβλημάτων του τόπου. Και είναι υποχρέωση καρδιάς ότι θα εξαντλήσω όλες μου τις δυνάμεις ώστε τα όμορφα Κύθηρα να δουν μόνον καλύτερες ημέρες.

Ενενηκοντάχρονα

Στο πολύκοσμο LEAGUE CLUB TO CANTERBURY SYDNEY, N.S.W. γιορτάστηκε πανηγυρικά και χαρμόσυνα η ενενηκοστή γενέθλια επέτειος της κυρίας Σταυρούλας Θεοδώρου Φαρδούλη.

Γεννήθηκε στο ιστορικό χωριό Τριφυλιάνικα των Κυθήρων την 14ην Ιουλίου του 1906, το γένος Αντωνίου και Μαρούλης Μαγούλα (Πασχάλη).

Σε ηλικία 16 ετών με ιδιαίτερο αίσθημα αγάπης παντρεύτηκε τον Θεόδωρο Φαρδούλη (Αλαή) ηλικίας 26 ετών.



Το νεαρό ζευγάρι έκλινε την οικογενιακή του φωλιά σε υψίπαιδο επίπαιδο με θαυμαστική θεαματικότητα και ονομαζόμενο (Κάπουλα) λόγω της φυσιολογικής του θέσεως στο Καλαμίτσι. Συντελούντων στην ένθερμη αισθηματικότητα, το πηγαίο νερό, του Καλαμίτσι, το ιώδιο της θάλασσας, το τοπικά ανέλειπο τονωτικό ψαροζούμι,

και η τότε έλειψη των τωρινών τηλεοπτικών παρενοχλήσεων, το νεώφυτο οικογενειακό δέντρο βλάστησε και ανέδειξε χωρίς διακοπές 8 αειθαλείς βλαστούς. Την Δέσποινα Κυπριότη, τον αείδημο ατυχώς πρόωγως εκλείποντα Γεώργιο, την Αικατερίνη Κομηνού, την Άννα Αβραμίδη και τον Αντώνη στην Αυστραλία, επίσης την Σταματούλα Χλαμπέα, την Βρετούλα Παπαδοπούλου και τον (Γιάννη Κούλην) στην γενέτειρα. Όλοι αποκατεστημένοι, διακεκριμένα και επίτητα μέλη εις το ίδιο κοινωνικό περιβάλλον, με περετέρω επικαρπίαν από 19 εγγονούς, 22 και ένα στα μεσόστρατα δισέγγονα και ένα τρισέγγονο.

Μετανάστευσε στην Αυστραλία για μόνιμη διαμονή το 1957. Διατελέσασα δυστυχώς εν χρεία λίαν προώργως διαμένει εναλλάξ με τις κόρες της απολαμβάνουσα την στοργικότητα, την αγάπη, την χριστιανική καλωσύνη την οποίαν καθ' όλην της τη ζωή ενέπνευσε και εδίδαξε. Στο διάστημα αυτό επεσκεύθη δέκα φορές την γεννέτηρα.

Στην πολυσέβαστη μητριαρχήν κυρά Σταυρούλα, απευθύνω τα θερμότερα συγχαρητήριά μου, δια το όλο εν ζωή έργο της και της εύχομαι ολόψυχα ακόμη μια απολαυστικότητα από το υπέροχο θεωρείο του νέου κόσμου στην Αγία Πελαγία και ακόμη ένα μπανιάρισμα στα κρυστάλλινα νερά της Τσιριγιώτισσας ουράνιας «Αφροδίτης».

Με βαθειά εκτίμηση και αγάπη.
Σ.Μ.

SUPER MARKET

MERCATO &
ΓΙΩΡΓΟΣ ΓΑΛΑΝΗΣ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΑ ΦΡΟΥΤΑ
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΟ ΓΑΛΑ
ΠΟΤΑΜΟΣ - ΤΗΛ.: 33916



ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ

Πολ. μηχ/κος Α.Π.Θ.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ
Αρχιτεκτων Ε.Μ.Π.

- Αδειες οικοδομών - επισκευών
- Μελέτες επιβλέψεις

- Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις
- Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ
(3ος ΟΡΟΦΟΣ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ.: 4122.348 - 4114.009

ΨΥΧΝΑΡΙ

Τα πάντα για το σπίτι

ΥΑΛΙΚΑ - ΠΟΡΣΕΛΑΝΕΣ - ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ
ΜΙΚΡΟΣΥΣΚΕΥΕΣ - ΟΙΚΙΑΚΟΣ ΜΙΚΡΟΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ - ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ - ΜΠΙΖΟΥ
ΕΙΔΗ ΚΑΠΝΙΣΤΟΥ - ΣΧΟΛΙΚΑ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑ ΕΙΔΗ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛ. 33178



ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΚΗΔΕΙΕΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΟΥΝΤΑΝΗΣ

Πέθανε στην Αθήνα σε ειδικό νοσοκομείο εγχειρισθείς ως πάσχων από την επάρατο ο Γεώργιος Κουντάνης ο γνωστός στους πάντας φαρμακοποιός εις ηλικία 53 ετών.

Μετεφέρθη υπό των οικείων του στο Ποταμό Κυθήρων όπου κατοικούσε και εψάλη στο ναό της Ιλαριωτίσσης υπό 6 ιερέων παρουσία πλειστών Κυθηρίων και πλειστών παραθεριστών ημέρα **Σάββατο 17 Αυγούστου 1996**.

Ο αείμνηστος φαρμακοποιός (έτσι ήταν γνωστός στους πάντας) άνοιξε αρχικώς το φαρμακείο στη Χώρα (πότε ακριβώς δεν θυμάμαι) ήταν το μοναδικό στα Κύθηρα κι εξυπηρετούσε όλους τους Κυθηρίους ανεξαιρέτως από το Καψάλι ως την Αγία Πελαγία κι όταν ο ασθενής δεν μπορούσε να πάει στο φαρμακείο να παραλάβει φάρμακα τα έστελνε ο ίδιος υπεύθυνα και ασφαλώς και πολλές φορές επί πιστώσει. Αργότερα λόγω του γάμου του, μετέφερε το φαρμακείο στο Ποταμό απ' όπου εξυπηρετούσε και πάλι τους Κυθηρίους μα και τους ξένους όπως και πριν. Η χειρωνακία του αυτή αναγνωρίζεται παντοτενά από τους Κυθηρίους γενικά.

Εκτός αυτής της ανθρωπιστικής προσφοράς του έκανε και ψυχικά. Δηλαδή όταν κάποιος άρρωστος, φτωχός, γέρος, ανάπηρος καρκινοπαθής κ.λπ. δεν έπαιρνε τα χρήματα λόγω του {Δεν χρωστάτε τίποτα. Περαιστικά σας}. Τα είδα και τ' άκουσα με τα μάτια μου και τ' αυτιά μου. Ήταν δηλαδή ελεήμων και {Μακάριοι οι ελεήμονες ότι αυτοί ελεηθήσονται}. Ευχήθηκε να πάρει αντάξια σύζυγο καθηγίτριαν, χριστιανή, τιμιά, εργατική κι ελεήμονα επίσης.

Για όλα αυτά αγαπήθη, εκτιμήθη κι ανεγνωρίσθη και κατεγράφη γνήσιος Κυθηρίος και με βούλα.

Η κηδεία του ήταν πάνδημος. Πλέον των 2.000 Κυθηρίων και μη προσκύνησαν το λείψανο του κλαίοντες και θρηνούντες αφού κι ο ίδιος αγαπούσε κι εκτιμούσε τους Κυθηρίους ως καλούς κι εκλεκτούς Έλληνες, όπως εκλεκτός ήταν κι ο ίδιος.

Τον αποχαιρέτησαν 5 Κυθηριοί με πόνο πολύ θλίψη και δάκρυα εγκωμιάσαντες αληθινά τας αρετάς του, τη προσφορά του στους Κυθηρίους γενικά καθ' όλα αφού συμπεριεφέρθη πλούσια, γενναίως, χριστιανικά κι Ελληνικά, πέρα για πέρα. Ο αποχαιρετισμός του γιατρού Πέτρου Μαριάτου ήταν υπέροχος, θεσπέσιος, ιατροφιλοσοφικός υπεραληθής χριστιανικώτατος κι Ελληνικώτατος. Αιώνια η μνήμη σου αείμνηστε **Γιώργο Κουντάνη** φαρμακοποιέ. Δεν πέθανες, ζεις για μας τους Κυθηρίους. Τη σύ-

ζυγό του, τα τέκνα του κι όλο το πολυπληθές συγγενολόι θερμότατα συλλυπούμεθα.

ΕΥΘΑΛΙΑ ΚΟΡΩΝΙΤΗ

Στις 3 Αυγούστου πέθανε στο νοσοκομείο Ποταμού η **Ευθαλία Γεωργίου Τζάννη ή Κορωνίτη**, από καρδιακή πάθηση 79 ετών.

Η αείμνηστη Ευθαλία ήταν καλή, νοικοκυρά, εργατική, καλλιτεχνική κεντρίστρα όπως στο πλέξιμο, αρίστη ανθοκόμος, ζωφίλη, φιλόφρων, ευγενής, ευσεβής χριστιανή, καλή Κυθηρία, φιλόξενη, καλή Ελληνίδα και φυσικά αξιαγάπητη.

Εκηδεύθη στο **Αγίο Γεώργη Ανω Λιβαδίου**, και την κηδεία της ετίμησε πλήθος κόσμου. Αιώνια η μνήμη σου αείμνηστη Ευθαλία.

Τα αδέρφια της, ανήψια της κι όλο το πολυπληθές συγγενολόι θερμότατα συλλυπούμεθα.

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΑΣΠΑΛΑΣ

Πέθανε στην Αθήνα ο **Τάσος Πασπαλάς** εκ Λιβαδίου από καρδιακή πάθηση εις ηλικία 86 ετών.

Η σωρός του μετεφέρθη υπό των οικείων του στο Λιβάδι όπου εκηδεύθη στο νεκροταφείο **Κάτω Λιβαδίου Παναγίας Κεράς** και ετάφη εκεί. Ο αείμνηστος ήταν αιρετικός χριστιανός ένθερμος κήρυκας Χριστού του Εσταυρωμένου. Ήταν τιμωτάτος, εργατικώτατος, κοινωνικός, αγαπητός, ευγενής, πρᾶος και αληθής.

Τη κηδεία του ετίμησε πλήθος κόσμου κι ο τάφος του εσκεπάσθη από Λιβαδικά μυρωδάτα λουλουδία.

Τον αποχαιρέτησαν ομόθρησκοι ιεροκήρυκες, ανανγώσαντες επίκαιρες περικοπές της Αγίας Γραφής σχετικές με το θάνατο, όπως κι ο γαμβρός του ομοίως.

Αιώνια η μνήμη σου αείμνηστε Τάσο. Τα παιδιά του, εγγόνια και ανήψια του και λοιπούς συγγενείς θερμότατα συλλυπούμεθα.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ

Πέθανε στο νοσοκομείο Ποταμού από καρδιοπάθεια ο παπάς **Νικόλαος Μαρέντης ή Λανάτος** εκ Φρατσίων στις 20 Αυγούστου 1996 εις ηλικία 84 ετών.

Ο αείμνηστος παπάς Νικόλαος ιερώθη κάπως μεγάλος κι εξυπηρετήσε επί 35 ως εφημέριος των ναών του χωρίου Φράτσια Κοινότητος Φρατσίων αλλά και πολλών άλλων χωρίων και Κοινοτήτων, όπως Μητάτα, Βιαράδικα, Φριλιγκιάνικα, Αλεξανδράδες κ.λπ. Ήταν γιος του **Μηνά Μαρέντη (Λανάτου)** κι από μικρός άνθρωπος του θεού, Χριστού, Παναγίας και των αγίων και λόγω αυτών των προσόντων ήταν υπεράξιος να υπηρετήσει τον Αγίο Θεό, την ενορία του και γενικά την Κυθηραϊκή κοινωνία που ομολογείται υπό πάντων η άσφαγη αποστολή του, ως ιερέως, χριστιανού κι ανθρώπου κοινωνικού,

δικαίου, νοικοκύρη και οικογενειάρχη, μεγάλου παραγωγού και κτηματία υποδειγματικού. Εκηδεύθη στην Ελεούσα που λειτουργούσε πολλά χρόνια και ετάφη στο νεκροταφείο Αγίου Δημητρίου όπου ο οικογενειακός τάφος. Η κηδεία του ήταν πάνδημος και προσεφέρθησαν εν αθροία όλα τα πατροπαράδοτα. Τη κηδεία του ετίμησαν 12 ιερείς και τον αποχαιρέτησε ο **αρχιμανδρίτης Κύριλος**, πλῆξας το εγκώμιον του καλού, ευσεβούς και άξιου λειτουργού του υψίστου. Αιώνια η μνήμη σου παπά Νικόλα.

Τα τέκνα του, εγγόνια και διεγγόνια κι όλο το πολυπληθές συγγενολόι θερμότατα συλλυπούμεθα.

Πάνος Βρ. Κασιμάτης

ΜΑΡΟΥΛΗ ΣΑΜΙΟΥ

Στις 8/8 πέθανε στο Γηροκομείο η **Μαρούλη Γεωργ. Σαμίου** σε ηλικία 84 ετών από τα Αλκοζιάνικα. Στα παιδιά της **Αντώνη, Κώστα, Μάντυ** και **Ματίνα** εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

ΝΙΚΟΣ ΒΕΝΑΡΔΟΣ

Στις 14/8 πέθανε στην Αθήνα ο **Νίκος Παν. Βενάρδος ή Κηρύνης** από Καραβά. Κηδεύτηκε στην Παναγία Δέσποινα Καραβά στις 22/8, με μεγάλη συμμετοχή πλήθους κόσμου. Στην σύζυγό του **Μαρία** και στα παιδιά του **Παναγιώτη** και **Αννα**, εγγόνια και λοιπούς συγγενείς εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας.

ΡΟΥΛΗΣ ΣΟΦΙΟΣ

Στις 15/8 πέθανε στην Αθήνα όπου είχε μεταφερθεί για νοσηλεία ο από τα Λογοθετιάνικα καταγόμενος **Ρούλης Σοφίος**, σε ηλικία

70 ετών. Στα αδέρφια του **Γιώργο** και **Χάρη** τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΑΝΑΡΕΤΟΣ

Πέθανε στις 11/7/96 σε ηλικία 88 ετών στην Τασμανία, ο από τον Ποταμό καταγόμενος **Ζαχαρίας Ανάργυρος Πανάρετος**. Ο εκλιπών είχε τιμηθεί από την βασιλίσσα της Αγγλίας κατόπιν προτάσεως της Αυστραλιανής Κυβερνήσεως με τίτλο ευγενείας για τις υπηρεσίες που προσέφερε στους Έλληνες και Αυστραλούς πολίτες.

Εκφράζουμε στους οικείους του τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

Βίκτωρ Πανάρετος

ΡΟΖΑ ΖΕΡΒΟΥ



Πέθανε στις 26 Μαΐου 1996 στο νοσοκομείο Ποταμού όπου νοσηλευόταν από βαρύ εγκεφαλικό, η από την Χώρα καταγόμενη **Ρόζα Θ. Ζερβού**. Μεγάλες οι προσπάθειες των ιατρών και του νοσηλευτικού προσωπικού αλλά το μοιραίο ήταν αναπόφευκτο.

Πλήθος κόσμου παρακολούθησε την κηδεία της και την συνόδευσε στην τελευταία της κατοικία στο Κοιμητήριο του Αγίου Μηνά στη Χώρα. Εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας στους οικείους της.

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΑΣ ΠΕΛΑΓΙΑΣ

Στις 22 και 23 Ιουλίου εορτάσθηκε στην Αγία Πελαγία η μνήμη της Αγίας Πελαγίας με συμμετοχή πλήθους κόσμου. Μετά την ακολουθία του εσπερινού ακολούθησε περιφορά της αγίας εικόνας με συμμετοχή της Φιλαρμονικής Κυθήρων.

Ακολούθησε το καθιερωμένο παζάρι με εγχώρια προϊόντα και μη, τα οποία πρόσφεραν δωρεά οι εταιρίες COLGEITT - BRISTOL - SOFTEX - SANITAS καθώς και ενορίτες της Αγίας Πελαγίας.

Τα έσοδα διατέθηκαν μετά από την επέκταση και στρώσιμο του εσωτερικού χώρου από μάρμαρο, για την πλακόστρωση του εξωτερικού χώρου.

Χρηματικά ποσά προσέφεραν Γιάνης και θεόδωρος Δημ. Καστρίσιος μέσω κ. Ελένης Τσικλέα 75.000 εις μνήμη των γονέων τους Δημητρίου και Ευγενίας.

50.000 η κ. Παναρέτου Βασιλική εις μνήμη Σταύρου Κασσιόπουλου

από 15.000 οι Γεωργία Μαριάτου, Γιώργος και Μαρία Παύλου και Ρόζυ Χριστίνι Γαβρίλη

από 10.000 οι Διονύσιος Κουλεντιάνος, Βασ. Γ. Κασιμάτης, Κριθάρης Δημ., Αντώνης και Μαρίνα Πρινέα

από 5.000 οι Φιλώ Α. Βλαντή εις μνήμη Ζαχαρία Πανάρετου και Φιλώ Στρατηγού, Ευάγ. Ανασ. Καστρίσιος, Σοφία Γκίκα.

Ο Πρόεδρος και τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου ευχαριστούν τους παραπάνω δωρητές, και ιδιαίτερα τις ενορήτριες και μη που πρόσφεραν πολλά εγχώρια προϊόντα και άλλα είδη οι οποίες όμως είναι τόσες πολλές και είναι αδύνατο να δημοσιεύσουμε ονομαστικά. Τους ευχόμαστε η χάρη της Αγίας Πελαγίας να τους χαρίζει υγεία και ευτυχία οικογενειακά.

Ο Πρόεδρος
Αρχ. Νείλος Μουσέλης

Τα μέλη
**Αναστ. Σουγιάννη
Θ. Ι. Λογοθέτης
Γ. Π. Καψάνης
Γ. Π. Σοφίος.**

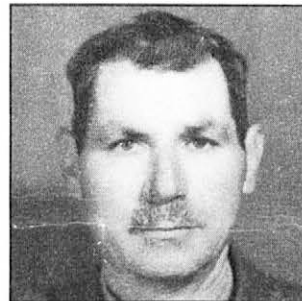
ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΑ

ΡΟΖΑ ΖΕΡΒΟΥ

Ευχαριστούμε όλους για την θερμή τους συμπαράσταση στις δυσκολες ώρες μας από τον θάνατο της αγαπημένης μας **Ρόζας** χήρας **Θεοδώρου Ζερβού**.

Σπύρος Ι. Αυγερινός και **Μαρία Π. Καλοπαϊδή**, τα ανήψια, οι λοιποί συγγενείς

ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΚΟΜΠΗΣ



Στις 16 Φεβρουαρίου πέθανε στο Λογοθετιάνικο ο **Γεράσιμος Κομπής** σε ηλικία 79 ετών.

Ευχαριστούμε θερμά όλους όσους συμμετείχαν και μας συμπαράστηκαν στο βαρύ μας πένθος, από την απώλεια του αγαπημένου μας συζύγου, πατέρα και παπού.

Η σύζυγος **Αννα Κομπή** τα παιδιά **Ανάργυρος - Τζίλ Κομπή, Γεώργιος - Γρηγόρια Κομπή, Ελπίδα - Κώστας Ραΐσης**

τα εγγόνια **Γεράσιμος, Άννα, Αγγελική, Άννα, Γεράσιμος, Παναγιώτης, Νικόλαος, Παναγιώτης, Ελεάννα**.

ΓΑΜΟΙ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ-ΚΟΛΛΕΤ

Στις 8/9/96 έγιναν στον Ιερό Ναό Αγίου Κωνσταντίνου Γλυφάδας οι γάμοι του αγαπητού **Γεωργίου Κασιμάτη** του **Νικολάου** και της **Βασιλικής** από το Sydney και της **Κολλέτ Ουαίς**. Μετά την γαμήλια τελετή ακολούθησε δεξίωση στο σπίτι της θείας και κουμπάρας **Αλκίστης Χαριτάκη** (το γένος **Μελίτη**) στην Ανω Βούλα.

Ευχόμαστε να ζήσουν ευτυχισμένοι.

ΦΩΤΗΣ-ΜΑΡΙΑ

Στις 25 Αυγούστου 1996 παντρεύτηκαν στον Ιερό Ναό Παναγίας Ιλαριωτίσσης ο **Φώτης Χαρ. Σάμιος** από τα Αλκοζιάνικα και η **Μαρία Δημ. Πρωτοψάλη** από τον Ποταμό. Κουμπάρος ήταν ο **Γρηγόρης Γ. Γλυτσός** ευχόμεστε να ζήσουν ευτυχισμένοι.

ΑΡΡΑΒΩΝΕΣ

Ο **Παναγιώτης Βασ. Κασιμάτης** και η **Δήμητρα Ανδρ. Κομνηνού** αρραβωνιάστηκαν στον Ποταμό. Ευχόμαστε καλά στέφανα.

Ο **Κωνσταντίνος Προβιτάρης** (Λιμενάρχης Καψαλίου) και η **Δέσποινα Ευστ. Κατσανεβάκη** από τα Αντικύθηρα έδωσαν αμοιβαία υπόσχεση γάμου. Ευχόμαστε καλά στέφανα.

ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

Η κ. **Νικολέτα Δ. Διακοπούλου (Βλάχου)** σύζυγος **Γεωργ. Γκίκα** γέννησε το Ιούνιο στην Αθήνα αγοράκι.

ΒΑΦΤΙΣΕΙΣ



Celebrating the Christening of baby Micaela at the Greek Orthodox church of St. George in Brisbane on 8 June, 1996 are from left to right:

Anna Catsoulis see Carras (godmother), Peter Conomos formerly of Kapsali Kythera (grandfather), Betty Conomos (grandmother), baby Micaela, Michel Catsoulis (godfather), Penny Conomos (Micaela's mother) and Arthur Conomos (Micaela's father).

Στις 27 Ιουλίου ο **Ηλίας Πλατής** και η **Πόπη Ανδρ. Μεγαλοκονόμου** βάπτισαν στην Μονή Μυρτιδίων το αγοράκι τους και του έδωσαν το όνομα **Παντελής**. Ακολούθησε μεγάλο τραπέζι στην ταβέρνα ο {Πανάρετος} στην πλατεία του Ποταμού όπου παρακάθησαν οι προσκεκλημένοι. Να τους ζήσει ο νεοφώτιστος.

Peter J. Comino & Co.

Leo Comino

Chartered Accountants

203 Castlereagh Street,
SYDNEY SOUTH NSW 2000

Telephone: 264-1468
Fax: 261-8967



TIGER SPORT WHEEL

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
Χ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ Ε.Π.Ε.

Ιερά Οδός 54 - 10447 ΑΘΗΝΑ
Τηλ.: 3422.138 - 3422.268

ZANETES SIDERENIES & ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ
ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ & ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤ/ΩΝ
ΑΣΠΡΕΣ & ΧΡΩΜΙΟΥ

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ KYTHERA BEACH

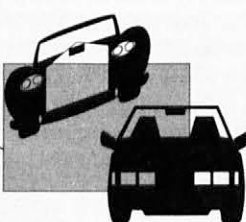
Διακόφτι Κύθηρα Επιπλωμένα Διαμερίσματα



ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

Φθηνότερα τον Μάιο, Ιούνιο & Σεπτέμβριο

Fax/Τηλ. Πειραιώς: 4634841 Τηλ. Κυθήρων: (0735) 33054, 33750



SKLAVOS SERVICE

ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΚΙΟΥ 11 - ΚΕΡΑΤΣΙΝΙ - ΤΗΛ.: 4610.792

ΟΙ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΙΩΝ

Του Αγίου Φανουρίου στα Φράτσια

Εκινώντας στις 27 Αυγούστου το πρωί για το θρησκευτικό πανηγύρι των Φρατσίων, ύστερα από 45 ολόκληρα χρόνια, με είχαν συνεπάρει κάποια αλλόκοτα συναισθήματα, γιατί φοβόμουν τη σύγκριση της εποχής εκείνης με τη σημερινή.

Αραγε πως θα είναι αναρωτιόμουν; Θα είναι τόσο όμορφο όσο τότε ή θα είναι χειρότερα; Καθόλου βέβαια δεν πέρασε από το νου μου ότι μπορεί να είναι και καλύτερα.

Με μεγάλη έκπληξη διαπίστωση στα Φράτσια, αντέχει σε μια τέτοια σύγκριση. Μικρός έκανα τις διακοπές μου στα Φράτσια, κοντά στο παπού και στη γιαγιά και πάντα παρευρισκόμουν μαζί τους στο όμορφο αυτό πανηγύρι.

Φέτος ύστερα από 45 χρόνια παραβρέθηκα σ' αυτό το πανηγύρι που δεν είχε να ζηλέψει τίποτε απ' το πανηγύρι της εποχής εκείνης.

Αντίκρισα μια κατάμεστη εκκλησία όπως τότε, περιποιημένη, στολισμένη, ανακαινισμένη. Πανηγυρική ατμόσφαιρα παντού και μέσα και έξω στο όμορφο διαμορφωμένο προαύλιο. Στη μέση της Εκκλησίας τραπέζια φορτωμένα με άρτους, σίγουρα περισσότερους απ' τους 27 που είχα μετρήσει μικρός.

Δίπλα στο κενό Δεσποτικό θρόνο, υπήρχε ένας ξένος καλλίφωνος ψάλτης που έδωσε έντονο πανηγυρικό χαρακτήρα σ' αυτή την ωραία λειτουργία και ικανοποίησε το εκκλησίασμα.

Χαρήκαμε τον εφημέριο πατέρα Ανθιμο, τον άξιο κληρικό, που τόσα χρόνια τώρα διακονεί επαξίως την Εκκλησία των Φρατσίων. Χαρήκαμε τον Σεβασμίον Γέροντα πατέρα Ευθύμιο που για μισό αιώνα διακονεί την εκκλησία των Κυθήρων. Γνήσιοι Τσιριγώτες κληρικοί και οι δύο, με ταπεινότητα και φόβον Θεού, όπως αρμόζει σε κάθε ιερωμένο,

υπηρετούν την εκκλησία, φυλάσσουν τις παραδόσεις μας και περιφρονούν τα όσα και τα ιερά μας. Και βέβαια δεν είναι μόνο αυτοί. Υπάρχουν κι άλλοι ευτυχώς που ορθώνουν το μικρό τους ανάστημα και βάζουν φρένο στην αλλοίωση των εθίμων μας και στο ξεπούλημα της κληρονομιάς μας.

Τα Φράτσια συνεχίζουν τη παράδοση. Τα χαρούμενα πρόσωπα, η γιορταστική ατμόσφαιρα, το έντονο θρησκευτικό συναίσθημα που το ένιωθες παντού, είναι ένα ελπιδοφόρο μήνυμα. Οι Φρατσιώτες γνωρίζουν το σωστό δρόμο και τον ακολουθούν. Είναι αυτοί που χάραξαν οι γονείς τους και οι πρόγονοί τους.

Και το ότι τον ακολουθούν σωστά, αποδείχθηκε περίτρανα απ' την οργάνωση της όμορφης Τσιριγώτικης διασκέδασης το ίδιο βράδυ στην πλατεία του χωριού. Σίγουρα αυτό το βράδυ οι εισπράξεις στις DISCO και στα BAR του νησιού δεν θα πήγαν καθόλου καλά. Η νεολαία του νησιού αυτό το βράδυ έδωσε το παρόν στα Φράτσια και κυριολεκτικά ξεφάντωσε με Τσιριγώτικη, με νησιώτικη και με Ελληνική μουσική. Η Τσιριγώτικη ορχήστρα, η ορχήστρα μας, στις καλύτερες της στιγμές.

Απολαύσαμε τις πενιές του Πέτρου, τις δοξαριές και το τραγούδι του Μανώλη, την πείρα και το μεράκι του Νίκου. Και κοντά τους τα δύο ανερχόμενα αστέρια, οι αδελφοί Στάθη, άξιοι συνεχιστές μιας οικογενειακής παράδοσης, μας χάρισαν μοναδικές στιγμές εκείνο το βράδυ, και είμαι σίγουρος πως πολύ γρήγορα η φήμη τους θα ξεπεράσει τα στενά όρια του νησιού μας και θ' απληρωθεί σ' όλη την Ελλάδα.

Μπράβο στον Κοινοτάρχη, μπράβο σ' όλους τους οργανωτές, μπράβο σ' όλους τους Φρατσιώτες. Μας χάρισαν μια αξέχαστη βραδιά.

Βασίλης Σταύρου Ιερέως Χάρος

Ο Τύπος για τα Κύθηρα

Πρωτοφανές για τα δημοσιογραφικά χρονικά ήταν η φετεινή παρουσίαση του νησιού μας από τις ημερήσιες εφημερίδες των Αθηνών καθώς και τον περιοδικό και επαρχιακό τύπο.

Πιο συγκεκριμένα από τα στοιχεία που έχει η «Κ.Ι.» ειδικά αφιερώματα έκαναν:

Ο «Ελεύθερος Τύπος» της 14/7/96, η «Ελευθεροτυπία» της ίδιας μέρας, η Ισπανική εφημερίδα «EL PAIS», «Κατερίνα» 16/8/96, «Ελευθεροτυπία» 17/8/96, ο «Αδέσμευτος Τύπος» 20/8/96, το περιοδικό «ΜΕΝ» Ιούλιος 1996, ο «Πρωινός Λόγος Τρικάλων» της 21/7/96, τα «ΝΕΑ» στις 25/7/96, η «Ναυτεμπορική» στις 13/7/96, η «Καθημερινή» στις 22/8/96 είχε άρθρο με τίτλο «Η άγρια ομορφιά στα ήρεμα Κύθηρα», «The boat Monthly» Ιούλιος 96.

Το «Αθηνόραμα» της 26/7/96, «Τηλέραμα» της 3/8/96, τα «ΝΕΑ» 3/8/96. Το περιοδικό «ΕΙΝΑΙ» στις 6/8/96, η «Καθημερινή» 10/8/96, το περιοδικό «ΚΟΣΜΟΣ TRAVEL» καλοκαίρι 96 έχει ειδικό αφιέρωμα με τίτλο «Κύθηρα στο σταυροδρόμι με τα τρία Πέλαγα».

ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΚΑΘΕ ΜΟΡΦΗΣ
ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΡΩΝΗΣ

ΒΙΑΡΑΔΙΚΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: 0735/33608

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΛΑΔΙΑ - ΚΡΑΣΙΑ - ΧΑΡΤΙΚΑ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ - ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ
ΚΕΝΤΡΙΚΟ: Μ.Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9 - ΠΑΙΑΝΙΑ
Τ.Κ. 19002 - ΤΗΛ.: 6642.705 - FAX: 6028.050

ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ

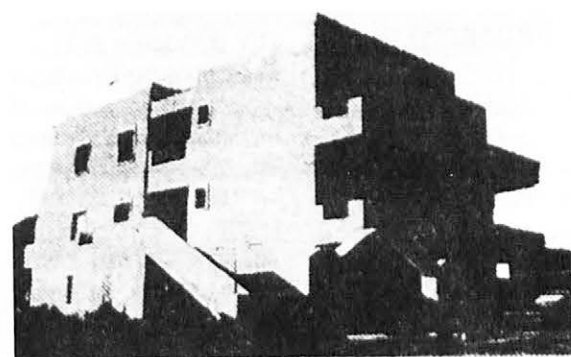
ΑΠΟΘΗΚΗ ΣΤΟ ΣΤΡΑΠΟΔΙ - ΚΥΘΗΡΩΝ
Τ.Κ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31730 - 31330

MINI ΜΑΡΚΕΤ ΚΑΙ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ
ΣΤΟ ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΗΡΩΝ

Τ.Κ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31847 - 31457

ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΥΓΡΑΕΡΙΟ
ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΧΩΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΜΑΣ

Ενοικιαζόμενα Επιπλωμένα Διαμερίσματα
και Studios πλήρως εξοπλισμένα
ΙΩΑΝΝΑ ΜΑΡΑΒΕΛΙΑ



Διακόφτι Κυθήρων
Τηλ. Αθηνών: 4811.185 - 3450.166
Τηλ. Διακόφτι Κυθήρων: 0735/33252

«ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ»

- ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΑΘΗΝΑΪΚΟΥ ΤΥΠΟΥ
- ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΕΙΔΗ
- ΜΕΛΙ ΘΥΜΑΡΙΣΙΟ
- ΟΙΝΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ (χύμα και σε σνοκενασία)

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Δ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛ: (0735) 31244, 31832 • FAX: (0735) 31244 • ΤΗΛ: 094 550338

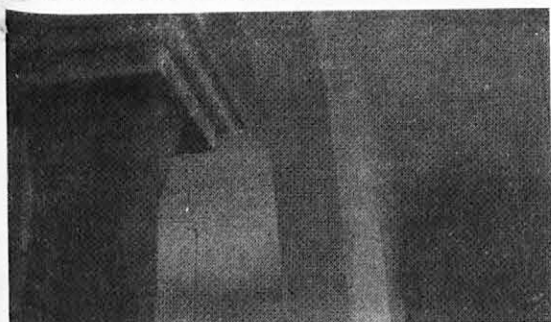
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ: 31517

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΤΣΟΛΑΚΟΣ



Αναλαμβάνουμε
υπεύθυνα παντός είδους τύπου σχέδια
Ταχεία εξυπηρέτηση και λογικές τιμές
Τηλ.: 0735 - 31389
ΠΙΤΣΙΝΙΑΝΙΚΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΙΩΑΝΝΗΣ Π. ΚΟΤΟΡΟΣ

ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 9 - ΕΛΕΥΣΙΝΑ
ΤΗΛ.: 5548.171

ROMANTICA

ΜΗΝΑ Γ. ΣΟΥΡΗ



Επιπλωμένα διαμερίσματα και studios
πλήρως εξοπλισμένα για όλο το χρόνο
Διαθέτει σύστημα κλιματισμού (ψύξη-θέρμανση)
Αγ. Πελαγία - Κύθηρα: Τηλ. (0735) 33814 - 33834
Αθήνα: (01) 9708289
Fax: (0735) 33915

ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ - ΠΛΑΚΑΚΙΑ



ΤΩΡΑ για πρώτη φορά
στα ΚΥΘΗΡΑ

διαρκής έκθεση ειδών υγιεινής
πλακιδίων, νεροχυτών κ.λ.π.

Τις Κυριακές ειδικές προσφορές
σε πλακάκια, μπαταρίες & είδη υγιεινής

ΤΗΛ. ΠΕΙΡΑΙΑ: 4180.371 - 4185.375
ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 33542

ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ



ΜΟΔΑ

ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

έτοιμα γυναικεία

ενδύματα

πώληση

χονδρική - λιανική

1) Νικοπόλεως 6 (πλ. Κολιάτσου) Τηλ. 8628.169
8653800



Ο χορός του Αυλαίμονα

Την Τρίτη 6 Αυγούστου 1996 ο... Διονυσος επισκέφθηκε τον Αυλαίμονα και έκανε και φέτος τον καθιερωμένο καλοκαιρινό χορό του αληθινού πανηγύρι κεφιού, πιστού και χορού.

Τη βραδυά που η Αθήνα υποδεχόταν τους Ολυμπιονίκους μας στο Παναθηναϊκό Στάδιο, ο Αυλαίμονας τους τιμούσε στο δικό του σκηνικό, στο γραφικό του λιμάνι, με τρόπο πηγαίο, λεβέντικο, Τσιριγώτικο, Ελληνικό.

Το χαίρε του Αυλαίμονα ήταν ο χορός του, αυτή η ανεπιτήδευτη και ανοικτή πρόσκληση που κάθε χρόνο απευθύνει σ' όσους βρεθούν εκεί, που οργανώνεται με ένα και μοναδικό στόχο να διασκεδάσουν όλοι μαζί.

Και φέτος όλοι το ευχαριστήθηκαν όσο δεν γινό-

ταν άλλο! Και ήταν όλοι εκεί! Ντόπιοι, Τσιριγώτες, Έλληνες και ξένοι τουρίστες.

Τρεις - τέσσερες γενιές ανθρώπων ενωμένοι με το κέφι και το χορό.

Από τη Μιχαλιάννα, την Αλεξάνδρα, τη Λία, τον Ανδρέα μέσω της Ελένης, της Σάντρας, της Μάρμπαρας έως τους παπούδες και γιαγιάδες τους.

Κεντρικές μορφές της εκδήλωσης ο ακούρατος Πρόεδρος του Φιλόξενου παπά Γιώργης Αδικημενάκης (η παρουσία του και το έργο του τιμά το Τσιρίγο ολοκληρω) καθώς και τα άλλα μέλη του Δ.Σ.

Μια ευχή ο χορός του Αυλαίμονα να διατηρήσει τον αυθόρμητο χαρακτήρα του.

Και του χρόνου παιδιά.

Βρέθηκαν στα Κύθηρα

Στις 20 Ιουλίου ο Αντιπρόεδρος της Ν.Δ. κ. Γιάννης Βαρβιτσιώτης και ο πρώην βουλευτής κ. Αχιλλέας Καραμανλής.

Στις 12 Αυγούστου βρέθηκε στο νησί μας ο προπονητής της Νίκης Μπακογιάννη, Γιάννης Κουτσογιαννόπουλος, η ηθοποιός Τζοβάννα Φραγκούλη ο Γιώργος Κατσαρός ο σκηνοθέτης Μπρισίμ.



westside lounge
& ASTRA LOUNGE

Weddings, Engagements
Functions

265-273 Illawarra Rd.,
Marrickville 2204.
Tel.: 558-9111

Manager
Miranda Hatziplis

ΣΤΗΝ ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ: Πολυτελή διαμερίσματα παραδοσιακού τύπου σε νεοανεγειρόμενη οικοδομή.

Μόλις 30 μ. από το κύμα και πλησίον Σούπερ Μάρκετ Καψάνη

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΔΙΟΝ. ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ

Δίπλ. Πολιτ. Μηχανικού Π.Σ.Π.Π.
Καθηγητή της Σχολής Ικάρων
Ηρώων Πολυτεχνείου 8, Πειραιάς,
Τηλ.: 4176215 - FAX: 4226072

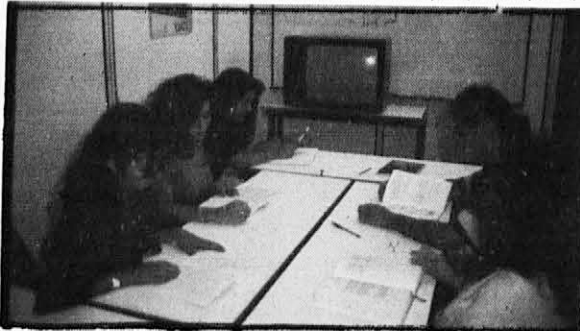
INTELEKTO



★ διδάσκονται: Αγγλικά, Γαλλικά,
Ιταλικά, Γερμανικά, Ισπανικά

★ Τμήματα: νηπιακά, παιδικά, ενηλίκων
Προγράμματα: απλά, εντατικά, υπερντατικά

Δ/ση Σπουδών: Μηνάς Βενάρδος



Προσφορά για τους Τσιριγώτες

Έκπτωση 30% σε κάθε Κυθήριο σπουδαστή-τρια της σχολής μας.

Δύο υποτροφίες σε ετήσια βάση στους αποφοίτους του Λυκείου Κυθήρων

Πραξιτέλους 131, 1ος όροφος
Τηλ. 4176.137 - 4176.186

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΙΟΥΛΙΟΥ 1996 ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ ΕΥΓΗΡΙΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

Ελένη Λεονταράκη εις μνήμην του αδελφού της
Μηνά Λεονταράκη διάφορα ηλεκτρικά είδη για το
Γηροκομείο αξίας 500.000

Τράπεζα της Ελλάδος υπέρ των τροφίμων 150.000
Αικατερίνη Κ. Σαραντοπούλου εις μνήμην του συ-
ζύγου της Κων/νου Σαραντοπούλου 50.000

Η Κλειώ Κόσκου εις μνήμην του Μανώλη Γερα-
χάκη 15.000

Μαρία Παπαδοπούλου εις μνήμην Διονυσίου Πα-
παδοπούλου και Στεφάνου και Αικατερίνης Πετρο-
χείλου το γένος Στάη 10.000

Χριστίνα Σκουλικίδου εις μνήμην Ελισάβετ Μαντα-
μαδιώτη 10.000

Οικογένεια Κων/νου Θέμου εις μνήμην Ελισάβετ
Μανταμαδιώτη 10.000

Αθανάσιος Στάθης εις μνήμην της Βασιλικής Χρυ-
σάγη 10.000

ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ ΣΤΟ ΠΟΤΑΜΟ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ - ΠΛΑΚΑΚΙΑ - ΝΕΡΟΧΥΤΕΣ
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ - ΜΠΑΝΙΕΡΕΣ - ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ
ΕΠΙΠΛΑ ΜΠΑΝΙΟΥ - ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ
ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙΑ - ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΜΠΑΝΙΩΝ

ΤΙΜΕΣ ΣΟΚ!!!

ΠΛΑΚΑΚΙΑ ΑΠΟ 2.000 δρχ/μ2
ΝΙΠΤΗΡΕΣ ΑΠΟ 9.000 δρχ./τεμ.
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΠΑΝΙΟΥ ΑΠΟ 6.000
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΠΤΗΡΑ ΑΠΟ 3.000
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΕΡΟΧΥΤΗ ΑΠΟ 3.000

ΤΗΛ.: 4185.375 - (0735) 33542

Σας περιμένουμε στο Λιμάνι της Χαράς και της Ευτυχίας
(Μαρακαϊμπο CLUB) να σας προσφέρουμε:
Πρωινό, ποικιλίες, ούζο, πίτσα, καφέ, γλυκά, παγωτά κ.λπ.
Καλοκαίρι και Χειμώνα



Από τις 8 το πρωί μέχρι και πολύ αργά το βράδυ για ποτό στο Dancing Bar

• Τιμώντας τις γιορτές με χορούς
• Με συνέπεια - εξυπηρέτηση - φιλικότητα - ευγένεια - σεβασμό στους πελάτες
μαζί με τους πελάτες και με διάκριση τα φράτσια.

Δ/ση: Μιχάλης & Ελένη Καλλινίκος
Στη μεγάλη πλατεία των Φρατσίων - Τηλ.: 31704

LAW OFFICES OF TASSOS PILIAS

* Real estate Law * Inheritance cases * Court cases
123 Karaiskou st. Piraeus
4ος όροφος Γραφ. 32
TEL.: 4126831 - 9524196
FAX: 9524196

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκού 123 - Πειραιάς
4ος όροφος Γραφ. 32
Τηλ.: 4126831 - 9524196
FAX: 9524196

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ.: 4171143 - 4120688, FAX: 9951192

Συνάντηση Προέδρων Κοινοτήτων και Προέδρου Τριφύλλειου Ιδρύματος στα Κύθηρα

Στις 8/8/96 ύστερα από πρόσκληση του Προέδρου του Τριφύλλειου Ιδρύματος Αθηνών καθηγ. του Πανεπιστημίου Αθηνών κ. Γιάννη Στρατηγού προς τους προέδρους των Κυθηραϊκών Κοινοτήτων, έγινε συνάντηση στο Γηροκομείο Κυθήρων με σκοπό την διερεύνηση των δυνατοτήτων αξιοποίησης των περιουσιακών στοιχείων του Τριφ. Ιδρύματος Κυθήρων που ως γνωστόν υπάρχει η πρόταση του Ιδρύματος να αξιοποιηθούν α) για την διδασκαλία ξένων γλωσσών στη νεολαία του νησιού μας β) για υποβοήθηση του Ναυτικού Ομίλου γ) για την πολιτιστική

ανάπτυξη του νησιού και δ) για την κατ' οίκον νοσηλεία των ηλικιωμένων συμπατριωτών μας.

Στη συζήτηση που ήταν εποικοδομητική για το καλό του μέλλοντος του νησιού μας πήραν μέρος εκτός του Προέδρου του Ιδρύματος κ. Γ. Στρατηγού, ο επίτιμος πρόεδρος του Ιδρύματος καθηγ. του Πανεπιστημίου Γεωργ. Κασιμάτης, μέλη του Δ.Σ. του Ιδρύματος, ο Επαρχος Κυθήρων κ. Μανώλης Κασιμάτης, ο Πρόεδρος της Εγχωρίου Περιουσίας κ. Κωνσταντίνος Καλλίγερος και οι πρόεδροι των Κοινοτήτων.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ο Πρόεδρος και το Κοινοτικό Συμβούλιο της Κοινότητας Κοντολιανικών της Επαρχίας Κυθήρων ευχαριστεί το ΥΠΕΧΩΔΕ τ' οποίο σύμφωνα με το με αριθ. οικ. 59424/5120/17-7-1996 έγγραφο του μας ενέκρινε την απ' ευθείας επιδότηση με το ποσό των 3.000.000 δραχ. για το έργο «διαμόρφωση - ανάπτυξη ελευθέρων κοινόχρηστων χώρων, πλατειών κ.λπ. στη Κοινότητα Κοντολιανικών».

Ο Πρόεδρος της Κοινότητας
Παναγιώτης Φατσέας

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ. ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ



Αναλαμβάνονται υπεύθυνα & με συνέπεια:

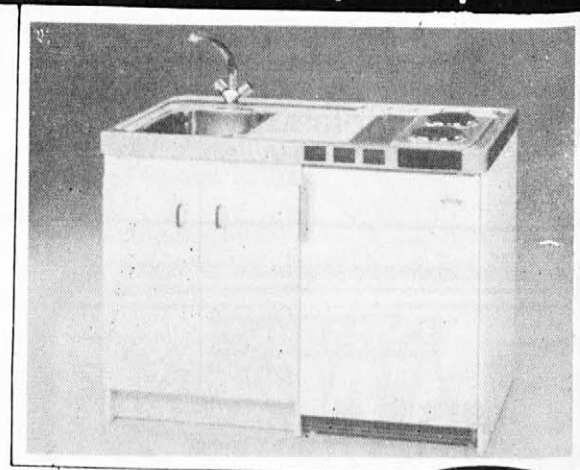
1. Γεν. έρευνες & αναζητήσεις
Εσωτερικού-Εξωτερικού
2. Παρακολουθήσεις
3. Τηλεφωτογραφήσεις
4. Επιτηρήσεις ανηλίκων
5. Εμποροβιομηχανικές Έρευνες

Πλ. Ομονοίας 9, 10431 ΑΘΗΝΑ
8ος όροφος, Γραφείο 12

Τηλ.: 5235 373, 5235 376
Τηλ. νυκτός: 9026 043

ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙ

Η ιδανική λύση!



Διατίθεται
σε δύο διαστάσεις
1,00 και 1,20 μ.

ηλεκτρ. κουζίνα
νεροχύτης
ντουλάπι
και ψυγείο
μαζί

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ - ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ

VIRGO

ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.

ΗΡΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ.: 4180371 - 4185375